

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ À
L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES**

**COMME EXIGENCE PARTIELLE
DE LA MAÎTRISE EN ÉTUDES LITTÉRAIRES**

**PAR
SOPHIA BLANCHET**

**« LA REVUE *L'OISEAU BLEU* (1920-1940) DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-
BAPTISTE DE MONTRÉAL : PREMIÈRE JONCTION ENTRE LA
LITTÉRATURE DE JEUNESSE ET LA LITTÉRATURE FÉMININE »**

AVRIL 2004

Université du Québec à Trois-Rivières

Service de la bibliothèque

Avertissement

L'auteur de ce mémoire ou de cette thèse a autorisé l'Université du Québec à Trois-Rivières à diffuser, à des fins non lucratives, une copie de son mémoire ou de sa thèse.

Cette diffusion n'entraîne pas une renonciation de la part de l'auteur à ses droits de propriété intellectuelle, incluant le droit d'auteur, sur ce mémoire ou cette thèse. Notamment, la reproduction ou la publication de la totalité ou d'une partie importante de ce mémoire ou de cette thèse requiert son autorisation.

REMERCIEMENTS

Je souhaite ici remercier le professeur Guido Rousseau, mon directeur de recherche, sans lequel la réalisation de ce mémoire n'aurait pas été possible. La très grande disponibilité dont il a fait preuve, sa patience et son soutien furent appréciés à leur juste valeur.

Un grand merci aussi à monsieur Marc Désaulniers, pour son expertise en traitement des statistiques ainsi que pour son aide dans la révision du texte.

Enfin, je désire souligner le très grand support moral de mes parents. Merci de votre patience.

Merci beaucoup!

CONCLUSION	111
BIBLIOGRAPHIE	119
ANNEXES	130
I Protocole de dépouillement	131
II Index des auteurs selon leur différenciation sexuelle	126
III Index des auteur(e)s et de leurs textes	141
IV Index des textes sans auteur	185
V Distribution des contenus selon la typologie textuelle	198
VI Distribution de la typologie textuelle selon le sexe de l'auteur	200
VII Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs masculins	202
VIII Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs de sexe non-identifié	204
IX Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs selon leur sexe	206

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1	Définitions des typologies textuelles	43
Tableau 2	Fréquence des types de textes	45
Tableau 3	Liste partielle d'adaptations de contes folkloriques	76
Tableau 4	Liste partielle des pseudonymes	80

LISTE DES FIGURES

Figure 1	Typologie textuelle (générale)	44
Figure 2	Répartition des contenus textuels dans <i>L'Oiseau bleu</i>	47
Figure 3	Distribution des contenus selon les volumes	48
Figure 4	Distribution des contenus selon la typologie textuelle générale	50
Figure 5	Pourcentage du contenu des textes selon le sexe de l'auteur	52
Figure 6	Distribution de la typologie textuelle selon le sexe de l'auteur	54
Figure 7	Distribution du genre (<i>gender</i>) des textes selon les volumes	57
Figure 8	Répartition des textes écrits par des femmes canadiennes-françaises selon les volumes	58
Figure 9	Distribution des textes de type « Prose fictionnelle » pour les auteures canadiennes-françaises	60
Figure 10	Distribution des textes de type « Prose journalistique » pour les auteures canadiennes-françaises	61
Figure 11	Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs de sexe féminin	206
Figure 12	Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs de sexe masculin	207

INTRODUCTION

La littérature jeunesse est un phénomène, toutes proportions gardées, plutôt récent au Québec. Il faut en effet réellement attendre les années 1900 pour voir apparaître l'émergence d'une telle littérature¹. La parution de la revue *L'Oiseau bleu* en 1920 constitue en ce sens un tournant majeur. Pendant vingt ans, elle sert de véhicule à la promotion d'œuvres destinées à la jeunesse canadienne-française. Bien entendu, les contes et les légendes ont, de tous temps, fourni un réservoir intarissable de récits propres à l'émerveillement des jeunes et des moins jeunes. Mais au tournant du XX^e siècle, avec l'émergence de nouvelles conditions sociales, beaucoup plus d'enfants savent lire et écrire. Émerge alors une nouvelle pratique : celle de la lecture qui décline peu à peu la tradition orale de raconter des contes et des légendes. Cette pratique de la lecture provoque forcément une demande pour les « livres de jeunesse ». Incapable de répondre

1. Le phénomène de la littérature de jeunesse remonte, pour sa part, au milieu du XIX^e siècle. La parution vers les années 1860 des œuvres de Lewis Carroll et Hans Christian Andersen donne le véritable coup d'envoi à une littérature enfantine déjà en émergence aux États-Unis et en Europe depuis les années 1830 ; voir à cet effet l'intéressant numéro spécial de la *Revue de littérature comparée* (vol. 76, n^o 4, octobre-décembre 2002), paru sous le titre : « L'Invention du roman pour la jeunesse au XIX^e siècle ». La naissance d'une littérature de jeunesse québécoise paraît donc, pour sa part, assez tardive ; selon Charlotte Guérette, « [...] très peu d'ouvrages destinés aux enfants sont publiés avant 1923, [date à partir de laquelle] parurent dans *L'Oiseau bleu* « Les Aventures de Perrine et de Charlot [...] » (*Le Conte québécois*, Montréal, Éditions Ville-Marie, 1980, p. 9-10).

à la demande, les libraires canadiens-français importent de l'étranger, notamment de la France, de la Belgique, voire des États-Unis, diverses collections de « livres de jeunesse », susceptibles de répondre aux goûts des jeunes Canadiens français à cette époque. Naturellement, comme bien d'autres organismes ou institutions civiles ou religieuses québécoises du temps, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM) s'oppose vivement à la pénétration en sol québécois d'une « littérature de jeunesse » en provenance de l'étranger. À ses yeux, une telle littérature ne répond pas aux valeurs que la société canadienne-française doit inculquer à ses jeunes. C'est pourquoi elle fera tout ce qui est en son pouvoir pour remédier à la situation.

La fondation de la revue *L'Oiseau bleu* est donc l'instrument dont la SSJBM veut se doter pour répandre chez le jeune lectorat canadien-français une littérature de jeunesse correspondant aux valeurs nationales du temps. À maintes occasions, elle ne se cache d'ailleurs pas pour exprimer ses intentions à cet égard : « [La] Société contribuerait beaucoup à la formation d'une mentalité nationale si elle publiait, en outre des contes historiques, des contes canadiens et des traits d'action et de solidarité dans le domaine des revendications nationales² ». Une telle orientation nationaliste n'est pas particulière à un organisme comme la SSJBM ; ailleurs dans le monde, notamment en France et aux États-Unis, le champ de la littérature de jeunesse fait l'objet de mêmes visées idéologiques. De fait, les enfants et les adolescents sont vus comme une matière vierge qu'il est nécessaire de former adéquatement : « Le contenu de *L'Oiseau bleu* doit contribuer à [les] distraire tout en élevant [leurs] esprits, en développant ce qu'il y a en

2. Procès-verbal de la SSJBM du 12 janvier 1920, cité par Françoise Lepage, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, M.A., 1977, p. 12.

[eux] de plus pur et de plus noble³ ». Bref, si *L'Oiseau bleu* est une revue pour **divertir et amuser** les jeunes esprits : elle est aussi, et surtout, une entreprise de propagande des valeurs et des conceptions religieuses et nationalistes de l'élite québécoise du temps.

Cette politique éditoriale de la SSJBM se trouve-t-elle reprise par les auteures et les auteurs participant à *L'Oiseau bleu* ? Voilà la question qui, dès le départ, nous a intéressée. En effet, et bien qu'on ne puisse intégrer à cette question qu'une certaine part des textes parus à l'intérieur de la revue — c'est-à-dire les textes de fiction —, il apparaît que le discours fictionnel des écrivains, et plus particulièrement celui des écrivaines, se soit parfois manifesté de manière plutôt ambivalente, pour ne pas dire subversive, en regard des visées idéologiques des propriétaires de *L'Oiseau bleu*. S'il est en effet curieux de constater que la littérature de jeunesse puisse faire l'enjeu d'un contrôle idéologique, faut-il alors s'étonner qu'elle porte en elle matière à créer des œuvres contestataires ! Certes, bien des textes à l'usage des enfants ne soulignent que de manière bien souvent naïve la portée subversive d'un tel type de littérature. Malgré tout, comme le fait remarquer Alison Lurie, il existe toute une littérature de jeunesse qui est résolument subversive :

[...] comment les contes de fées, légendes, comptines, histoires drôles et superstitions peuvent être utilisés pour exprimer tout ce qui est inavoué, réprimé ou altéré dans la culture dominante. Le folklore enfantin par exemple est en mesure de nous apprendre ce que les enfants connaissent déjà de certains secrets de la vie adulte qu'ils sont censés ignorer ; il peut également révéler que les êtres humains les moins respectés, les plus méprisés, possèdent parfois des pouvoirs insoupçonnés⁴.

3. *Ibid.*, p. 26.

4. Alison Lurie, *Ne le dites pas aux grands. Essai sur la littérature enfantine*, Paris, Éditions Rivages, 1991, p. 11.

Il ne faut donc pas, de façon plutôt simpliste, accorder un statut unique aux œuvres destinées à l'enfance. Il en existe une grande variété et une bonne part d'entre elles offre un terrain propice à l'éclosion de pensées polémiques. Les textes pour la jeunesse apparaissent souvent très inoffensifs à la plupart des adultes, ce qui permet d'y introduire des éléments qui apparaîtront anodins à prime abord. Il est donc possible de transmettre un ensemble de valeurs à l'intérieur d'une littérature qui ne se présente précisément pas de prime abord comme porteuse d'idéologie.

En ce sens, il est intéressant de constater l'ampleur de la participation des femmes à l'œuvre de fiction de *L'Oiseau bleu*. Leur implication en tant qu'auteures et l'intérêt que leur portent les éditeurs de *L'Oiseau bleu* constituent un phénomène sans précédent dans le domaine de la littérature au Québec. Notre analyse dans le premier chapitre de ce mémoire montrera à quel point il est possible de considérer le périodique comme un terrain fertile pour l'étude de l'écriture féminine et féministe dans le Québec du début du XX^e siècle. À bien des égards, cela fait tout de même partie d'un certain processus qui germe depuis quelques années déjà, comme le soulignent les auteures du Collectif Clio :

La parution de nombreux romans, contes pour enfants, recueils de poèmes et œuvres théâtrales peut être portée au crédit des femmes entre 1900 et 1940. Réginald Hamel a relevé plus de quatre-vingts romans ou recueils de poèmes produits par des femmes durant cette période. Les codes sociaux confinent cependant la femme à certaines limites, lui interdisant un féminisme agressif ou une écriture trop forte. Les auteures se replient donc souvent dans la production pour enfants ou le conte mélodramatique, reflétant en cela l'enfermement des femmes dans leur sphère domestique⁵.

Notre recherche tentera de montrer que l'interprétation donnée par le Collectif Clio

5. Le Collectif Clio, *L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles*, Montréal, Éditions Le Jour, 1992, p. 308.

n'est pas exacte. Les écrivaines qui ont participé à *L'Oiseau bleu* ne se sont pas uniformément soumises aux modèles sociaux ou d'écriture qui leur étaient imposés. Certaines d'entre elles montreront en effet une certaine audace dans la rédaction de leurs textes. Nous tenterons donc de voir dans quelle mesure il est possible de considérer la présence, sinon d'un véritable féminisme, à tout le moins d'un féminisme latent qui amènerait à une révision partielle ou majeure de l'histoire des femmes des années 1900.

Pour parvenir à vérifier de manière adéquate la démonstration de notre hypothèse, notre démarche méthodologique empruntera le parcours suivant. Nous retracerons dans un **PREMIER CHAPITRE** les premiers moments de la revue *L'Oiseau bleu*, et ce, dans le contexte social qui a permis sa naissance en 1920. Nous nous attarderons principalement à la fondation de la revue, à sa prospérité et à son déclin, sans faire une analyse précise des conditions de l'émergence de la littérature enfantine en tant que telle au Québec à cette époque. Il nous a semblé plus profitable de constater dans quelle mesure les conditions de la création littéraire féminine pouvaient se présenter afin de cerner avec plus de précision les normes et les politiques éditoriales de la SSJBM à l'œuvre dans *L'Oiseau bleu*. Il nous sera alors possible dans un **DEUXIÈME CHAPITRE** de mettre en lumière ces dernières données en rapport avec le contenu textuel de la revue. Nous observerons alors les textes qui constituaient la revue, autant sur le plan des récits, que de la poésie, de la critique, de l'éditorial, du drame, etc. Ceci nous sera fort utile pour nos analyses ultérieures des récits de fiction. Une telle approche nous permettra de comprendre la portée et l'intérêt suscité par ce genre de texte. Il sera également impératif de constater dans quelle mesure les femmes participèrent, non seulement à l'écriture en général des textes de *L'Oiseau bleu*, mais également à la

rédaction proprement dite de certains textes de fiction analysés ultérieurement. Finalement, nous étudierons l'univers féminin de la revue, c'est-à-dire que nous vérifierons quel type d'auteure étaient les écrivaines de *L'Oiseau bleu*. Quelles étaient leurs motivations ? Leur profil ? Leurs aspirations ?

Le **TROISIÈME CHAPITRE** se veut, quant à lui, résolument analytique et interprétatif. Plus précisément, nous tenterons de voir et de comprendre si certaines assises théoriques du féminisme conduisent à une compréhension « plus féminine » de la notion du récit de fiction. Nous nous attarderons plus particulièrement à démontrer que la **notion d'altérité**, c'est-à-dire la valeur que nous accordons à autrui, est au cœur de la perception que la société a de la femme. En prenant pour appui les concepts de *feminist*, *female* et *feminine*, nous verrons qu'il est nécessaire de distinguer la prise de position politique, de l'appartenance biologique à un sexe et de la conception sociale que l'on se fait de la femme. Il sera ainsi possible de montrer qu'il est difficile de poser une écriture qui appartiendrait en propre à l'univers de la femme. Cela supposerait en effet qu'il faille non seulement attribuer un certain style à la « Femme » en général, comme une sorte d'entité abstraite, mais qu'il serait de plus nécessaire de catégoriser un genre typiquement féminin détaché du reste de la production littéraire. S'il y a une « écriture des femmes », il ne faut pourtant pas englober toute la production féminine sous l'appellation « féministe ». Ces quelques distinctions nous permettront d'approfondir plus adéquatement les trois textes sur lesquels se fondent notre analyse et notre interprétation : *Barbe-Bleue* et *Le Jour se lève* de Michelle Le Normand, ainsi que *Souris* de Marie-Rose Turcot. À n'en pas douter, la majeure partie des textes de fiction de *L'Oiseau bleu* ne se posent pas comme des récits où s'expriment explicitement des propos à caractère

directement féministes. Si beaucoup de femmes ont participé à la rédaction du périodique, il ne faut pas en conclure nécessairement qu'elles y représentaient une conception du monde de nature féministe. Toutefois, à travers diverses représentations féminines à l'intérieur de ces récits, nous tenterons de voir dans quelle mesure les trois textes retenus pour notre étude peuvent contenir les traces, si ce n'est d'un féminisme actif, à tout le moins d'un pré-féminisme.

Enfin, notre conclusion nous amènera à poser ce qui constitue ou non, à l'intérieur du corpus des textes de *L'Oiseau bleu*, une nouvelle interprétation de la condition de la femme et de sa position par rapport à l'univers masculin du début du siècle. Nous tenterons de voir si certaines écrivaines de la revue ont pu établir et transmettre un nouveau type de valeurs et dans quelle mesure l'impact de leur écriture a été significatif.

*

Notre étude tente donc de brosser un tableau général d'une écriture à la fois « féminine » et « au féminin » majoritairement présente à l'intérieur d'une revue destinée aux enfants. Cette écriture présente-t-elle une vision féministe à l'avant-garde des conceptions que l'on se faisait de la femme à l'époque ? Voilà la question centrale de notre mémoire. Il nous a semblé important de vérifier à même certains textes de *L'Oiseau bleu* s'il était possible de répondre à une telle question. Premièrement, parce que cette revue constitue un point d'ancrage important pour une majeure partie des écrivaines de l'époque ; deuxièmement, parce qu'on y retrouve une expression littéraire qui, bien que censurée, nous présente parfois des oeuvres qui, sous le couvert de « textes pour enfants », proposent de nouveaux points de vue sur la femme et sur la société. Autrement dit, si la femme ne pouvait se permettre, à cette époque, d'affirmer haut et fort

certaines de ses revendications, nul doute que la participation de plusieurs d'entre elles à l'écriture fictionnelle, journalistique, ou autres, a contribué à ouvrir des brèches dans les mentalités du temps quant à la place que devait avoir la femme dans la société des hommes. Bien entendu, il ne s'agit pas d'inclure toute la production féminine de *L'Oiseau bleu*. Les textes que nous utiliserons se présentent comme des exemples d'une littérature aux approches féministes. Il faut les considérer comme **le germe** d'une nouvelle conception de la féminité, et non comme des textes revendicateurs aux structures établies. Il demeure tout de même un intérêt profond à constater qu'à l'intérieur de cette revue se dévoile un mouvement féministe latent. Il ne faut pas en effet se fier à l'apparente passivité des femmes. Il demeure nécessaire de souligner qu'une certaine vigueur anime les mouvements féministes du début du siècle et qu'il n'est pas inopportun de constater certaines tendances à l'œuvre à l'intérieur d'une revue telle que *L'Oiseau bleu*⁶.

6. La parution toute récente, sous la direction de Micheline Dumont et Louise Toupin, de l'anthologie de *La Pensée féministe au Québec, 1900-1985* (Montréal, Les Éditions du remue-ménage, 2003, 752 p.) vient confirmer d'une belle façon nos recherches sur la revue *L'Oiseau bleu*. Notre mémoire était en effet complètement rédigé quand nous avons appris par les journaux, au début du mois de septembre dernier, la parution de ce monumental ouvrage sur l'histoire de la pensée féministe au Québec. Nous y reviendrons dans notre conclusion.

CHAPITRE I

CRÉATION DE LA REVUE *L'OISEAU BLEU*

1- Naissance d'une littérature de jeunesse canadienne-française

La présence d'une littérature destinée spécifiquement à la jeunesse au Québec est relativement nouvelle. Les auteurs québécois ne commencent à s'intéresser à un public enfantin qu'au début des années 1900. Tout au long du XIX^e siècle, ce sont surtout les manuels scolaires¹ qui servent de livres de lecture aux jeunes Canadiens français. Quelques rares ouvrages de fiction circulent cependant. Claude Potvin² relève la publication, en 1840, d'un petit ouvrage de 16 pages destiné aux enfants, intitulé *William ou l'imprudent corrigé : petite histoire dédiée à l'enfance*, suivi de *La Mendiante* (Québec, Imprimerie J. V. Delorme). Cet ouvrage se veut une leçon de morale. Est-il cependant vraiment d'origine canadienne-française ? Il semble exister un doute à ce sujet. D'autres œuvres du

1. Dès le début du siècle, les professeurs des séminaires peuvent mettre entre les mains de leurs étudiants des manuels scolaires comme : *Géographie à l'usage des Écoliers du Petit Séminaire de Québec* (Québec, J. Neilson, 1804, 27 p.) et *Le Grand Alphabet françois : divisé par syllabes* (Québec, La Nouvelle imprimerie, nouvelle édition, 1806, s.p.).

2. *Le Canada français et sa littérature de jeunesse*, Moncton, Éditions CRP, 1981, p. 20-21.

même genre existeraient, mais Potvin n'en est pas certain. Au reste, pendant cette période, la production littéraire destinée à la jeunesse provient surtout de l'Europe, plus précisément de la France. Aussi, les éducateurs et les éditeurs canadiens-français doivent-ils choisir parmi les œuvres importées pour le public en général celles qui peuvent plaire aux enfants. Quant aux œuvres canadiennes-françaises, elles entrent assez tardivement dans l'univers enfantin. C'est le cas de romans comme *Jacques et Marie* (1866) de Napoléon Bourassa et *Une de perdue, deux de trouvées* (1874) de Pierre-Georges Boucher de Boucherville distribués comme prix de fin d'année dans les écoles³.

*

Ce sont les années 1900 qui voient le début d'une production littéraire canadienne-française destinée spécifiquement à la jeunesse. En 1912, la Librairie Beauchemin crée plusieurs « collections jeunesse ». Celles-ci comprennent des romans historiques, des romans d'aventures et des romans du terroir, tous recommandés comme prix de fin d'année dans les écoles. On y insère des auteurs tels que Philippe Aubert de Gaspé, Laure Conan et l'abbé H.-R. Casgrain. La même année, Beauchemin commence aussi à publier « des collections de livres de prix⁴ ». De même, certains auteurs publient des textes destinés aux enfants ; mentionnons, à titre d'exemple, *Contes et légendes* (1915) d'Adèle

3. De 1876 à 1886, le Département de l'Instruction publique offre des ouvrages canadiens comme prix scolaires. Recommandées par l'abbé Henri-Raymond Casgrain, ces œuvres ne sont pas écrites spécialement pour les enfants. 175 000 livres seront ainsi distribués. Cette politique du Département de l'Instruction publique amène une plus grande diffusion du livre canadien chez la jeunesse.

4. Manon Poulin, « Un véhicule de propagande pour les forces nationalistes », *Québec français*, automne 1996, n° 103, p. 63.

Bourgeois-Lacerte⁵ et *Autour de la maison* (1916) de Michelle Le Normand⁶. Certes, ces débuts se font timides, mais on perçoit l'importance d'offrir aux enfants des lectures saines et appropriées à leur âge.

*

Au cours des mêmes décennies, l'idée d'écrire pour la jeunesse pénètre aussi les milieux littéraires. Sous le pseudonyme de Joyberte Soulanges, Ernestine Pineault-Léveillé publie en 1921 *Dollard, ou l'épopée de 1660 racontée à la jeunesse*, qui obtient le prix d'Action intellectuelle. Deux ans plus tard, Marie-Claire Daveluy offre aux jeunes lecteurs ses *Aventures de Perrine et de Charlot*, qui paraissent d'abord en feuilleton dans la revue *L'Oiseau bleu*. En 1924, elle remporte le prix David pour son roman, qui eut un certain succès. Dominique Demers attribue à cette œuvre le titre de « premier véritable roman québécois écrit spécifiquement à l'attention des jeunes⁷ ». Pour sa part, Louise Lemieux précise que « c'est Marie-Claire Daveluy qui a inauguré le genre du roman historique pour les jeunes Canadiens⁸ ». Finalement, les trois feuilletons de Juliette Lavergne, pareillement parus dans *L'Oiseau bleu*, sont publiés en 1934, aux Éditions Albert Lévesque, sous le

-
5. Louise Lemieux (*Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*, Montréal, Éditions Leméac, 1972, p. 29) cite le titre de cet ouvrage comme étant *Contes et légendes dédiés aux enfants* (Ottawa, Imprimerie Beauregard, 1915, 200 p.) d'Emma Adèle Bourgeois-Lacerte.
 6. Édith Madore (*La Littérature pour la jeunesse au Québec*, Montréal, Éditions du Boréal, coll. « Boréal Express », 1994, p. 18) affirme que cet ouvrage rallie « intentionnellement les jeunes lecteurs ». Par contre, Soeur M. Eleanor (*Les Écrivains féminins du Canada-français de 1900 à 1940*, Québec, Université Laval, M.A., 1947, p. 120-121) considère ce livre comme « un recueil des mœurs canadiennes », un ouvrage « de contes, d'esquisses, de pensées » destiné à tous et pas nécessairement aux enfants.
 7. *Du Petit Poucet au dernier des raisins. Introduction à la littérature jeunesse*, Boucherville, Éditions Québec / Amérique Jeunesse, coll. « Explorations », 1994, p. 23.
 8. *Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*, p. 27.

titre *La Vie gracieuse de Catherine Tekakwitha*. Le roman se voit décerner « le cinquième prix au concours de biographies romancées organisé par les éditions Albert Lévesque⁹ ».

L'éditeur Albert Lévesque n'est pas le seul à encourager par des prix littéraires l'écriture pour la jeunesse. Au fil des ans, de nouveaux prix sont créés afin de récompenser les efforts des auteurs. Ainsi, le premier prix instauré exclusivement pour la littérature enfantine est la médaille du « Livre de l'année pour enfants » de la Canadian Library Association. Lancé en 1947, le prix récompense chaque année les meilleurs auteurs canadiens. En 1954, le prix est décerné pour la première fois à un auteur canadien-français, Émile Gervais, pour son ouvrage biographique portant sur *Le Vénérable François de Montmorency Laval*. L'année 1947 amène aussi l'Association canadienne des bibliothécaires pour enfants (Canadian Association of Children's Librarians) à instituer « deux prix afin d'encourager la littérature enfantine au Canada français et anglais¹⁰ ». Enfin, l'ACELF (l'Association canadienne des éducateurs de langue française) crée en 1958 des prix littéraires qui seront attribués jusqu'en 1963. Quant au Gouvernement du Québec, il fait aussi sa part pour promouvoir le livre auprès des enfants. En 1925, il promulgue en effet la Loi Choquette, qui oblige les écoles à consacrer à l'achat de livres canadiens « la moitié du montant alloué aux prix distribués en livres dans les écoles¹¹ ». L'objectif de la loi était évident : susciter l'« entrée massive de livres canadiens dans les écoles primaires du Québec¹² ».

9. Françoise Lepage, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, M.A., 1977, p. 58.

10. Claude Potvin, *Le Canada français et sa littérature de jeunesse*, p. 29.

11. Édith Madore, *La Littérature pour la jeunesse au Québec*, p. 119.

12. Manon Poulin, « Un véhicule de propagande pour les forces nationalistes », *op. cit.*, p. 63.

*

Un autre phénomène influe sur la reconnaissance d'un public enfantin : le contrôle serré des œuvres. Bien sûr, la censure existait avant l'avènement d'une littérature spécifique pour la jeunesse. Mais puisque l'on considérait l'enfant comme une « pâte à modeler », il devenait impératif de protéger son innocence et d'implanter en lui des bases morales solides. Aussi doit-on le soustraire aux influences néfastes des mauvaises lectures. Un des premiers guides dont les éducateurs s'inspirent est donc l'ouvrage *Romans à lire et à proscrire*, écrit par l'abbé Louis Bethléem et paru pour la première fois en 1904¹³. Réédité plus de onze fois en France, l'ouvrage connaît une grande popularité au Canada-français. Il en est de même du livre du Père Georges Sagehomme intitulé *Répertoire de 22 000 romans et pièces de théâtre appréciés*¹⁴, maintes fois réédité entre 1931 et 1955, et qui indique la « valeur morale¹⁵ » des œuvres recensées. Le Canada français produit aussi ses propres censeurs. L'un d'eux verra l'importance de considérer les enfants comme un public spécifique. Il s'agit du Père Paul-Émile Farley, qui publie en 1929 *Livres d'enfants*¹⁶. Sa réflexion s'inscrit à la suite de celles de Bethléem et de Sagehomme. Farley veut guider les instituteurs et conseiller les commissions scolaires dans l'achat de leurs livres.

*

-
13. Louis Bethléem, *Romans à lire et à proscrire*, Paris / Lille, Bureaux de la Revue des Lectures, 1922 ; autres éditions : *Romans à lire et à proscrire*, s. l., s. éd., 1904, 620 p.; *Romans à lire et à proscrire*, Paris, s. éd., 1922, 400 p.
14. Georges Sagehomme, *Répertoire de 22 000 romans et pièces de théâtre appréciés*, Paris, Éditions Verbe et Lumière, 1926, 668 p.
15. Suzanne Pouliot, « Le Discours censorial sur la littérature de jeunesse québécoise de 1900 à 1960 », *Présence Francophone*, n° 51, 1997, p. 30.
16. *Livres d'enfants*, Montréal, Clercs de Saint-Viateur, 1929, 97 p.

Une date mérite aussi d'être tout particulièrement retenue. Il s'agit de l'année 1920 qui marque la fondation de la revue *L'Oiseau bleu*. Son lancement constitue en quelque sorte le début « officiel » de la littérature consacrée à la jeunesse au Canada français. D'autres périodiques suivront qui montrent la ferveur du genre à la fois chez les écrivains, les éditeurs et le public. Rappelons, notamment, la fondation de *L'Abeille* par les Frères des écoles chrétiennes en 1925, qui paraît jusqu'en 1964. De 1927 à 1934, paraît encore la *Ruche écolière*, créée par Eugène Achard¹⁷. L'éditeur expose les objectifs de sa revue lors d'une conférence prononcée au mois de mai 1927 devant le Cercle pédagogique des instituteurs du District Nord de Montréal ; à ses yeux, il faut « donner à nos élèves une littérature enfantine canadienne [...], qui forme en eux le citoyen de demain¹⁸ ». Vers 1935, la *Ruche écolière* changera de nom : elle deviendra *la Ruche littéraire*. Citons, enfin, les revues suivantes, qui consacrent une partie de leur contenu à la lecture pour les jeunes : *JEC des Jeunes* (1939-1942), de la Jeunesse étudiante catholique ; *François* (1943-1965), encore fondée par la Jeunesse étudiante catholique ; la revue *Hérauts*¹⁹ (1944-1965), des éditions Fides, qui est une adaptation canadienne-française de la revue américaine *Heroes* ; enfin, *Vie étudiante* (1946-1964) par la Jeunesse étudiante catholique.

*

17. Pendant de longues années, Achard s'impliqua dans les domaines littéraire et pédagogique. Il fut, entre autres : auteur pour enfants (*Le Trésor de l'Île-aux-noix*, 1925 ; *Sur le grand fleuve du Canada*, 1939 ; *La Fée des Érables : contes et légendes*, 1940, etc.) ; propriétaire de la Librairie générale canadienne ; et président de l'Alliance catholique des instituteurs de Montréal. Pour une courte bio-bibliographie, voir *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, Montréal, Fides, tome II, 1980, p. 110.

18. Cité par Manon Poulin, « Un véhicule de propagande pour les forces nationalistes », *op. cit.*, p. 63.

19. Notons que *L'Abeille* se fusionne à *Hérauts* en 1964.

Les éditeurs québécois ne tardent pas non plus à emboîter le pas. Ironiquement, la deuxième guerre mondiale vient les aider à pénétrer le marché du livre pour enfants. Depuis 1939, « la littérature jeunesse européenne, qui constituait une bonne part [du marché du livre québécois], éprouve de la difficulté à atteindre le Québec²⁰ ». Autrement dit, la rareté des livres français pendant la guerre favorise les éditeurs québécois qui répondent alors à la demande du marché²¹. Cette période devient « l'âge d'or²² » de la littérature de jeunesse au Québec. Elle se termine autour des années 1960, qui voient apparaître une toute nouvelle littérature jeunesse, non seulement au Québec, mais un peu partout en Occident²³.

*

La fin de la guerre ramène évidemment la concurrence européenne dans le secteur jeunesse. Les éditeurs québécois s'ajustent difficilement à la nouvelle situation ; le coût élevé de production et un public « mince et dispersé²⁴ » en découragent plus d'un. Pourtant, certains éditeurs persistent à fournir aux jeunes québécois une littérature qui leur est propre. Ainsi les Éditions Paulines, fondées en 1947, accordent une grande importance à la littérature jeunesse. Elles publient environ cent cinquante livres pour enfants entre

20. Dominique Demers, *op.cit.*, p. 45.

21. Outre l'éditeur Beauchemin (voir *supra*, p. 2), la Maison Granger lance en 1926 son *Annuaire Granger pour la jeunesse*, qui paraît jusqu'en 1929 ; à consulter aussi sur le sujet Claude Potvin, *Le Canada français et sa littérature de jeunesse*, p. 19-21. Néanmoins, des maisons d'éditions avaient déjà commencé à publier pour les enfants avant la guerre. Enfin, mentionnons que les Éditions Albert Lévesque suivent la même voie : elles insèrent en 1932, dans leur catalogue, quatre collections de livres de prix. Ces collections regroupent des œuvres canadiennes divisées par catégories d'âge.

22. L'expression est de Louise Lemieux, *op. cit.*, p. 59.

23. Voir à ce sujet Marc Soriano, *Guide de littérature pour la jeunesse*, Paris, Éditions Flammarion, 1975, 568 p.

24. Manon Poulin, « Un véhicule de propagande pour les forces nationalistes », *op. cit.*, p. 64.

1947 et 1961. Les écrivains feront aussi leur part pour promouvoir la littérature enfantine. En 1948, Béatrice Clément²⁵ fonde l'Association des écrivains pour la jeunesse qui se donne deux objectifs : « multiplier les livres écrits pour la jeunesse canadienne²⁶ » et « encourager et aider de façon pratique les écrivains canadiens de livres pour les jeunes²⁷ ». L'Association amène surtout un vent de fraîcheur dans le domaine. Béatrice Clément fondera par la suite la Coopérative des éditions jeunesse. L'Association des écrivains pour la jeunesse se dissout en 1954. Selon Guy Boulizon, dernier président de l'Association, la cause de la dissolution est imputable au fait que « cette association ouvrit ses rangs à des membres qui n'étaient pas tous des écrivains authentiques²⁸ ».

*

D'autres événements marquent encore cette période de guerre et d'après-guerre. Mentionnons, entre autres, la parution des premiers albums québécois pour les jeunes en 1942, ainsi que le lancement des collections « Alfred » et « Ti-Puce » par les Éditions Fides. Grâce à ces deux collections, l'éditeur introduit des « livres amusants et fort différents des traditionnels romans historiques et contes folkloriques pour enfants²⁹ » ;

-
25. Béatrice Clément (1905-) a consacré l'ensemble de sa carrière à la jeunesse. Elle enseigna d'abord à Montréal et à Paris, pour ensuite devenir auteure. Elle a publié des contes et des articles dans des journaux et des revues, s'est intéressée à la critique littéraire, et a écrit des romans historiques et biographiques. Citons, parmi ses œuvres publiées : *La Plus Belle de toutes les histoires* (1944), *Sainte-Bernadette* (1945), *Les Découvertes de Michel* (1950), *Élections au terrain de jeu et autres contes* (1962). Pour une courte bio-bibliographie de cette auteure, voir Réginald Hamel et coll., *Dictionnaire des auteurs québécois*, Montréal, Fides, 1976, p. 147.
26. Les Soeurs de Sainte-Anne, *Histoire des littératures française et canadienne*, Lachine, Procure des missions, 1951, p. 500.
27. *Ibid.*
28. Voir à ce sujet Louise Lemieux, *Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*, p. 39-40. La citation de Guy Boulizon est tirée de son article « Les écrivains pour la jeunesse », *Rapport des travaux du 9^e congrès annuel*, Montréal, ACBLF, 1953, p. 75.
29. Dominique Demers, *op. cit.*, p. 46.

pour la première fois, peut-être, la quête du plaisir côtoie les leçons de morale et d'éducation chrétienne ; bref, les personnages ressemblent à de vrais enfants. En 1944, Fides ajoute encore une section « Jeunesse » à l'ensemble de ses collections. Enfin, ce sont les bibliothèques municipales qui deviennent à leur tour un réseau important dans la diffusion de la littérature de jeunesse. La première bibliothèque francophone du Québec pour enfants est inaugurée à Montréal en 1937³⁰. En 1941, on instaure la « Section enfantine de la Bibliothèque centrale de Montréal³¹ ». Finalement, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal parraine l'œuvre des bibliothèques enfantines à partir de 1952.

* * *

2- Fondation, prospérité et déclin de *L'Oiseau bleu*

Vers 1905, la *Revue nationale*, publiée par la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal, propose aux jeunes lecteurs une « Page des Enfants ». Placée sous la responsabilité de Mairaine Odile³², la nouvelle rubrique connaît un vif succès, au point que la direction de la revue doit lui accorder plus d'espace afin de répondre aux vœux de ses « petits correspondants ». La réussite de l'entreprise provoque une réflexion sur la possibilité de fonder une revue exclusivement consacrée à la jeunesse. Arthur St-Pierre, le mari de Laetitia Désaulniers-St-Pierre, entreprend alors les premières démarches auprès de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Déjà membre de la Société et occupant au sein de l'organisation le poste de directeur de la *Revue Nationale*, il sait combien le projet

30. Édith Madore, *La Littérature pour la jeunesse au Québec*, p. 21.

31. *Ibid.*

32. Il s'agit du pseudonyme de madame Laetitia Désaulniers-St-Pierre, qui a aussi publié des récits sous le nom de Juliette Lavergne ; pour une courte biographie sur sa vie et son œuvre, voir Pierre Bérubé *Bio-bibliographie de M^{me} A. St-Pierre*, Montréal, École de Bibliothéconomie, 1953, 17 p.

peut intéresser la haute direction de la SSJBM. Après maintes discussions et réunions, le projet de fonder une revue est décidé au cours de l'année 1920. La Société nomme Arthur St-Pierre à la direction de la revue. Hélas ! La survie financière de la revue lui causera bien des difficultés. Véritable âme de la revue pendant près de deux ans, il ne cessera pourtant de travailler à sa survie. Aux difficultés d'ordre monétaire, vont aussi s'ajouter le peu d'intérêt des auteurs canadiens-français à l'endroit de la littérature jeunesse. St-Pierre réussit néanmoins à susciter la collaboration de plusieurs d'entre eux.

*

La décision de la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal de s'impliquer auprès d'un jeune public est motivée par certains intérêts idéologiques. Elle croit vraiment que l'entreprise pourra aider à faire croître le sentiment national chez les jeunes Canadiens français qui constituent, à ses yeux, la « génération de l'espérance³³ ». En fait, la Société tente depuis des années d'atteindre les enfants afin d'éviter, soutient-elle, l'extinction de la race. Déjà en 1911, elle demandait « d'enseigner le patriotisme dans les écoles, comme la chose se fait aux États-Unis³⁴ ». À partir de 1919, elle publie des *Contes historiques* qui, croit-elle, contribuent à augmenter la fibre nationaliste chez les jeunes. Enfin, et surtout, la Société entend contrer les effets néfastes de la presse jaune et des illustrés américains qui pénètrent alors au Québec. L'absence d'une revue canadienne-française pour enfants amène les familles du Canada français à s'abonner à des revues étrangères, souvent perçues comme insipides ou même carrément dangereuses. Pour la Société Saint-Jean-

33. « Lettre-réclame », datée du 26 mai 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 485).

34. « Résumé des rapports des secrétaires des Commissions d'étude » de l'année 1911 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 7884, p. 1125).

Baptiste de Montréal, la fondation de *L'Oiseau bleu* s'avère alors un « excellent antidote aux stupidités sacrilègement antipatriotiques de Ladébauche et Compagnie³⁵ ».

*

Selon Françoise Lepage³⁶, l'existence de la revue se divise en trois périodes. Au cours de la première, qui va de 1920 à 1928, on assiste à l'établissement de *L'Oiseau bleu*; autrement dit, aux efforts fournis par la Société Saint-Jean-Baptiste pour démarrer l'entreprise ; puis, ce sont les années 1928 à 1932, pendant lesquelles *L'Oiseau bleu* prend véritablement son essor et atteint son plus haut niveau de popularité ; enfin, c'est le déclin de la revue qui, d'année en année, ne parvient pas pour ainsi dire à s'adapter aux nouvelles réalités. Son dernier numéro sera celui de juin-juillet 1940. Retraçons donc en détail ces trois périodes.

*

Le premier numéro de *L'Oiseau bleu* paraît en novembre 1920, bien qu'il soit daté de janvier 1921. Il ne porte pas encore de nom. Un concours est en effet lancé afin de trouver un nom à la nouvelle revue. Un prix de vingt-cinq dollars sera attribué à la personne qui proposera la meilleure appellation. Le numéro suivant paraît en février 1921. Dès le début de son existence, la revue *L'Oiseau bleu* se bute cependant à des difficultés monétaires qui la maintiendront toujours dans une position précaire. En mai 1921, la Société Saint-Jean Baptiste décide, pour des raisons économiques, de cesser de publier la

35. « Lettre » du juge G. Matte à Émile Miller, 7 juillet 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 601).

36. « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », p. 6-24. Cette partie du présent chapitre s'appuie particulièrement sur le mémoire de maîtrise de Françoise Lepage, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, M.A., 1977, 133 p.

Revue nationale et *L'Oiseau bleu*. Son secrétaire général, Guy Vanier, révoque cette décision en juillet 1921. Les problèmes budgétaires semblent se résorber. De plus, les deux revues sont vitales au maintien de la culture francophone au Canada ; plus encore, croit la Société, l'éducation patriotique doit demeurer au « premier rang des œuvres urgentes³⁷ ». Pour maintenir ses deux revues, la Société doit cependant s'imposer des sacrifices, surtout si elle veut continuer son œuvre auprès de la jeunesse canadienne-française et « chercher à répandre son influence dans tous les foyers canadiens³⁸ ». Mais des problèmes persistent au sein de la direction de *L'Oiseau bleu*. En juillet 1921, Émile Miller remplace Arthur St-Pierre à la direction de la revue³⁹, qui compte alors 2 152 abonnés. Quant aux ventes au numéro, elles s'élèvent à 518 unités.

L'année 1922 amène de grands bouleversements au sein de la revue. En raison du décès d'Émile Miller, Alphonse de la Rochelle est nommé à la direction, et ce, pour toute la durée de *L'Oiseau bleu*. De nouveaux moyens de promotion sont encore mis en place afin d'assurer une plus vaste diffusion du périodique. On décide d'abaisser le prix de sept à cinq cents la copie et une large campagne de publicité est entreprise. Dans le but encore d'augmenter le nombre de lecteurs, la revue est mise en dépôt dans les écoles à partir de 1923. Une telle initiative permet de rejoindre une clientèle peu fortunée qui ne peut s'offrir un abonnement. En 1925, la direction de la revue se rend compte que le prix (0.75\$) de l'abonnement pour une année est trop dispendieux pour un bon nombre de

37. « Procès-verbal » de la SSJBM, 15 juin 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 263).

38. *Ibid.*

39. Il semble que le départ d'Arthur St-Pierre ait été forcé. Il accuse la Société Saint-Jean-Baptiste de lui avoir « brutalement » enlevé la direction de la *Revue nationale* et de *L'Oiseau bleu* (voir « Lettre » d'Arthur St-Pierre, 20 août 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 254).



IL INSTRUIT, DIVERTIT ET PROTÈGE LA JEUNESSE

L'OISEAU BLEU

Si vous aimez l'enfance, si vous avez foi dans la GÉNÉRATION DE L'ESPÉRANCE, si vous estimez qu'il faut faire la guerre aux ~~maîtres~~ STUPIDES ET PRÉTENDUES COMIQUES,—

Lisez et faites lire L'OISEAU BLEU

Revue du jeune âge, copieusement illustrée et colorée. Publie des contes du pays, un roman historique, des récits de voyage, les "Aventures de Florette", une chronique de COUSINE FAUVETTE, des essais littéraires, des pages de musique et des leçons de choses.

L'OISEAU BLEU a été défini "la joie des enfants, la tranquillité des parents et l'ami des éducateurs". La Société Saint-Jean-Baptiste n'épargne rien pour que cette publication soit intéressante, savoureuse et profitable. L'abonnement annuel, 75 sous; le numéro, chez tous les libraires et marchands de journaux: 5 SOUS SEULEMENT.

L'OISEAU BLEU, Monument National, Montréal.



parents. Il sera donc réduit à cinquante sous par an, ce qui aura pour effet d'augmenter le tirage à sept mille exemplaires pour cette même année. En 1926, on découvre encore un procédé ingénieux pour pallier la baisse des ventes pendant les vacances d'été : les numéros de juin et de juillet et ceux de août et de septembre sont respectivement réunis en deux numéros distincts. Une telle décision a naturellement pour effet de réduire le nombre total de numéros annuellement. Enfin, notons que l'on relie la revue à chaque année pour la mettre en vente en librairie.

*

Le succès de *L'Oiseau bleu* suscite de l'intérêt chez les éditeurs et les propriétaires de journaux. Qu'il s'agisse de reprendre la revue à son compte ou de l'incorporer à des publications existantes, chacun tente, à sa manière, de participer à cette nouvelle entreprise littéraire. En 1922, le directeur du journal *Le Droit*, le père Charlebois, voudrait mettre en encart *L'Oiseau bleu*. Il s'informe du prix de 10 000 exemplaires. On accepte de lui vendre le numéro au prix de un sou et quart, soit le prix coûtant, et d'inscrire en haut du titre « Supplément au *Droit* ». La direction du *Droit* décide cependant de laisser tomber l'affaire ; elle accepte tout de même de promouvoir gratuitement la revue. Eugène Achard, président de l'Alliance catholique des instituteurs de Montréal « manifeste [lui aussi] son désir de publier *L'Oiseau bleu* à son compte et de lui donner une circulation beaucoup plus importante parmi les écoliers de Montréal⁴⁰ ». La Société Saint-Jean Baptiste refuse de lui céder complètement la revue ; Achard fonde alors sa propre revue,

40. Françoise Lepage, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », p. 16.

*La Ruche écolière*⁴¹ (1927) ; il persiste par ailleurs dans sa volonté de mettre la main sur *L'Oiseau bleu*. En 1928, il propose de joindre les deux périodiques. Après quelques rencontres, les négociations sont rompues ; la Société tient absolument à ce que cette nouvelle revue suive la voie tracée pour *L'Oiseau bleu*. La même année, *La Voix nationale*⁴² offre de publier *L'Oiseau bleu* en supplément. La revue serait offerte sous son format habituel, mais les coûts d'impression seraient amortis et la circulation élargie. Le projet avorte pour des raisons qui demeurent nébuleuses. Est-ce un manque de ressources ou un public restreint qui découragent les éditeurs de fonder leurs propres revues ? Quoiqu'il en soit, la Société Saint-Jean Baptiste tient à garder le contrôle du périodique, et ce, malgré beaucoup d'offres alléchantes.

*

La période d'essor (1928-1932) de la revue est encore marquée par le soutien de différentes personnes et organisations. La Société Saint-Jean-Baptiste obtient ces appuis grâce à une campagne de propagande persuasive. Des circulaires publicitaires sont envoyées aux professeurs, inspecteurs d'écoles, chefs de congrégations, bref, à toutes les personnes qui travaillent de près ou de loin auprès des enfants. On offre des primes intéressantes aux propagandistes de la revue. Tous ces efforts portent fruit. De 1929 à 1932, la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) permet à ses enseignants d'inviter leurs élèves à lire la revue. Cet appui fait augmenter le tirage et

41. Cette revue présente une forme et un contenu semblables à *L'Oiseau bleu*. Des collaborateurs de *L'Oiseau bleu* y publient d'ailleurs des textes, mais dans l'ensemble, *La Ruche écolière* publie peu de textes originaux (voir Françoise Lepage, *op. cit.* p. 17, note 30).

42. Cette revue (Montréal, Société de propagande nationale Inc., 1928-) se veut l'organe des Sociétés d'établissement rural.

l'ouverture de nouveaux dépôts dans les écoles. En novembre 1929, le sénateur J. Marcellin Wilson paie pour la distribution des 5 000 copies du numéro de décembre dans les écoles de campagne. À partir de février 1931, l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française (l'ACJCF) publie, à chaque mois, deux pages dans la revue, « l'organe officiel des Avants-Gardes [sic] de l'ACJC ». Finalement, une importante campagne publicitaire est mise en branle dans la presse et à la radio. Le 22 octobre 1932, une « causerie radiophonique » à CKAC est présentée par Marie-Claire Daveluy pour discuter de la revue.

*

Les années 1933 à 1940 marquent le déclin de *L'Oiseau bleu*. Malgré quelques développements encourageants⁴³, les enfants se désintéressent de la revue. De 1937 à 1940, le tirage et le nombre d'abonnements décroissent sans cesse. Le fardeau financier devient trop lourd à porter pour la Société Saint-Jean-Baptiste. En 1935, par exemple, on augmente les prix de vente au numéro et de l'abonnement, ce qui a pour conséquence de faire baisser le tirage. Dans le but de pallier le manque de revenus causé par cette situation, on décide d'accroître le nombre de pages afin d'augmenter l'apport publicitaire. L'année 1937 amène avec elle un autre coup dur pour *L'Oiseau bleu* : le secrétaire de la province refuse d'abonner les écoles rurales à la revue. Malgré tout, la Société Saint-Jean-Baptiste croit encore à l'importance de la revue pour la jeunesse québécoise, et tente de trouver des moyens d'assurer sa survie. En février 1940, on songe à Marie-Claire Daveluy pour le poste de rédactrice de *L'Oiseau bleu* à partir de septembre. Mais le 26 mai 1940,

43. Comme, par exemple, la participation de la revue à l'Exposition de la presse catholique de Rome en 1935, où les volumes XIV et XV sont présentés.

un comité, responsable d'analyser la situation de la revue, décide d'arrêter la publication après le numéro de juin-juillet 1940. On songe quand même à faire paraître des numéros hors-série en 1941 et 1942. Le projet n'aura pas de suite.

*

Pendant les vingt ans de son existence, la position idéologique de *L'Oiseau bleu* reste la même. Il en est de même de son équipe éditoriale, de ses collaboratrices et de ses collaborateurs externes, ainsi que de son format d'édition. Aux yeux de plusieurs, voilà les causes premières du déclin de la revue⁴⁴. Pourtant, le principal motif de la suspension de la revue demeure le déficit financier toujours croissant, occasionné par les frais d'édition et d'impression : éditer *L'Oiseau bleu* était une « tâche fort onéreuse⁴⁵ ». La Société est divisée entre, d'une part, les obligations financières attachées au rôle d'éditeur et, d'autre part, sa mission patriotique auprès des jeunes. En réponse aux suggestions d'un propagandiste qui croit que la revue gagnerait à être plus divertissante, Oscar Blain dira :

Si *L'Oiseau bleu* était une publication éditée seulement dans un but commercial, il serait plus facile de satisfaire le désir des jeunes et augmenter de beaucoup le tirage. Le but principal de *L'Oiseau bleu* est d'instruire, il est évident que pour arriver à cette fin, il faut nécessairement mettre un peu de choses gaies pour distraire et attirer. La difficulté, c'est de rester dans le juste milieu⁴⁶.

Le jugement d'Oscar Blain est sans doute le plus juste. La fin de *L'Oiseau bleu* survient à un moment dans la littérature de jeunesse où l'on considère que les lectures de l'enfant, tout en demeurant moralement saines, doivent avant tout constituer une distraction qui reflète son univers à lui, et non pas seulement celui de l'adulte.

44. Voir à ce sujet, Françoise Lepage, *op. cit.*, p. 23-24.

45. « Lettre » d'Émile Miller, 6 décembre 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 2362).

46. « Lettre » d'Oscar Blain à l'abbé Fauteux, 26 novembre 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1926).

3- L'écriture au féminin au début du siècle

La naissance de la littérature de jeunesse autour des années 1900 voit aussi naître une autre littérature : celle écrite par des femmes. Rien d'étonnant alors de constater que *L'Oiseau bleu* compte, parmi ses collaborateurs, beaucoup de femmes. Selon Soeur M. Eleanor, une contemporaine des femmes qui ont écrit pour *L'Oiseau bleu*, les auteures exploitent trois grands thèmes : l'amour (sous toutes ses formes, qu'il s'agisse de l'amour de la patrie, de l'amour conjugal ou de l'amour de Dieu), l'histoire nationale et le terroir. Plus spécifiquement, écrit Soeur M. Eleanor, ces premières auteures trouvent leur motivation d'écrire «[...] dans la fierté de leur race, dans la conscience d'une destinée spéciale, [...] dans le désir de faire connaître [...] l'histoire de leur patrie⁴⁷ ». Sans généraliser, ces motivations rejoignent celles de la revue *L'Oiseau bleu*. Pour certaines auteures, comme Marie-Claire Daveluy, Marie-Rose Turcot et Marie-Louise d'Auteuil, la Revue consacre leur entrée dans l'institution littéraire. Pour d'autres, *L'Oiseau bleu* constitue leur seule et unique incursion dans la littérature. Il est en effet intéressant de constater que la revue ne publie pas seulement des auteures et des auteurs dont la notoriété est établie. La nouveauté du genre fait en sorte que plusieurs femmes, dotées d'ambitions littéraires, tentent aussi leur chance. Ainsi considérée comme un genre mineur, la littérature jeunesse amène des femmes qui n'aspirent pas à être reconnues, à publier pour la première fois, sans crainte de se couvrir de ridicule. À la lumière des correspondances personnelles qu'elles entretiennent avec la direction de *L'Oiseau bleu*, il

47. *Les Écrivains féminins du Canada-français de 1900 à 1940*, Québec, Université Laval, M.A., 1947, p. 3.

est possible de saisir leurs sentiments vis-à-vis leurs premières expériences dans le monde de l'écriture.

Sans doute, la passion, le goût ou le désir d'écrire se réalisent suivant des conditions personnelles. Pour certaines auteures, la gloire qu'apportent l'écriture et le besoin de créer sont les facteurs qui motivent leur désir de publier. Pour d'autres, c'est l'appât du gain qui demeure la principale motivation. La plupart doivent cependant tenir compte de leurs conditions de vie, de leur état civil, de leur indépendance financière, des contraintes éditoriales, voire de leur estime de soi, qui modifient leurs rapports à la création littéraire. En effet, ne s'improvise pas qui veut écrivain. Selon Lucie Robert, trois facteurs favorisent à l'époque l'accès des femmes à l'écriture : l'héritage familial (financier et / ou culturel), l'accessibilité à l'éducation secondaire et la laïcisation de la société québécoise⁴⁸. Plus encore, écrit-elle, la majorité des auteures québécoises proviennent d'un « milieu social d'origine [...] aisé, et une écrivaine sur quatre a un parent proche ou un conjoint qui s'exerce également à l'écriture⁴⁹ ». Or, les lettres des écrivaines à la direction de la revue *L'Oiseau bleu* permettent de préciser ces affirmations. On pourrait croire qu'une femme mariée, n'ayant pas à travailler à l'extérieur pour subvenir à ses besoins, consacre plus de temps à l'écriture. Pourtant, pour madame Conrad Bastien (pseudonyme : Miette), la situation est tout autre. Elle s'accuse ainsi du retard qu'elle met

48. « D'Angéline de Montbrun à *La Chair décevante* : la naissance d'une parole féminine autonome dans la littérature québécoise », *L'Autre lecture. La critique au féminin et les textes québécois*, collectif dirigé par Lori Saint-Martin, Montréal, XYZ Éditeur, tome I coll. « Documents », 1992, p. 41.

49. *Ibid*, p. 41.

à rendre son texte : au déménagement qui lui causa beaucoup de soucis, elle ajoute, en effet :

J'ai écrit immédiatement cette petite nouvelle pour votre Noël à *L'Oiseau Bleu*. Parmi le branle-bas et les bébés qui pleurent, on ne peut réussir grand chose mais j'ai voulu vous montrer quand même ma bonne volonté⁵⁰.

Elle ajoute encore :

Mon mari étant à suivre une retraite fermée, je suis seule à la maison avec deux bébés — il m'est impossible de me procurer d'autre papier que celui-ci [La lettre est écrite à l'endos d'une lettre de la CECQ] — j'espère que vous n'en tiendrez pas compte⁵¹.

Par ailleurs, l'écriture n'est pas non plus juste un passe-temps. Pour certaines femmes, elle devient même un choix de carrière ou un moyen d'arrondir les fins de mois. Bien que la rémunération des collaborations varie de 1,50 \$ à 2,00 \$ par page imprimée, montants qui paraissent modestes aujourd'hui, une telle rémunération motive des femmes à soumettre leurs textes à *L'Oiseau bleu*. Voici ce qu'écrit à ce sujet une collaboratrice de la Revue :

Permettez-moi avant de vous présenter ma supplique de faire appel à votre indulgence et de vous prier de prendre ma requête en considération ; car ma demande d'aujourd'hui est un peu hardie... Mais quand on veut augmenter nos salaires d'institutrices on tente beaucoup de choses.

Voici : dans le but de gagner plus, — nos salaires sont de 250.00 [dollars] par an — j'ai pensé de vous envoyer régulièrement chaque mois des articulets [sic] que vous insériez dans vos colonnes de votre revue. Je pourrais vous en fournir « 4 » par mois, moyennant une petite rétribution. Je ne serais pas exigeante : 1.00 \$ par article me ferait plaisir.

Je puis vous dire que j'ai des compositions qui ont été primées et d'autres qui ont paru dans des pages féminines [...] ⁵².

50. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 8 décembre 1923 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1520).

51. *Ibid.*

52. « Lettre » de M^{lle} Alice Poulin de Courval à Alphonse de la Rochelle, 13 septembre 1929 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 1514).

*

Les contraintes éditoriales sont peut-être les facteurs les plus susceptibles d'affecter le processus créatif des auteures. Si, à notre avis, les cas de censure sont plutôt rares ou inexistants⁵³, les directives de la direction se font tout particulièrement sentir dans les suggestions (genre de texte à rédiger, ton du récit, choix des personnages, choix du titre, etc.) faites aux auteures. En voici quelques-unes, assez représentatives :

Le comité [des revues] désire que ces articles soient des souvenirs du jeune âge, des récits d'histoire nationale, des exemples d'action juvénale⁵⁴ [sic].

Tel quel le récit aura de l'intérêt et le sujet me convient. Cependant pourriez-vous y mettre un peu plus d'intrigue? Vous savez comme les enfants sont friands de récits vivants où l'action offre à leur imagination des situations nouvelles et originales et où rien ne languit⁵⁵.

Je remarque que l'un des personnages de votre récit, celui de Madame de l'Angloiserie, répond à un personnage canadien historique. Si vous l'avez fait à dessein, je suis sûr que vous ne manquerez pas de lui prêter le caractère véridique conforme à l'histoire⁵⁶.

Bien qu'au début de votre nouvelle Rouletabosse ne nous paraisse pas « chanceux comme un bossu », ses aventures ne manqueront certainement pas de piquer la curiosité des lecteurs de *L'Oiseau bleu* et de les intéresser vivement. Ce récit d'aventures répond absolument à ce que je vous ai demandé, et j'ai confiance qu'il obtiendra du succès. Comme vous m'en faites part, je crois que la nouvelle gagnera en intérêt si vous alternez quelques aventures gaies avec d'autres plus tristes. De toute façon, j'ai confiance que la suite de votre récit me justifiera de vous avoir conseillé ce nouveau genre de collaboration⁵⁷.

*

-
53. Notre recherche atténue quelque peu la prise de position du Collectif Cléo, qui soutient à propos de l'écriture féminine de l'époque : « les codes sociaux confinent la femme à certaines limites, lui interdisant un féminisme agressif ou une écriture trop forte » (*L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles*, Montréal, Éditions Le Jour, 1992, p. 308).
54. « Lettre » du directeur au Frère Élie, 10 janvier 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1481).
55. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à M^{me} Conrad Bastien, 9 janvier 1924 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1525).
56. « Lettre » de Jean Guérin à Marie-Louise d'Auteuil, 11 août 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 305).
57. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à Marie-Louise d'Auteuil, 17 février 1928 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 291).

Des considérations d'ordre typographique influent encore sur le choix et la parution des textes. On préfère d'emblée les textes qui ne dépassent pas 2 000 mots de préférence, y compris les articles d'élosion, les dates et les quantièmes, qui doivent être considérés dans le décompte.

Mon texte pour ce mois-ci contient plus de mots que d'habitude : 3 200 environ; peut-être est-ce trop pour les deux pages qui me sont réservées. Peut-être empiéterai-je un peu sur le terrain voisin ; ça compensera pour les demi-pages que je n'ai pas utilisées jusqu'à présent. J'ai coupé autant que j'ai pu, n'ayant pas suffisamment de matière pour deux numéros et ne voulant pas prolonger indéfiniment cette nouvelle qui, en premier lieu, ne devait durer que 4 mois. J'espère, Monsieur, que cela ne vous contrariera pas trop⁵⁸.

Ci-inclus mon fameux manuscrit. Il contient 2 500 mots, contre 1 800 à l'ordinaire. Je n'ai donc pas trop mal condensé pour arriver avec la marge de 700 mots que vous m'aviez accordée⁵⁹.

Je vous envoie mon manuscrit pour avril. Il contient un peu plus que 1 800 mots ; avec la balance de celui du mois de mars, je crois qu'il y en aura suffisamment pour remplir mes trois pages. Souffrant depuis quelque temps d'une forte dépression nerveuse causée par du surmenage, j'ai le cerveau si peu lucide, ces semaines-ci, que mon travail doit se ressentir de la difficulté que j'ai eue [sic] à le faire. Et c'est un peu pour cette raison que mon récit est lourd par endroits et ne s'est guère amélioré du côté de la ... gaieté ! Il est vrai, par exemple, que j'ai fait une enfance triste à ce pauvre Rouletabosse que c'est presque impossible, maintenant, de le rendre joyeux, surtout tout d'un coup ! [...] Vous préférez, je suppose, que je termine en juin la présente nouvelle ? Il va donc falloir précipiter les événements ... pour justifier mon titre⁶⁰.

La principale cause de ce retard provient de ce qu'il m'a fallu couper [...] beaucoup pour arriver à faire entrer dans un seul numéro de *L'Oiseau bleu* toute la matière qui pouvait fournir à trois numéros. Et malgré cela, je vous envoie un manuscrit volumineux ; il contient environ 3 450 mots, quand il n'en faudrait que 1 800 ! Au risque de défigurer mon récit, il m'a été impossible de faire mieux⁶¹.

*

-
58. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Oscar Blain, sans date (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 294).
59. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Alphonse de la Rochelle, sans date (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 289).
60. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Alphonse de la Rochelle, 14 mars 1928 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 292).
61. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Alphonse de la Rochelle, 15 mai 1928 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 295-296).

Les contraintes imposées par la direction de *L'Oiseau bleu* démontrent un souci d'offrir aux enfants un contenu de qualité, qui répond aux objectifs moraux et patriotiques fixés par la revue. L'éditeur veille à ce que les textes qui seront publiés répondent à des critères spécifiques. À une future collaboratrice, il écrit en effet :

Avant de l'accepter [le conte] pour *L'Oiseau bleu* il me ferait plaisir d'en connaître le plan et le développement dans ses grandes lignes ainsi que la longueur approximative de ce récit. La situation ou [sic] je me trouve ne manque pas de m'embarrasser, ayant déjà la collaboration précieuse d'écrivains et d'auteurs dont les travaux sont suivis avec grand intérêt par les lecteurs de *L'Oiseau bleu*. Il pourrait se faire cependant que je trouve moyen d'utiliser une collaboration nouvelle, pourvu qu'elle réponde bien aux qualités requises par une revue comme *L'Oiseau bleu*, c'est-à-dire la simplicité, la clarté, l'intérêt soutenu, l'intrigue et l'élévation des sentiments dans les personnages en scène⁶².

Bien entendu, la direction de la revue rejette certaines œuvres. Ainsi elle refuse de publier le récit de la fille de M^{me} A.-E. Gadbois : « Après le malheur, la joie de s'aimer ». Les causes du refus sont simples : d'une part, il s'adresse à un public plus âgé ; d'autre part, il est trop différent de ce qui a déjà été publié⁶³. *L'Oiseau bleu* décline aussi la parution d'un article de M^{me} L. J. N. Blanchet, car le numéro de janvier est complet. Il lui sera remis pour qu'elle puisse le publier ailleurs. Il s'agit d'un article qui ne peut être publié qu'en janvier⁶⁴.

Les contraintes éditoriales étouffent par ailleurs plusieurs auteures. Plus d'une retirent carrément leur collaboration à la revue. Ainsi Laetitia Désaulniers-St-Pierre croit

62. « Lettre » de Jean Guérin à M^{me} Conrad Bastien, 27 octobre 1925 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 284).

63. « Lettre » du directeur à M^{me} A.-E. Gadbois, 24 octobre 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1505).

64. « Lettre » du directeur à M^{me} L. J. N. Blanchet, 27 décembre 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1509).

que le temps est mal choisi par Émile Miller de lui demander de continuer de contribuer à la revue. Elle lui demande de lui retourner son texte sur Jeanne LeBer⁶⁵. Cécile Lagacé (pseudonyme : Denise Granvelle) exige elle aussi, à la suite des commentaires de l'éditeur, le retour de son manuscrit intitulé « Trois Petites Marionnettes » : « Ne désirant point faire subir de transformation à cet article, écrit-elle, je vous serais reconnaissante de me le faire parvenir ⁶⁶ ».

*

Soucieuse d'offrir à la jeunesse québécoise un produit de qualité, la direction de *L'Oiseau bleu* recherche activement la collaboration d'auteurs qui ont fait leurs preuves, tant au sein de la revue elle-même qu'au sein de l'institution littéraire. Ainsi annonçant à M^{lle} Marie Larin qu'il est le nouveau directeur de *L'Oiseau bleu*, Émile Miller lui demande si elle va continuer à collaborer malgré ce changement⁶⁷. Cette dernière lui annonce qu'elle ne pourra continuer sa collaboration. Elle ne donne aucune raison « pour éviter les embarras⁶⁸ ». Alphonse de la Rochelle demande, pour sa part, à M^{lle} Ernestine Pineault (plus tard Ernestine Pineault-Léveillé) de collaborer en écrivant une nouvelle de neuf à dix mille mots.

Comme directeur de cette revue, je tiens à lui garder un caractère régionaliste et à lui faire jouer le rôle d'un éducateur du sentiment patriotique chez notre jeunesse. Dans ce but, je tiendrais à réserver un espace de trois pages sur seize chaque mois à une nouvelle où figureraient de préférence un petit garçon et une petite fille et dont le sujet se rattacherait à notre belle histoire nationale.

65. « Lettre » de M^{me} Arthur St-Pierre (Marraine Odile) à Émile Miller, 14 juin 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 282-283).

66. « Lettre » de Cécile Lagacé à Alphonse de la Rochelle, 21 janvier 1923, (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1526-1527).

67. « Lettre » d'Émile Miller à M^{lle} Marie Larin (Grande Soeur), juin 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 278).

68. « Lettre » de Marie Larin à Émile Miller, 28 juin 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1448).

Je connais suffisamment bien vos écrits pour savoir que votre collaboration serait très appréciée des lecteurs de cette revue et que vos écrits pourraient exercer dans *L'Oiseau bleu* une influence salutaire⁶⁹.

La direction de *L'Oiseau bleu* semble tenir à la collaboration de M^{lle} Pineault. On lui offre de bonnes conditions de travail : une rémunération de deux dollars par page imprimée, l'illustration aux frais de l'éditeur et le droit de faire éditer son œuvre une fois parue dans la revue. Pourtant celle-ci n'écrira pas pour *L'Oiseau bleu*. Marie-Claire Daveluy est aussi très fortement sollicitée pour collaborer à la revue :

Permettez-moi de m'autoriser de l'offre que vous me faisiez il y a quelques temps pour vous demander votre collaboration pour *L'Oiseau bleu* de septembre.

Vous est-il possible de commencer avec le numéro de ce mois la publication d'une saynète ou encore d'un récit d'une étendue que je laisse à votre discrétion, et dont vous me fourniriez le texte au fur et à mesure que les mois se succéderaient⁷⁰.

On invite également Marie-Rose Turcot à écrire pour le compte de *L'Oiseau bleu* :

Je reçois votre lettre du 11 courant, m'invitant à collaborer à votre revue *L'Oiseau bleu* et pour me rendre à votre aimable demande, je vous mets sous pli un conte d'enfant intitulé CONFESSIOIN D'UN SOLDAT DE PLOMB qui, je pense cadrerait bien avec votre magazine [sic]. Voulez-vous m'en donner des nouvelles.

En attendant, je suis heureuse que vous ayez pensé à moi, car les choses d'enfant [sic] m'intéressent particulièrement et votre gracieuse invite m'incitera à travailler ce genre⁷¹.

*

69. « Lettre » du directeur à M^{lle} Ernestine Pineault, 28 juin 1923 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1515).

70. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à Marie-Claire Daveluy, 2 août 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 312). Le 19 septembre, il lui écrit encore : « Pour faire suite à nos conversations d'il y a quelques semaines, j'ai le plaisir de vous inviter à bien vouloir collaborer de nouveau à notre revue *L'Oiseau bleu* aux mêmes conditions que dans le passé, à partir de janvier 1929 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 310).

71. « Lettre » de Marie-Rose Turcot à Alphonse de la Rochelle, 14 octobre 1929 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 1519).

Certaines auteures recherchent par contre ouvertement la reconnaissance institutionnelle. Ainsi la création littéraire revêt une importance certaine pour madame Conrad Bastien, qui tient à ce que ses textes soient traités avec tous les égards qui lui sont dus :

Il est certain que si j'avais su que mon conte serait imprimé en caractères microscopiques, je n'aurais jamais accepté de l'écrire. On m'avait fait entendre que ce serait en longueur et en grosseur dans le genre du « Rêve de petit Pierre ».

Je ne suis pas innocupée. Et tout en vous étant bien reconnaissante de l'accueil que vous faites à mes écrits, je suis fort peinée de voir Jean et Lucette tassés, serrés, sans portes ni fenêtrés ! Quand toute la revue de la graphologie — aux annonces — respire en toute liberté⁷².

Son ambition d'être publiée est manifeste :

L'an dernier à pareille date, vous m'aviez demandé d'écrire un petit conte. Ce que j'ai fait. N'ayant jamais eu de nouvelles, j'ai supposé qu'il avait été égaré dans l'encombrement des contes de Noël. Je me permets de vous l'offrir de nouveau cette année, espérant que vous lui ferez bon accueil⁷³.

Pourtant, une certaine modestie ou gêne fait que la reconnaissance institutionnelle se recherche discrètement. Encore une fois, madame Bastien illustre ce paradoxe entre l'ambition littéraire et le désir de préserver secrète son identité:

Pour la série de petits articles que je me rappelle bien de vous avoir parlé, ma simplicité s'y oppose absolument, ayant commis l'étourderie de m'en déclarer l'actrice, c'est-à-dire l'héroïne de toutes ces espiègleries ! Je suis timide excessivement, ce qui me fait perdre parfois le contrôle de ma parole. C'est pour cela que j'hésite à vous soumettre le plan et les idées principales de la nouvelle que je veux bien essayer d'écrire ; de vive voix, je m'expliquerais certainement tout de travers ! Ne serait-il pas préférable monsieur de m'envoyer en deux mots la morale que vous aimeriez à donner et je broderai dessus pour six numéros !⁷⁴

72. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 6 avril 1924 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 288).

73. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 2 novembre 1924 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 285).

74. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 8 décembre 1923 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1520).

Le pseudonyme, quant à lui, révèle avec éloquence le malaise qui sévit entre certaines femmes et l'écriture.

Ameline est un pseudo [sic] dont je me servirai et d'autres encore, car je n'aime pas à être reconnue⁷⁵.

Peut-on aussi supposer que la littérature, étant encore à bien des égards la chasse-gardée de l'homme, incite les femmes à écrire sous un nom de plume ? Marie-Claire Daveluy, pourtant reconnue dans le monde littéraire, utilise un pseudonyme masculin pour rédiger ses chroniques historiques. Quant à M^{me} L. J. N. Blanchet, les raisons qu'elles donnent sont probantes :

Charles Hotte me plaît [sic] cependant infiniment [...]. Enfin ! j'aime quand même ce pseudo, - ai-je dit - parce que la force masculine dissimule la faiblesse que je suis⁷⁶...

Certaines femmes ne semblent pas d'ailleurs se considérer comme des écrivaines à part entière ou dignes d'être publiées. En effet, nous pouvons constater que des œuvres sont soumises par l'intermédiaire d'un tiers, souvent un homme. Par exemple, M. L. J. N. Blanchet offre gratuitement sa pièce « La Première Martyre » de Charlotte Dubos, sans mentionner qu'il s'agit, en fait, de sa femme. Le directeur accepte cette offre, et il ajoute : « Et j'espère que l'ineestimable auteur ne s'arrêtera pas là⁷⁷ »! L'article sera publié en avril. Il en est de même du manuscrit de Cécile Lagacé (Denise Granvelle), proposé par un certain abbé St-Denis, que *L'Oiseau bleu* accepte de publier. L'auteure qualifie son

75. « Lettre » de M^{me} L. J. N. Blanchet au directeur, 8 juillet 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1491).

76. *Ibid.*

77. « Lettre » du directeur à M. L. J. N. Blanchet, 8 mars 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1484).

texte (« La Cigale ») de « modeste essai ». Elle n'ose croire au mérite de «[s]on humble travail » :

J'aime mieux penser que je dois ce bon accueil à votre bienveillance [...]. Je vous envoie donc « La Cigale ». J'ai fait quelques légères corrections qui n'en feront certes pas un chef-d'œuvre ; car ma petite pièce fut écrite très simplement, au fil de la plume⁷⁸.

Elle indique ensuite qu'elle veut voir son œuvre publiée sous un pseudonyme, car « pour tout autre que pour vous, je ne voudrais point être connue sous un autre nom⁷⁹... »

L'estime de soi demeure donc un facteur qui freine l'écriture féminine et sa reconnaissance institutionnelle. Beaucoup d'auteures manquent en effet de confiance en leur talent. Il est à se demander s'il s'agit de fausse modestie ou d'un réel mépris pour soi-même? Ainsi ces deux confidences :

Je vous envoie la suite des « Transplantés » pour le numéro de juin. Il ne faut pas oublier que c'est écrit pour les infiniment petits — et non en vue de faire de la littérature. Tâchez de ne pas trop sourire ! N'est-ce pas⁸⁰ ?

Peut-être la narration de ce conte vous a-t-elle déplu. Je l'ai écrit dans des conditions de vie telles que l'effort me paraissait impossible. Mais j'avais promis⁸¹ !

Enfin, l'attitude de la direction de *L'Oiseau bleu* à l'égard du droit d'auteur serait peut-être l'une des sources d'insécurité dont souffre certaines écrivaines. La correspondance entre Émile Miller et Marie-Louise d'Auteuil est à ce sujet assez révélatrice :

78. « Lettre » de Cécile Lagacé (Denise Granvelle) au directeur, juillet 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1495).

79. *Ibid.*

80. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 12 mai 1924 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 287).

81. « Lettre » de M^{me} Bastien à Jean Guérin, 15 juillet 1924 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 286).

J'ai appris de M^{lle} Daveluy que vous étiez l'auteur du récit *Francine et Graindesel* pour lequel il faut vous féliciter.

Il va bientôt paraître une livraison de *L'Oiseau bleu* : celle de juillet ; et votre collaboration n'y figurera pas. Je vous dois une explication, que voici : vous avez été confondue avec M^{lle} Larin, grâce au mutisme de mon prédécesseur [Arthur St-Pierre]⁸².

Je vous remercie de l'offre renouvelée de continuer ma collaboration à *L'Oiseau Bleu* - les raisons de mon refus sont les mêmes que celles mentionnées [sic] dans ma lettre du 18 - et si vous persistez à continuer les récits de « Francine & Graindesel », je vous demande — et c'est justice — d'avertir le public par un avis soit dans *L'Oiseau bleu*, où ailleurs, que ces récits ne sont plus de moi, à partir du présent mois. Ce n'est pas que j'abandonne mes droits sur ce conte, mais parce que je ne veux pas m'approprier un mérite qui ne m'appartient plus⁸³.

Cette méprise serait peut-être à l'origine d'une rivalité entre Marie-Claire Daveluy et Marie-Louise d'Auteuil. En effet, cette dernière se compare souvent à l'auteure des *Aventures de Perrine et de Charlot* et sent sa position dans la revue menacée.

Je vous [...] soumetts [une nouvelle] bien humblement et vous laisse toute liberté de la refuser. C'est banal et pas bien intéressant, mais peut-être aurais-je eu l'imagination plus heureuse si je n'avais pas été prise si à l'improviste et si ce travail littéraire n'avait pas coïncidé avec mes vacances [...]. Ce manuscrit a 2 400 mots (c'est le nombre que comprennent ceux de M^{lle} Daveluy). [...] Espérant, monsieur, que le petit essai que je vous envoie ne vous désappoindra pas trop et ne vous occasionnera pas trop d'ennuis [...]⁸⁴.

J'aurais, maintenant, une petite question à régler avec vous. C'est à propos de M^{lle} Daveluy. Je me demande parfois si je ne suis pas un obstacle à son retour à *L'Oiseau bleu*? Je vous assure que je serais prête à m'éclipser devant elle et à lui céder ma place, si tel était votre désir. Je la vois quelquefois. Je lui ai même fait la proposition de me retirer. Naturellement, elle ne veut pas entendre parler que je le fasse uniquement pour lui laisser le champ libre. Je lui ai alors fait entendre que je ne serais pas fâchée de me reposer. Elle admettrait plus facilement cette raison.

82. « Lettre » d'Émile Miller à Marie-Louise d'Auteuil, 1^{er} août 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1470).

83. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Émile Miller, 22 août 1921 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 251-253).

84. « Lettre » de Marie-Louise d'Auteuil à Jean Guérin, 31 juillet 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 164, p. 304). Le caractère gras est de nous.

Je comprends que la position est délicate pour vous si vous avez à balancer entre M^{lle} Daveluy et moi. Vous n'avez donc rien à craindre en me mettant à ma retraite. Je n'en serais nullement froissée. Je le serais certainement, par exemple, si j'apprenais, un certain jour, que par ma faute, *L'Oiseau bleu* a été privé d'une collaboration telle que celle de M^{lle} Daveluy.

Il s'agit, dans tout ceci, d'une simple question d'équité envers M^{lle} Daveluy que je tenais à régler franchement avec vous⁸⁵.

*

La lecture des correspondances entre les auteures et la direction de *L'Oiseau bleu* se révèle fascinante à bien des points de vue. Elle permet, entre autres, d'observer la perception que les femmes ont d'elles-mêmes en tant qu'écrivaines et de voir la place que tient la création littéraire dans leur vie personnelle. Comme le note avec justesse Claude Potvin : *L'Oiseau bleu* « jou[e] à l'époque le rôle de catalyseur de notre littérature enfantine⁸⁶ ». Non seulement la revue donne-t-elle l'essor à un nouveau genre littéraire, mais elle devient un tremplin pour de nouvelles auteures. Plus encore, elle favorise la publication de nombreuses écrivaines. Si « plusieurs femmes commencent à entrevoir une autre vie que celle à laquelle la tradition les dédiait⁸⁷ », il est tout de même plus facile pour elles de s'exprimer dans un créneau qui leur est acquis depuis longtemps : l'éducation des

85. « Lettre » de Marie-Louise d'Autueil à Alphonse de la Rochelle, 20 octobre 1928 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 300-302). Le directeur lui répondra le 6 novembre 1928 : « Quant au cas de M^{lle} Daveluy, j'ai cru bon de m'informer auprès d'elle si je pourrais compter de nouveau sur sa collaboration dans un avenir rapproché, sans vouloir toutefois mépriser le moins du monde vos services si précieux pour *L'Oiseau bleu*. Mais vous m'aviez fait le printemps dernier d'un certain état de fatigue et aussi, je crois, d'un surcroît de travail qui vous rendaient plus difficile la collaboration à *L'Oiseau bleu*. Comme vous m'informiez, de plus, [...] de votre intention de terminer la nouvelle "Fanfan, Joujou et Cie" avec le mois de décembre, vous comprendrez facilement que je ne voulais pas m'exposer à manquer de collaboration dans le genre que vous avez adopté. Voilà la raison de l'information que je demandais à M^{lle} Daveluy il y a quelque mois, afin de ne pas être pris au dépourvu. Vous constatez vous même que la question est délicate pour moi, mais il ne s'agit aucunement d'une question de préférence entre deux collaboratrices : tout au plus, devrez vous interpréter mes démarches comme une mesure de prévoyance exigée par la direction de notre revue » (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 303).

86. Claude Potvin, *op. cit.*, p. 22

87. Le Collectif Clio, *op. cit.*, p. 308.

enfants. Pourtant, les auteures de *L'Oiseau bleu* ne bénéficient pas d'une entière liberté : elles doivent répondre aux attentes de leur éditeur, la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal, qui donne à sa revue une couleur nettement patriotique et religieuse. Une telle position éditoriale n'est pas sans influencer les auteures elles-mêmes. Une question alors se pose. La dynamique qui existe entre les auteures et la direction de *L'Oiseau bleu*, entre leur vie personnelle et les exigences de la création, peut-elle expliquer les choix qu'elles font parmi les genres littéraires pour rendre compte de leur imaginaire et de leur savoir féminin auprès des jeunes québécois et québécoises de la première moitié du XX^e siècle?

CHAPITRE II

LE CONTENU TEXTUEL DE *L'OISEAU BLEU*

1 - Typologie textuelle de la revue

Définir la notion d'écriture féminine sous-tend la question suivante : le fait d'être femme implique-t-il nécessairement une écriture féminine ? Julia Kristeva, entre autres, a réfuté la possibilité d'une écriture essentiellement féminine, en soutenant qu'il y a dans l'écriture des marques d'un fait masculin et d'un fait féminin, et ce, peu importe la scriptrice ou le scripteur. Par contre, s'il n'y a pas d'écriture déterminée biologiquement par le sexe, peut-on supposer que les auteures féminins privilégieraient certains types de textes ou de genres, tandis que leurs confrères masculins en favoriseraient d'autres ? Dans le cas de la revue *L'Oiseau bleu*, est-il possible de repérer les caractéristiques qui font qu'un texte de femme a « quelque chose d'unique, de perceptible, de différent de ce que l'on trouve dans ce qui est écrit par des hommes¹ » ? Si, comme le soutient Laurence Enjolras, « les femmes parlent alors que les hommes écrivent² », l'écriture féminine relèverait davantage du domaine de l'oralité et s'identifierait à un « bavardage réservé au

-
1. Laurence Enjolras, « Texte féministe, texte féminin », dans *Femmes écrites. Bilan de deux décennies*, Saratoga, Californie, éditions Anna Libri, 1990, p. 58.
 2. *Ibid.*

domaine privé³». Par ailleurs, est-il à propos de soutenir, à l'instar de Margaret R. Higonet, que la littérature de jeunesse, tout comme le texte féminin, signifie simplicité, nature, émotion, métaphore⁴ ? Enfin, le fait de voir un très grand nombre de femmes s'adonner à la littérature de jeunesse — « genre sans prétentions culturelles, adapté en apparence aux vertus de la maternité⁵ » — confirmerait-il l'idée reçue que les femmes ont un souffle littéraire plus court que celui des hommes⁶ ? Voilà autant de questions susceptibles d'alimenter maints débats sur la condition féminine à travers l'histoire, sur l'écriture féminine et au féminin, sur la place que les femmes ont occupé, ou occupent actuellement au sein de toute institution littéraire, québécoise ou autre.

Ainsi posées, ces questions font appel, il nous semble, à une démarche plus « intuitive » que « déductive ». Il importe donc d'en vérifier la pertinence au moyen de recherches dont les résultats viendraient confirmer ou infirmer les intuitions de départ. Or, c'est notamment l'objectif que nous entendons poursuivre au cours de ce deuxième chapitre. Notre recension de la totalité des textes, parus dans *L'Oiseau bleu* depuis ses débuts en 1921 jusqu'à l'arrêt de sa publication en 1940, a pour objectif premier de déterminer la place occupée par des auteures féminines dans une revue exclusivement consacrée à la littérature enfantine ou de jeunesse. Certes, notre enquête ne part pas à zéro : avant nous, Françoise Lepage⁷ avait, dans un mémoire de maîtrise, déposé en 1977,

-
3. Maroussia Ahmed-Hajdukowski, « Le Dénoncé/énoncé de la langue au féminin ou le rapport de la femme au langage », *Féminité, subversion, écriture*, Montréal, Éditions du remue-ménage, coll. « Itinéraires féministes », 1983, p. 58.
 4. Margaret R. Higonet, « Diffusion et débats du féminisme », *Écriture féminine et littérature de jeunesse* (sous la direction de Jean Perrot et de Véronique Hadengue), Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, p. 17.
 5. *Ibid.*
 6. *Ibid.*
 7. Françoise Lepage, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, M.A., 1977, 133 p.

dressé un index des différents auteurs parus dans *L'Oiseau bleu*. Partant de cette compilation, nous avons d'abord complété minutieusement son inventaire et procédé, par la suite, à une nouvelle classification du « nouveau » corpus de textes et de leurs auteurs⁸ ainsi reconstitué. Voici donc les résultats de notre travail de dépouillement systématique et analytique. Nous traçons d'abord une vue d'ensemble de la production textuelle de la revue en cherchant à la situer comme véhicule littéraire ; puis, nous établissons les rapports qui existent entre les textes et leurs auteurs, et ce, en démontrant comment la typologie textuelle, le sexe des auteurs et le contenu textuel sont liés entre eux ; enfin, nous cernons plus précisément l'univers féminin de la revue : à savoir de quelle manière les auteures canadiennes-françaises occupent l'espace physique et textuel dans la revue *L'Oiseau bleu*.

*

En publiant *L'Oiseau bleu*, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal veut avant tout amuser et instruire sainement la jeunesse canadienne-française, et ce, dans une perspective nettement patriotique. Si l'on observe de manière générale la fréquence des types de textes, dont nous donnons ci-dessous pour chacun une brève définition (voir Tableau 1, p. 43), il s'avère que le contenu de la revue se partage essentiellement entre deux grandes catégories de textes : ceux de types « journalistiques » et ceux de types « fictifs », qui s'accaparent respectivement 44,13 % et 31,28 % de l'ensemble des 1 960 textes recensés (voir Figure 1, p. 44). Par ailleurs, il peut sembler étonnant que la « prose didactique » prenne si peu d'importance (3,88%) au sein d'un périodique éducatif. Or, il ne faut pas oublier que la prose journalistique poursuit elle-même un but didactique tout

8. Pour de plus amples détails, voir le protocole de dépouillement en annexe I, p. 131.

Tableau 1	
Définitions des typologies textuelles	
Poésie	Art de combiner les sonorités, les rythmes, les mots d'une langue pour évoquer des images, suggérer des sensations, des émotions.
Prose critique	Forme ordinaire du discours écrit qui a pour objet de distinguer les qualités ou les défauts d'une œuvre littéraire ou artistique
Prose didactique	Forme ordinaire du discours écrit qui a pour objet d'instruire.
Prose dramatique	Type de discours destiné à être joué au théâtre.
Prose éditoriale	Forme ordinaire du discours écrit qui concerne l'activité d'éditeur.
Prose fictionnelle	Forme ordinaire du discours narré exposant des événements imaginés ou une représentation du réel
Prose historique	Forme ordinaire du discours écrit qui est relatif à l'histoire, à l'étude du passé.
Prose intime	Forme ordinaire du discours écrit qui a pour objet l'essence d'un être, d'une chose.
Prose journalistique	Forme ordinaire du discours écrit propre au journalisme
Prose ludique	Forme ordinaire du discours écrit relatif au jeu
Publicité	Discours conçu afin de faire connaître une marque, d'inciter le public à acheter un produit, à utiliser un service, etc.
Divers	Tout type de discours qui n'appartient pas à la poésie ou à la prose.

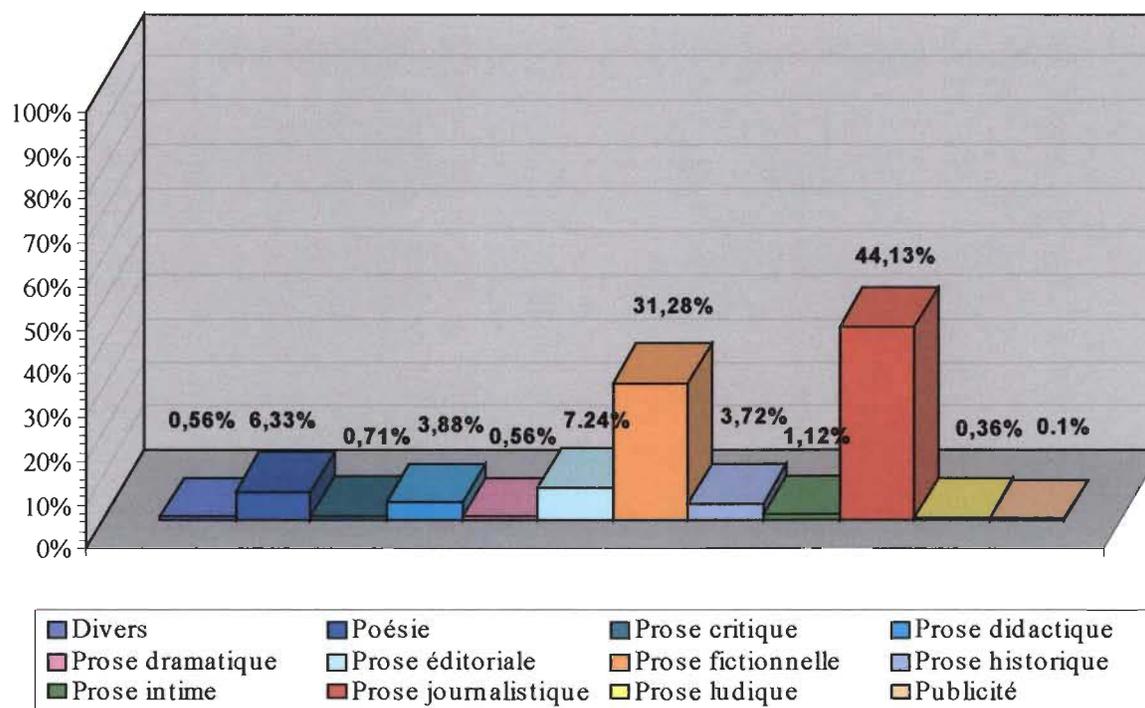
en ayant pour objet l'actualité. L'examen détaillé de la typologie textuelle complète de la revue (voir Tableau 2, p. 45) montre que la sous-catégorie « chronique⁹ » gonfle le résultat total de la prose journalistique. La raison est la suivante : la chronique couvre plusieurs champs d'intérêts, tels que l'histoire, la philatélie, la géographie, la religion, etc. ; c'est-à-dire des sujets visant à éduquer l'enfant. Enfin, contrairement aux périodiques contemporains destinés à l'enfance¹⁰, *L'Oiseau bleu* intègre peu la science à son contenu : seulement 1,73% des textes concernent la vulgarisation scientifique. Par contre, cette dernière couvre près de la moitié de la prose didactique.

Quant à la « prose fictionnelle », elle englobe une grande variété de types de textes, et ce, en proportions à peu près égales. Du « conte historique » au « roman

9. Nous avons défini la chronique comme suit : « un ensemble de textes publiés deux fois ou plus sous le même titre ».

10. Par exemple, le magazine *Les Débrouillards*, édité par Hebdo-Science de 1982 à 1991.

Figure 1 - Typologie textuelle générale



feuilleton », en passant par la « légende », le « portrait », le « récit religieux », voilà autant de sous-genres — une quinzaine environ — qui occupent des pages et des pages de *L'Oiseau bleu*. À lui seul, le roman feuilleton occupe 11,53% de cette catégorie de textes. La popularité du genre semble être au goût du jour. Ne le retrouve-t-on pas d'ailleurs dans les journaux de cette époque¹¹ ? Notons aussi la popularité du « récit

11. Les études sur la popularité du roman-feuilleton auprès du lectorat québécois entre les années 1900 et 1945 sont assez rares, voire inexistantes. C'est plutôt à travers celles sur l'histoire de la presse écrite que l'on trouve parfois une analyse sur l'ampleur du phénomène, notamment dans celle de Jean de Bonville (*La presse québécoise de 1884-1914 : genèse d'un média de masse*, Québec, PUL, 1998, 416 p.), qui évalue la présence du « roman-feuilleton » dans certains quotidiens québécois parus au début du siècle, tels *La Presse*, *L'Union*, *Le Clairon* et *Le Progrès du Saguenay*. Comme le remarque Bonville, le feuilleton fut pendant des années une façon « d'assurer la fidélité de l'abonné et d'attirer de nouveaux lecteurs » (p. 209). Sur l'histoire du roman-feuilleton au XIX^e siècle, voir Lise Queffélec, *Le Roman-feuilleton français au XIX^e siècle*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je? », n° 2466, 1989, 127 p. ; Frédérick Durand, « Roman-feuilleton et représentations du privé à la fin du XIX^e siècle », Trois-Rivières, Université du Québec à Trois-Rivières, M.A. (Études littéraires, 1997, 191 p.

Tableau 2 – Fréquence des textes selon leur typologie textuelle					
Typologie textuelle	Fréquence	%	Typologie textuelle	Fréquence	%
Poésie	124	6,33%	Prose fictionnelle	613	31,28%
littéraire	124	6,33%	«conte historique»	67	3,42%
Prose critique	14	0,71%	bande dessinée	8	0,41%
compte rendu	13	0,66%	biographie	9	0,46%
critique musicale	1	0,05%	conte de fées	58	2,96%
Prose didactique	76	3,88%	correspondance	5	0,26%
bricolage	6	0,31%	description	13	0,66%
description ethnographique	8	0,41%	dialogue	6	0,31%
explication de jeu	3	0,15%	légende	22	1,12%
géographie	5	0,26%	parabole	2	0,10%
hygiène - savoir-vivre	3	0,15%	portrait	15	0,77%
matières scolaires	1	0,05%	récit didactique	34	1,73%
pensées - proverbes	1	0,05%	récit historique	46	2,35%
religieuse	15	0,77%	récit réaliste	96	4,90%
vulgarisation scientifique	34	1,73%	récit religieux	6	0,31%
Prose dramatique	11	0,56%	roman-feuilleton	226	11,53%
comédie	2	0,10%	Prose journalistique	865	44,13%
drame	4	0,20%	«Courrier de la Fauvette»	190	9,69%
historique	5	0,26%	causerie	6	0,31%
Prose éditoriale	142	7,24%	chronique	621	31,68%
concours	22	1,12%	courrier	7	0,36%
message au lecteur	120	6,12%	courrier des lecteurs	10	0,51%
Prose historique	73	3,72%	éditorial	5	0,26%
anecdote	23	1,17%	faits divers	4	0,20%
biographie	25	1,28%	nouvelle	12	0,61%
portrait	1	0,05%	reportage - article	10	0,51%
récit	24	1,22%	Prose ludique	7	0,36%
Prose intime	22	1,12%	blagues - jeux de mots - devinettes	6	0,31%
correspondance	1	0,05%	jeu	1	0,05%
récit	3	0,15%	Publicité	2	0,10%
souvenirs d'enfance	18	0,92%			
Divers	11	0,56%			
chanson - partition musicale	1	0,05%			
photo et légende - gravure	2	0,10%	Total	1 960	100,00%
prière - serment	2	0,10%			
tableau statistique - liste	4	0,20%			
vocabulaire thématique	2	0,10%			

réaliste » qui, bien que demeurant fictif, évacue toute référence au merveilleux, au fantastique ou au mythe. De même, le « conte historique » suit de près avec 3,42% de la prose fictionnelle. Encore là, aucune trace des personnages imaginaires ou des créatures fantastiques qui peuplent l'univers des contes de fées ou ceux de la légende. Doit-on conclure que l'équipe éditoriale de *L'Oiseau bleu* voulait promouvoir une culture élitiste ou nationaliste, aux dépens d'une culture plus populaire? Ou est-ce plutôt le manque de modèles en littérature jeunesse qui amène les auteurs à privilégier des genres littéraires qui plaisent déjà aux adultes, qui les recommandent aux enfants comme lecture de divertissement ?

*

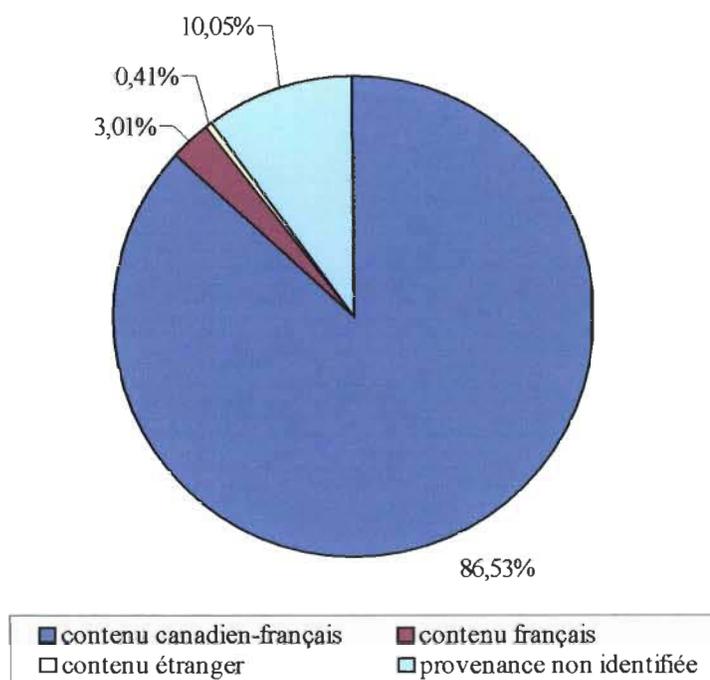
Si le contenu littéraire de *L'Oiseau bleu* constitue un corpus des plus variés, il n'en demeure pas moins que la provenance¹² des textes forme un tout quasi-homogène (voir Figure 2, p. 47). En effet, 86,53% d'entre eux sont d'origine canadienne-française¹³. Il va sans dire que la SSJB de Montréal pratique ce qu'elle prêche en éditant une revue « bien de chez nous ». Arthur St-Pierre, son fondateur, n'exagère donc pas en affirmant que « la matière que contient cette revue est, pour plus des trois-quarts, entièrement originale, et a été préparée spécialement pour notre publication. Celle-ci n'est donc ni un décalque, ni un démarquage de quelque revue ou magazine étranger¹⁴ ». Ainsi l'examen de la Figure 3 (voir p. 48) nous permet de constater que la production

12. Nous avons classé la provenance des textes en quatre catégories qui renvoient à la nationalité des auteurs identifiés. Nous avons donc des textes dont le contenu est « canadien-français », « français », « étranger » et des textes dont la provenance n'a pu être identifiée.

13. Bien que la majorité de cette production soit québécoise, nous avons choisi la dénomination « canadienne-française » afin de rendre compte de la contribution de certains auteurs franco-ontariens et franco-albertains à la revue *L'Oiseau bleu*.

14. « Circulaire » d'Arthur St-Pierre aux éducateurs de Montréal, sans date (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9162, p. 1710).

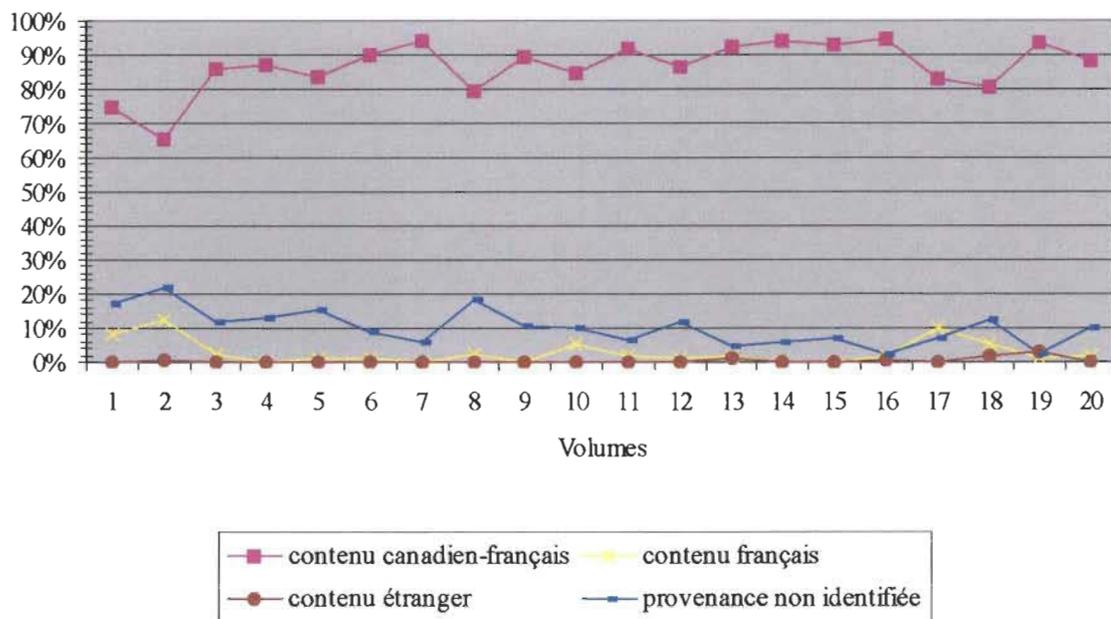
Figure 2 - Répartition des contenus textuels de *L'Oiseau bleu*



canadienne-française connaît une évolution presque constante au fil des volumes. À l'exception, en effet, des deux premiers volumes, le contenu canadien-français se situe entre 80% et 95% du pourcentage total des textes (voir Figure 3, p. 48). Si la baisse de production du volume II peut s'expliquer par les débuts difficiles que connaît tout nouveau périodique, il n'en est pas de même pour celle des années 1928 (vol. VIII) et 1937-38¹⁵ (vol. XVIII). Pour ces deux volumes, le contenu canadien-français de la revue chute aux environs de 80% avec le volume VIII, pour atteindre son plus haut sommet (94,74%) avec la parution du volume XVI (1935-36). Il semble donc que la SSJBM a bel et bien fourni les efforts nécessaires pour offrir une production canadienne-française

15. L'édition annuelle de *L'Oiseau bleu* ne suit pas une périodisation constante. Ainsi de 1921 à 1931, chacune des années de parution correspond à un volume. À partir de 1932, on décide de périodiser la revue selon l'année scolaire, ce qui fait chevaucher un même volume sur deux années. De plus, notons qu'à compter de 1926, le nombre de numéros parus passe de 12 à 10 pour chaque volume.

Figure 3 - Distribution des contenus selon les volumes



originale, et ce, malgré la baisse de la popularité de la revue durant la période de 1932 à 1940¹⁶.

*

Au-delà de l'homogénéité « ethnique » du contenu de la revue, une question se pose cependant. Comment la production textuelle de *L'Oiseau bleu* se répartit-elle entre les différents contenus ? Selon notre étude, la production canadienne-française s'étend, à divers degrés, à toute la typologie textuelle que nous avons établie. Il faut donc observer à travers quels types de discours s'expriment alors les autres contenus. Une première constatation s'impose (voir Figure 4, p. 50) : le contenu français ne touche seulement que cinq types de textes, soit la prose intime (9,09%), la prose historique (1,37%), la prose fictionnelle (3,75%), la prose didactique (2,63%) et, enfin, la poésie

16. Voir à ce propos notre chapitre I, p. 25-26.

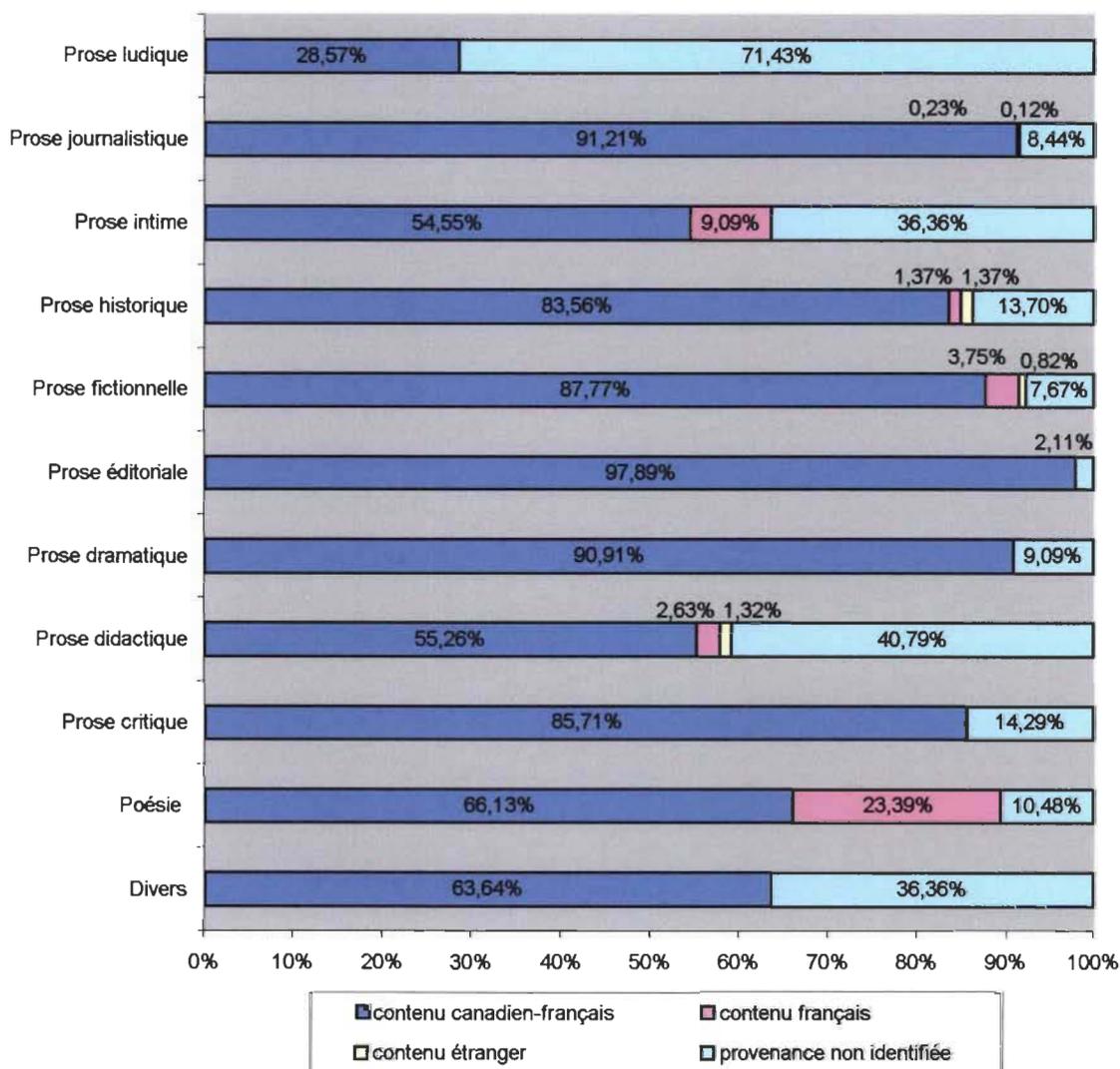
(23,39%). Il ne faut pas s'étonner de la présence si forte de cette dernière : elle est surtout représentée par les grands auteurs français du XIX^e siècle¹⁷ dont l'influence sur l'élite québécoise n'est plus à démontrer. Par ailleurs, que dire de la forte présence du contenu de provenance non-identifiée¹⁸ — soit plus de 197 (10,05%) des 1960 textes répertoriés. Doit-on penser que la tradition issue du siècle précédent se continue ? De fait, le phénomène n'est pas particulier à une revue comme *L'Oiseau bleu*. On le retrouve dans maintes publications (quotidiens, périodiques, almanach du peuple, etc.) qui s'adressent à des lectorats diversifiés. Or, comme dans *L'Oiseau bleu*, c'est à travers la prose dite ludique que le phénomène de l'anonymat se manifeste avec le plus d'ampleur. Suivant nos estimations, 71,43 % de l'espace textuel de *L'Oiseau bleu* est effectivement consacré à des types de discours comme la « blague », le « jeu de mot », la « devinette », la « charade », etc. La même logique s'opère mais de façon inverse avec la prose intime. Il peut être difficile à un auteur de divulguer son identité lorsqu'il expose ses états d'âme les plus profonds. Le couvert de l'anonymat demeure alors libérateur. Par contre, les auteurs de prose didactique sont aussi nombreux à ne pas s'identifier (40,79%) ; et nous ne sommes pas en mesure de fournir une explication satisfaisante à cet effet. À la suite de ces constations, il ne fait aucun doute quant à l'intérêt d'observer plus attentivement la dynamique qui existe entre les textes et leurs auteurs. En procédant ainsi, nous pourrions jeter un peu plus de lumière sur les mécanismes internes de la revue *L'Oiseau bleu*.

* * *

17. Nommons, entre autres, Louise Colet, Alphonse Daudet, Théophile Gautier, Eugénie de Guérin, Victor Hugo, Jean de La Fontaine et Madame Scudéry.

18. Voir l'Annexe V (p. 198) pour un tableau détaillé de la distribution des contenus selon la typologie textuelle ainsi que l'Annexe VIII (p. 204) pour observer la distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs de sexe non-identifié.

Figure 4 - Distribution des contenus selon la typologie textuelle générale



2- Les textes et leurs auteurs

Le rapport « textes / auteurs » fait apparaître une nouvelle dimension quant au contenu textuel de la revue. Si notre typologie des textes rend compte des types de discours favorisés par l'équipe éditoriale de la revue *L'Oiseau bleu*, une observation plus

détaillée des relations textes / auteurs offre un tableau des plus intéressants quant aux choix fondamentaux susceptibles de définir le contenu textuel même de la revue. En fait, il s'agit de préciser les catégories d'auteurs publiés dans la revue. Que donne en effet une classification par leur sexe ? par leur nationalité ? par les types de textes qu'ils produisent ? Autrement dit, qui écrit quoi ?

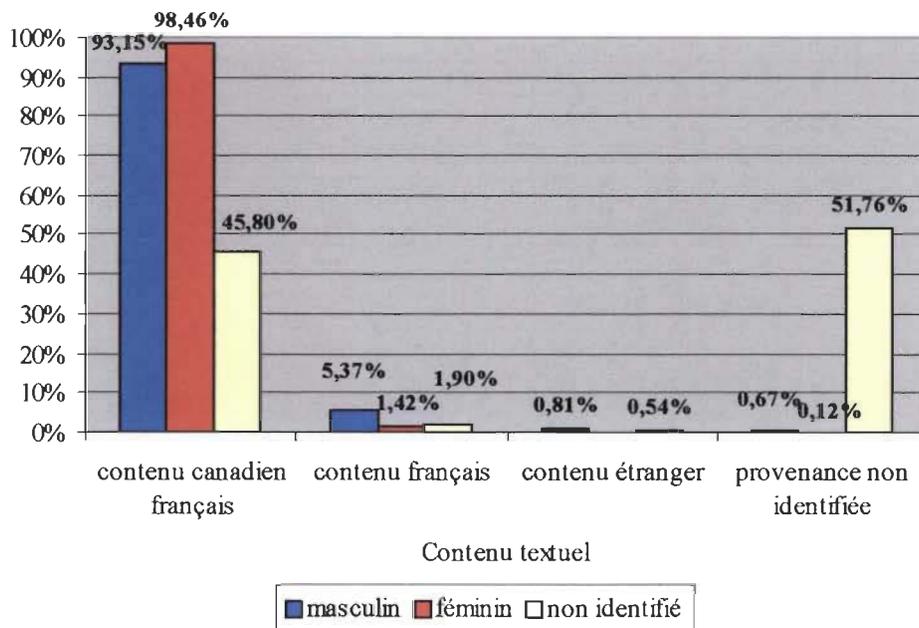
À la lecture de la Figure 5 (p. 52), on constate que 98,46% des auteurs de sexe féminin produisent des textes au contenu canadien-français, contre 93,15% des auteurs masculins, soit une différence de 5,31%. Cette différence n'est pas énorme, surtout si l'on tient compte du fait qu'elle représente 147 textes sur 1 960. Pourtant, cela démontre que les femmes canadiennes-françaises écrivent plus de textes pour la revue, et ce, même si elles sont en moins grand nombre à le faire. À l'opposé, les auteurs masculins s'expriment à travers des textes au contenu français dans une proportion plus élevée que les auteurs féminins. Ici encore, l'écart n'est pas immense : seulement 3,95%. Bref, nous constatons que la contribution des auteures et des auteurs demeure comparable¹⁹, et ce, peu importe le genre de contenu.

*

Par ailleurs, la répartition des textes parus dans *L'Oiseau bleu* suivant le sexe de leurs auteurs nous amènent à formuler un point de vue quelque peu différent de celui que l'on retrouve parfois chez certains historiens ou critiques littéraires. Le contenu féminin de *L'Oiseau bleu* nous amène en effet à constater une tendance jusqu'ici guère

19. Nous devons cependant souligner la surreprésentation des auteurs au sexe non-identifié dans la catégorie du contenu textuel non-identifié. En effet, il faut comprendre que la majeure partie des auteurs au sexe non-identifié que nous avons recensés se confondent aussi dans la catégorie des textes de provenance non identifiée.

Figure 5 - Pourcentage du contenu des textes selon le sexe de l'auteur



observée : l'appropriation par des auteurs féminins de deux genres d'écriture presque exclusivement monopolisés par des hommes : soit les textes dits « journalistiques » et « dramatiques ». En effet, suivant notre dépouillement de *L'Oiseau bleu*, ces deux types de textes sont attribués à des auteurs féminins avec des taux respectifs de 63,64 % et de 48,44 % (voir Figure 6, p. 54). De tels pourcentages dépassent d'emblée ceux habituellement constatés par la plupart des historiens (ou historiennes) de la littérature québécoise des années 1900 à nos jours²⁰. Aussi voudrions-nous dans les pages qui suivent, non seulement rendre compte des données statistiques compilées, mais proposer un certain nombre d'hypothèses d'explication quant à cette répartition des textes de *L'Oiseau bleu* selon le sexe de leur auteur.

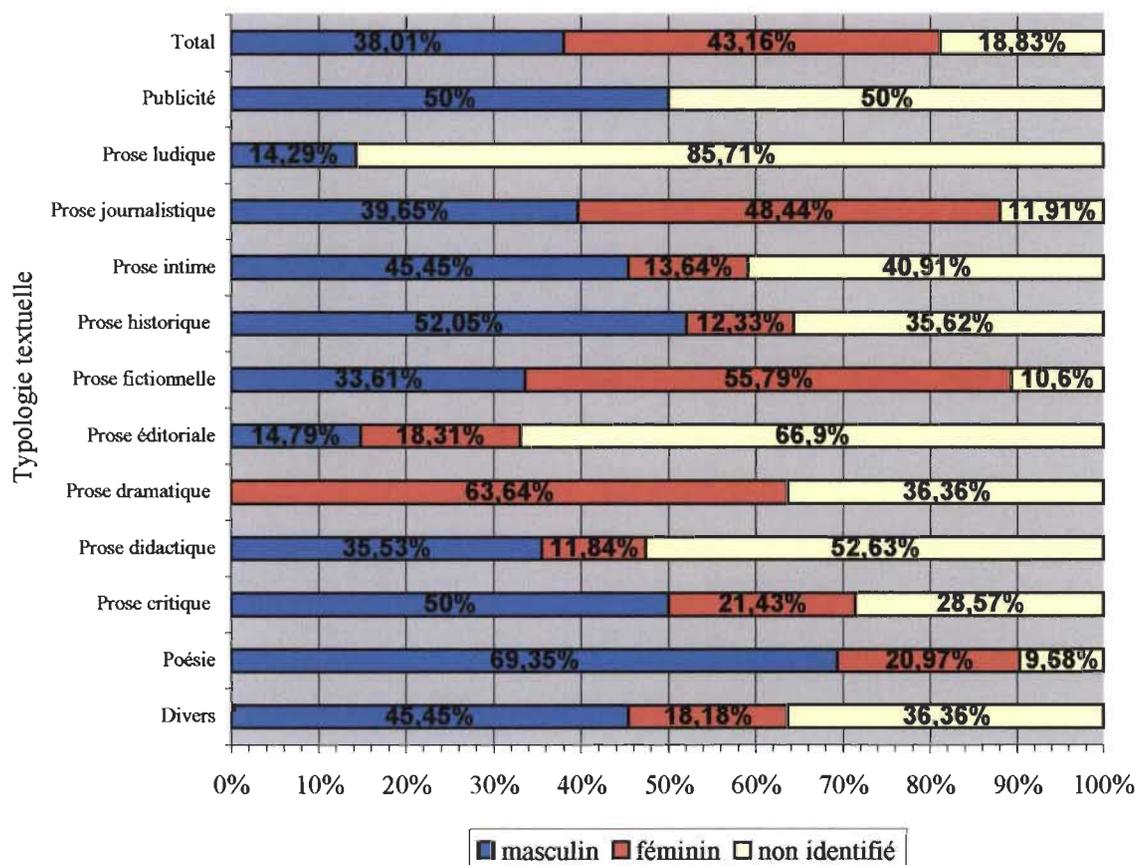
20. Voir à ce propos l'étude suivante qui porte précisément sur le journalisme féminin : Line Gosselin, *Les journalistes québécoises, 1880-1930*, Montréal, Regroupement des chercheurs-chercheuses en histoire des travailleurs et travailleuses du Québec, Collection RCHTQ, « Études et documents », n° 7, 1995, 160 p.

Une des tendances en histoire de la littérature consiste à établir une dichotomie de type féminin / masculin entre certains genres littéraires. Par exemple, la poésie est souvent considérée comme un genre littéraire « féminin », non seulement parce qu'elle « occupe plusieurs femmes²¹ », mais aussi par les thèmes dont les auteures traitent tels que la nature, l'amour (romantique et maternel), le terroir, la patrie... L'étude de la Figure 6 (p. 54) tend à démontrer que les auteures publiées par *L'Oiseau bleu* oeuvrent dans toutes les sphères de la typologie littéraire établie (à l'exception de la prose ludique). Plus encore, on note certaines contributions disproportionnées relativement à certains genres littéraires « réservés » habituellement aux auteurs de sexe masculin. En effet, 48,44% des textes de prose journalistique sont le fruit d'auteurs féminins, soit 8,79% de plus que les auteurs masculins. De même, les femmes rédigent 18,31% de la prose éditoriale, contre 14,79% pour les hommes. Mais l'aspect le plus étonnant de notre dépouillement demeure l'absence totale d'auteurs masculins pour le genre dramatique. Par contre, seules deux femmes, Marie-Claire Daveluy²² et Marie-Rose Turcot, s'adonnent à ce genre, avec 63,64% des textes dramatiques publiés, le reste provenant d'auteurs non identifiés. Une autre « anomalie » surgit à la suite de notre dépouillement : la prose intime, qui semble très prisée par les auteurs masculins, avec 45,45% des textes écrits par eux. Faut-il penser que le genre n'intéresse guère les femmes, qui n'écrivent que 13,64% de la littérature intime ? L'hypothèse selon laquelle la littérature pour

21. Le Collectif Clio, *L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles*, Montréal, Éditions Le Jour, 1992, p. 308.

22. Sœur M. Eleanor avait déjà noté, en 1947, la présence importante des femmes dans l'écriture théâtrale. Voir plus particulièrement sa critique de l'ouvrage de Marie-Claire Daveluy, *Aux feux de la rampe* (1927), dont deux pièces furent publiées en 1923 dans *L'Oiseau bleu* : « La petite pensionnaire des Ursulines » et « Thérèse donne et reçoit » (« Les Écrivains féminins du Canada-français de 1900 à 1940 », Québec, Université Laval, M.A., 1947, p. 51-53).

Figure 6 - Distribution de la typologie textuelle selon le sexe de l'auteur



l'enfance dépoliarise l'écriture féminine et l'écriture masculine semble ici s'appliquer : les auteurs féminins s'adonnent à des genres jusqu'ici considérés l'apanage des auteurs masculins, comme l'écriture dramatique et l'écriture journalistique, tandis que ceux-ci offrent au jeune lectorat de *L'Oiseau bleu* des textes à saveur intimiste jusqu'alors pratiqué par les auteurs féminins. Bien entendu, nous ne voulons pas restreindre les auteurs de *L'Oiseau bleu* à des « catégories discriminantes²³ » longtemps utilisées par

23. Voir, à ce sujet, l'article de Janine Boynard-Frot, « Réception des écrivaines dans les manuels d'histoire littéraire », *À l'ombre de DesRochers*, Sherbrooke, Éditions de l'Université de Sherbrooke, 1985, p. 119-148.

certaines critiques et historiens ; nous voulons plutôt démontrer comment de nouvelles balises se posent face à un lectorat qui existe depuis peu.

3- L'univers féminin de *L'Oiseau bleu*

Notre analyse des « textes et de leurs auteurs » nous conduit à poser finalement un regard plus spécifique sur l'univers féminin de la revue *L'Oiseau bleu*. Qui sont ces auteures féminines ? Comment se manifeste leur présence au sein de la revue ? Quel genre de production littéraire ces auteures offrent-elles à la jeunesse canadienne-française ? Voilà les questions auxquelles nous tenterons de répondre à l'intérieur de cette dernière sous-partie du présent chapitre. Elles nous conduiront à cerner la spécificité de l'écriture féminine consacrée à la littérature de jeunesse propagée par la revue *L'Oiseau bleu*.

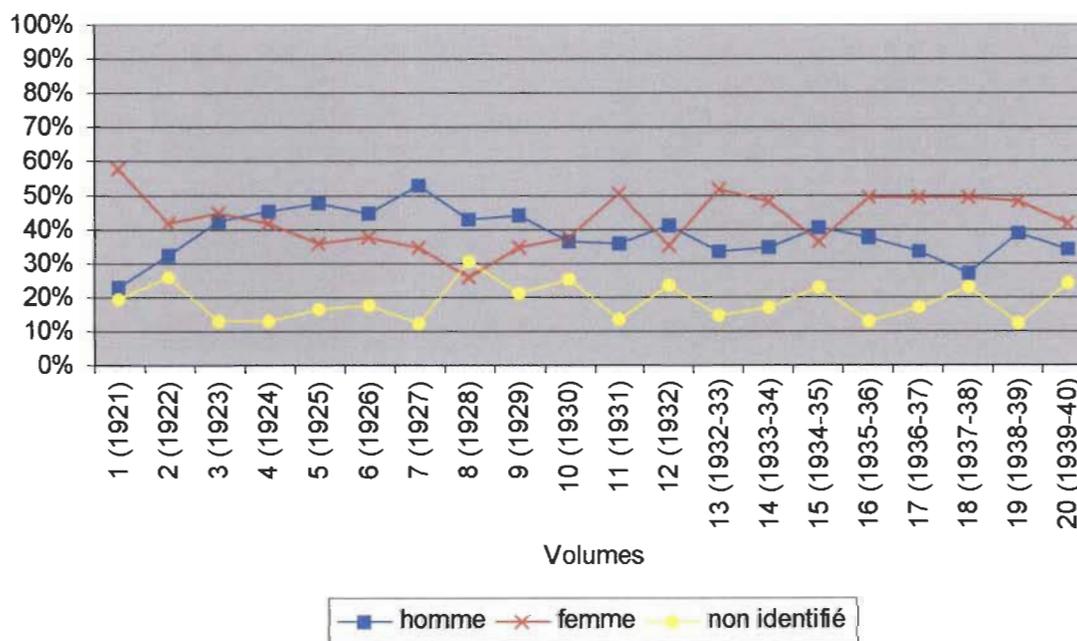
*

Consacrée à la diffusion de la littérature de jeunesse, la revue *L'Oiseau bleu* fait appel à des auteurs à la fois féminins et masculins. Aussi est-il pertinent de savoir comment se partage le contenu textuel de la revue au fil des ans. Et surtout, quelles raisons historiques ou autres pourrait-on évoquer pour expliquer les variations qui apparaissent au sein de *L'Oiseau bleu* relativement à la présence textuelle féminine ? La Figure 7 (p. 57) donne un premier aperçu des répartitions chronologiques des textes écrits, soit par des femmes, soit par des hommes. Tout d'abord, on observe que le premier volume (1921) de la revue comporte une forte proportion féminine : 57,58% des textes sont en effet produits par des auteurs féminins, contre 23,23% de textes provenant d'auteurs masculins. Par la suite, la présence féminine chute progressivement pour

atteindre 26,14% lors de la parution du volume VIII en 1928, soit son plus bas niveau au cours de l'existence de *L'Oiseau bleu*. Au cours des trois années suivantes (1929-1931), le nombre de textes féminins connaît une croissance constante pour finalement parvenir à une valeur de 50,46% au volume XI (1931). La présence féminine au sein du périodique atteint ensuite son apogée au volume XIII (1932-1933) avec 51,96% des textes. Puis surviennent deux baisses consécutives de la production féminine, lors des années 1933-1934 (vol. XIV) et 1934-1935 (vol. XV). Enfin, on assiste une remontée à 50% pour les trois années suivantes (1935-1936 à 1938-1939) et, finalement, à une baisse avec la parution du dernier numéro de *L'Oiseau bleu*.

Les hauts et les bas de cette production féminine s'appliquent-ils aussi aux écrivaines canadiennes-françaises ? Il semble bien que oui. Suivant nos analyses statistiques de l'ensemble de la production féminine parue dans *L'Oiseau bleu*, la quasi-totalité des textes féminins de la revue sont en effet signés par des auteures canadiennes-françaises²⁴. Non seulement ces dernières dominent l'ensemble de la production féminine, mais l'examen de la Figure 8 (voir page 58) montre effectivement que la production féminine d'origine canadienne-française suit sensiblement la même variation que celle de la totalité de la production féminine illustrée par la Figure 7. Qu'est-ce à

24. La répartition des textes suivant la nationalité des auteurs féminins et masculins (voir les deux figures présentées dans l'annexe IX, p. 206) offre un éclairage révélateur des contenus textuels offerts au lectorat par la revue *L'Oiseau bleu*. En effet, les deux figures nous apprennent que l'ensemble des textes masculins (Figure 12) fait appel à une plus grande diversité de contenus que les textes féminins (Figure 11). Sur les dix typologies textuelles répertoriées, pour les auteures de sexe féminin, huit sont exclusivement dominées par un contenu canadien-français ; seules la « poésie » et la « prose fictionnelle » se partagent entre divers contenus. Ainsi 69,23 % de la « poésie féminine » est de contenu canadien-français, contre 26,92 % de contenu français. Il en est de même pour la « prose fictionnelle » : 98,54 % des récits écrits par des femmes ont un contenu canadien-français, contre 1,46 % de contenu français.

Figure 7 - Distribution du genre (*gender*) des textes selon les volumes

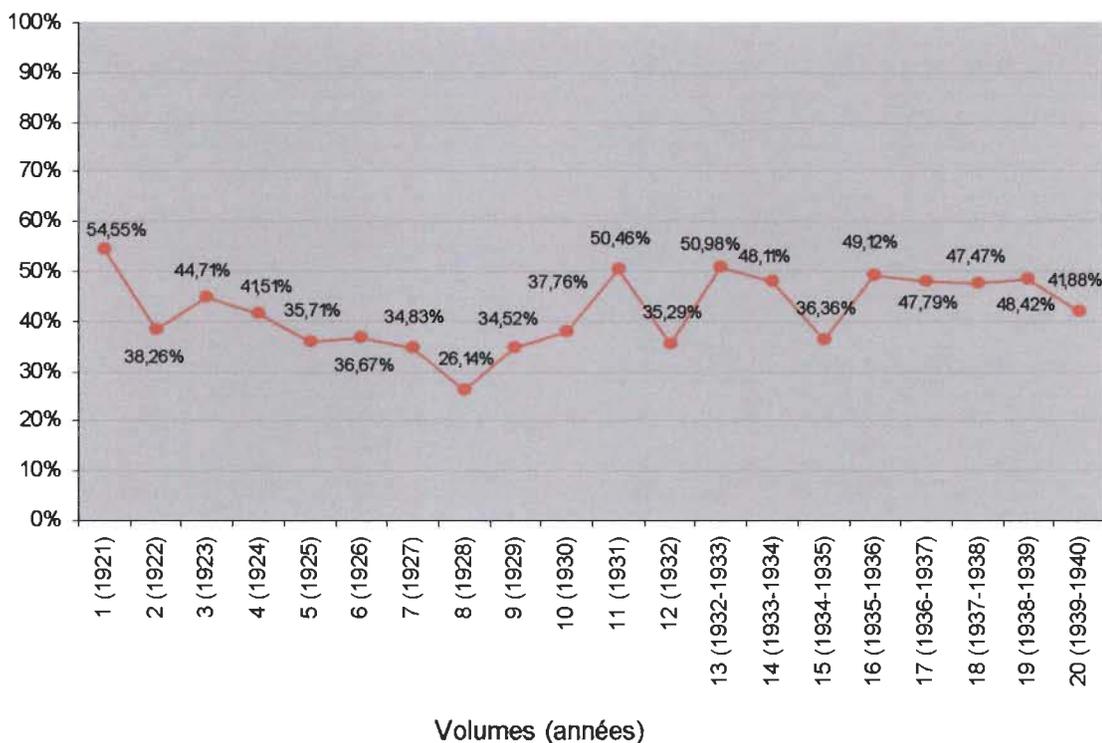
dire ? Sinon que ce sont réellement des écrivaines québécoises qui, par leur talent, voire par leur passion pour l'écriture destinée aux enfants, répondent aux attentes de la direction de la Revue. Celle-ci sollicite d'ailleurs fortement et régulièrement leur collaboration. La correspondance échangée entre elle et certaines écrivaines, comme Marie-Claire Daveluy, Marie-Rose Turcot et Marie-Louise D'Auteuil, montre bien la volonté de la direction de la revue d'obtenir de leur part une production régulière. Voici, à titre d'exemple, quelques extraits d'échange de lettres à ce propos :

J'espère pouvoir compter, comme mon bien regretté prédécesseur, M. Miller, sur votre intéressante collaboration²⁵.

Au retour de mes vacances, j'ai pris connaissance avec plaisir du premier manuscrit que vous m'avez soumis pour *L'Oiseau bleu*.

25. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à M^{me} Conrad Bastien, 27 septembre 1922 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9163, p. 1503).

Figure 8 - Répartition des textes écrits par des femmes canadiennes- françaises selon les volumes



Je dois vous dire que la première partie de cette nouvelle répond parfaitement au genre de collaboration que je vous avais demandé. Je suis assuré que le reste de votre collaboration sera aussi intéressant et conforme à mes désirs que ce premier manuscrit²⁶.

Il me ferait plaisir, en effet, de publier sous votre signature quelques contes ou nouvelles pour enfants et de vous confier également la rédaction d'une chronique sur nos monuments historiques de la province de Québec²⁷.

L'application de plus en plus répandue de la Loi concernant le droit d'auteur au Canada peut aussi expliquer en partie la prédominance de la production canadienne-

26. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à Marie-Louise d'Auteuil, 11 août 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 300-302)

27. « Lettre » d'Alphonse de la Rochelle à Marie-Claire Daveluy, 19 septembre 1926 (F-SSJBM, ANQ-M, bobine 9164, p. 310).

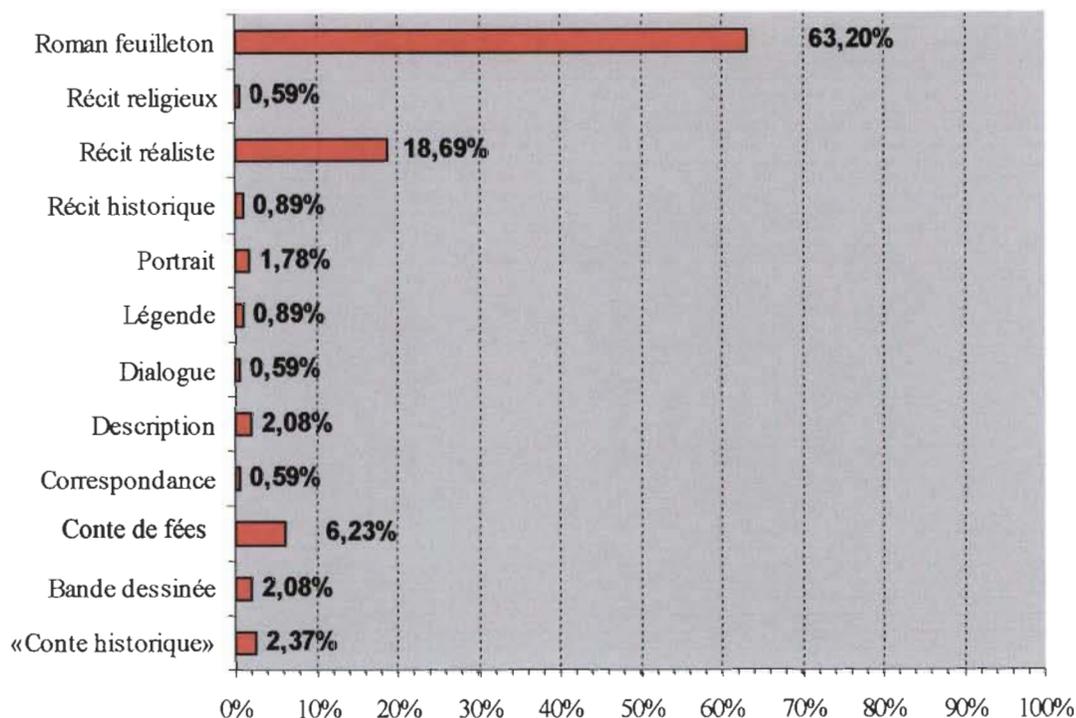
française sur la production littéraire en provenance de pays étrangers comme la France. Pays membre du Commonwealth britannique, le Canada doit en effet respecter la Convention internationale de Berne, adoptée en 1886 et révisée en 1908, relativement à l'importation et à reproduction des œuvres littéraires étrangères. Le Gouvernement canadien statue d'ailleurs lui-même à trois reprises sur la question : en 1908 et en 1915, puis en 1921, quand, à la suite de nombreuses requêtes des milieux littéraires canadiens et québécois, il modifie sa Loi sur les droits d'auteur au Canada. La Loi fut sanctionnée le 4 juin 1921, sous le titre « Loi de 1921 concernant le droit d'auteur²⁸ », la même année que la fondation de la revue *L'Oiseau bleu*. Sa mise en vigueur rendait ainsi plus difficile le piratage des œuvres étrangères et, du même coup, favorisait les auteurs canadiens et québécois, qui demandaient depuis des années à voir leurs œuvres paraître dans les revues ou les journaux du pays. Certes, le contenu textuel explicitement demandé aux auteures peut aussi expliquer la prédominance de la production québécoise sur la production étrangère et plus particulièrement française. Il était certainement plus facile d'obtenir des auteurs d'ici des textes relatant les gestes héroïques de nos héros de la Nouvelle-France que de les demander à des auteurs étrangers.

*

Enfin, c'est dans le domaine de la prose — **fictionnelle** et **journalistique** — que les écrivaines canadiennes-françaises se sont les plus distinguées. Les figures 9 et 10 (voir p. 60-61) montrent en détail leur participation non seulement à l'ensemble de ces deux types de « prose textuelle », mais aussi à leurs « sous-genres » plus spécifiques. Sans surprise, le « roman feuilleton » domine. Il occupe 63,20 % de la prose fictionnelle

28. Pour le contenu intégral de cette Loi, voir *Statut canadien de 1921* : « Loi modifiant et codifiant la législation concernant le droit d'auteur » (11-12 George V : chapitre 24).

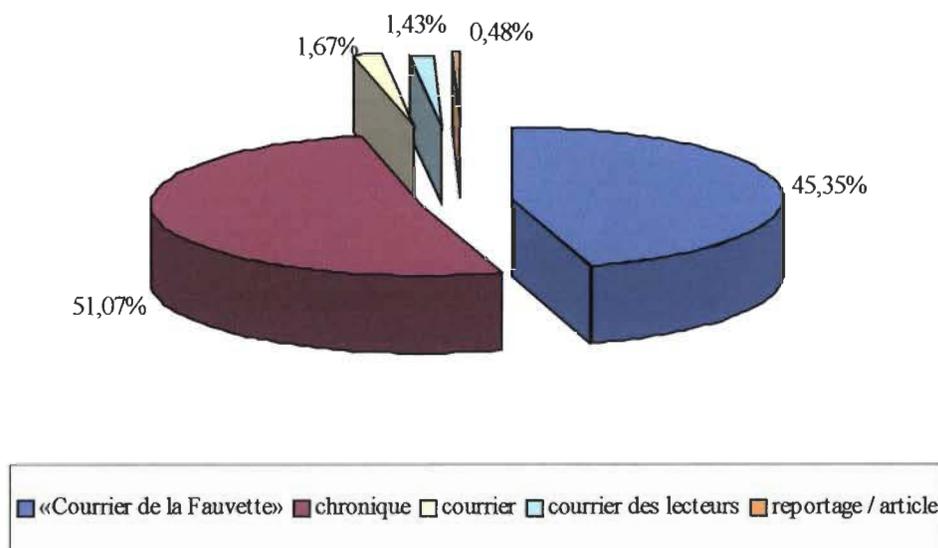
**Figure 9 - Distribution des textes de type
«Prose fictionnelle» écrits par les
auteures canadiennes-françaises**



parue dans tous les numéros de *L'Oiseau bleu*, entre 1921 et 1940 ; viennent ensuite, « La chronique » et « Le Courrier de la Fauvette », qui occupent respectivement 51,07% et 45,35% de l'espace de la revue consacré à la « prose journalistique ». Il en est de même des autres sous-genres, comme le « conte historique » (2,37%), le « conte merveilleux » (6,23%) ou le « récit réaliste » (18,69%). Il faut néanmoins comprendre et retenir que ces pourcentages renvoient non pas à l'ensemble des textes réunis sous un même titre, mais au nombre d'« **occurrences textuelles** » attribuées à chaque titre particulier paru dans la revue, comme l'indique notre protocole de dépouillement²⁹. Ainsi, dans la catégorie du

29. Voir notre « protocole de dépouillement » à l'annexe I, p. 131.

**Figure 10 - Distribution des textes de type «Prose journalistique»
écrits par les auteures canadiennes-françaises**



« roman feuilleton », *Les Aventures de Perrine et de Charlot* de Marie-Claire Daveluy compte pour 11 « occurrences textuelles » différentes, puisque son contenu est réparti sur 11 numéros de l'année 1921. C'est encore le cas de la « Chronique » : son pourcentage de 51,07% représente son nombre d'occurrences textuelles et non pas le nombre de chroniques différentes. **Autrement dit, il ne faut pas voir dans ces pourcentages une représentation des genres ou des sous-genres, mais bien une répartition de l'espace physique de la revue entre ces genres et leurs sous-genres.**

Une telle façon de faire a ses inconvénients et ses avantages. Elle grossit démesurément le nombre d'occurrences affectées à des catégories de textes, comme le feuilleton et la chronique, dont la caractéristique principale est de s'étaler sur le plus grand nombre de numéros de parution possible. Par contre, elle donne une bonne indication de la répartition textuelle de l'espace physique attribué, dans une revue ou un

journal, à l'ensemble des textes retenus pour publication. C'est à une pareille méthodologie que Jean de Bonville a fait appel pour son analyse historique de l'espace textuel du journal *La Presse* des années 1880 à 1914³⁰. En procédant nous-même ainsi, il nous a été possible à notre tour de mieux comprendre la répartition des genres et de leurs sous-genres par rapport à l'espace physique total de la revue *L'Oiseau bleu* pendant ses vingt ans de parution.

*

Pour tout dire, le dépouillement systématique de la revue *L'Oiseau bleu* — dépouillement dont nous venons d'exposer les tenants et les aboutissants dans le présent chapitre — nous a permis d'évaluer, voire de dénombrer, les genres et les sous-genres littéraires que la direction de la revue *L'Oiseau bleu* offrait à ses jeunes lectrices et lecteurs. La diversité des textes fut, à notre avis, le premier but recherché. Sans crainte, nous pouvons affirmer que la SSJB de Montréal offrait à ses jeunes lecteurs une revue complète, à la fois éducative et divertissante. De même, l'observation des contenus des textes nous amène à voir en *L'Oiseau bleu* une manifestation tangible d'une littérature produite, en majeure partie, par des auteures et des auteurs canadiens-français. Enfin, par l'analyse des statistiques, nous croyons nous trouver en face d'un fait fort intéressant en ce qui concerne la littérature féminine québécoise. En effet, où peut-on trouver un échantillon d'écrivaines si varié, produisant une telle variété de textes, sur une période de vingt ans ? Voilà donc l'occasion de découvrir la voix de ces femmes, par l'analyse plus complète de certains de leurs récits. Quels points de vue expriment-elles à travers leurs écrits ? Quelle vision du monde imprègnent-elles dans l'imaginaire des jeunes lecteurs de *L'Oiseau bleu* ?

30. Jean de Bonville, *op. cit.*, p. 250-251.

CHAPITRE III

À LA RECHERCHE D'UNE ÉCRITURE

DE L'ALTÉRITÉ AU FÉMININ

Dans son étude sur l'« Écriture féminine et la littérature de jeunesse », Véronique Hadengue avance l'hypothèse que les récits pour enfants — entendons aussi les contes folkloriques — permettent à la femme écrivain de représenter « une autre image de la féminité » : c'est-à-dire « en dehors de tout modèle social, sans identification spécifique au masculin¹ ». Plus encore, puisque ce genre de littérature semble « inoffensif » et, par conséquent, ne représente aucune menace pour l'ordre patriarcal établi, il serait un lieu d'écriture propice à la contestation féminine d'une situation sociale donnée. Voilà un point de vue des plus séduisants quant à l'explication de la présence de plus en plus grande des femmes, auteures ou autres, dans le champ de la littérature de jeunesse. Peut-on appliquer un tel point de vue au corpus des contes et récits parus dans la revue *L'Oiseau bleu* ? Si oui, quels résultats peut-on alors tirer de ce corpus de textes ? Les auteures de *L'Oiseau bleu* ont-elles cherché à représenter une image *autre* de la féminité ? Ont-elles

1. Véronique Hadengue, « Écrire “ Femme ”... : provocation ou constat d'identité ? », *Écriture féminine et littérature de jeunesse*, Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, p. 37.

contesté le modèle patriarcal établi ? Qu'en est-il de l'écriture de l'altérité au féminin dans ces récits ? Voilà autant de questions que nous voudrions, finalement, débattre dans ce troisième et dernier chapitre de notre mémoire.

Notre questionnement se fera suivant une logique des plus simples. Dans un premier temps, nous présenterons une brève synthèse de la notion d'« *Altérité* » comme « *fil conducteur* » qui unirait la littérature de jeunesse et la littérature féminine. À ce propos, nous ferons appel à certaines auteures féministes — Simone de Beauvoir, Lissa Paul, Margaret Higonnet, et quelques autres — qui ont réfléchi sur cette notion d'« *Altérité* ». Puis, dans un deuxième temps, nous exposerons sommairement le modèle d'analyse proposé par Gayle Greene (*Changing the Story: Feminist Fiction and the Tradition*), pour qui l'écriture féministe est foncièrement un processus de « re-vision » des textes anciens. Enfin, nous nous livrerons à une application de ce modèle (ou grille) sur un certain nombre de contes parus dans la revue *L'Oiseau bleu*, dans le but précisément de mettre à l'épreuve nos propres hypothèses d'interprétation. Loin de rechercher l'exhaustivité par une analyse systématique de l'ensemble des récits ou des contes² parus dans *L'Oiseau bleu*, nous voudrions plutôt approfondir notre réflexion sur la notion anthropologique de l'« *Altérité* » dans ses rapports avec l'écriture féminine ou au féminin.

*

2. Il est effectivement impossible de traiter dans le cadre d'un simple mémoire les quelques 680 textes de fiction (contes, récits, romans-feuilletons, etc.) parus dans *L'Oiseau bleu*.

1- La notion d'altérité

La notion anthropologique d'« *altérité* » n'est pas d'emblée facile à saisir. À prime abord, elle s'oppose à celle d'« *identité* », c'est-à-dire ce qui demeure identique à soi-même : le fait de l'identité de soi est de se poser comme différent de l'autre. Mais l'identité suppose aussi une relation de soi à l'autre au sein d'une collectivité donnée. Anthropologiquement, les concepts d'identité et d'altérité sont inséparables. Le **Soi** qui nie l'**Autre** reste dans l'identique (*idem*) ; autrement dit, exclure l'autre entraîne une vision réductrice de soi et de ses rapports à l'autre. Voilà sans doute pourquoi maintes féministes se sont penchées sur la double notion identité/altérité. Elles y ont sans doute vu au départ jusqu'à quel point l'intrusion de l'autre — entendons ici le pouvoir masculin — sur l'identité féminine génère des situations d'aliénation.

C'est sans doute Simone de Beauvoir qui a, la première, mis en évidence ce pouvoir du MASCULIN sur le FÉMININ. Définissant l'altérité comme une « dualité qui est celle du Même et de l'Autre³ », l'auteure du *Deuxième Sexe* expose longuement pourquoi le concept du Même ne peut se définir sans celui de l'Autre ; pour se poser comme sujet, comme un[ique], soutient-elle, il faut poser l'autre comme objet : l'Un ne va pas sans l'Autre. Cette dualité n'est pas nécessairement sexuelle. Elle concerne tout ce qui est étranger : le Juif est autre pour l'antisémite, le Noir est autre pour le Blanc, le prolétaire est autre pour le capitaliste, l'indigène est autre pour le colonisateur... Or, puisque l'Autre n'est pas semblable, il est suspect ; on entretient donc de la méfiance à son égard : « le

3. Simone de Beauvoir, *Le Deuxième Sexe*, Paris, Éditions Gallimard, tome I, 1949, p. 15.

sujet ne se pose qu'en s'opposant⁴ », soutient Beauvoir. Dans les faits, l'altérité n'est pas cependant un état absolu ; des alliances se forment et se brisent entre les peuples ou les classes sociales. Les oppositions se déplacent... sauf entre les sexes. Il faut dire que les deux sexes ne forment pas non plus deux pôles diamétralement opposés, puisque les rapports entre eux ne sont pas symétriques. L'homme est à la fois le terme **positif** et **neutre** du couple (on emploie le mot « homme » pour désigner la race humaine), tandis que la femme en est le terme **néгатif**. Ainsi la femme se définit relativement à l'homme, et non pas pour elle-même. Comme le dit Beauvoir : « Il est le Sujet, il est l'Absolu : elle est l'Autre⁵ ». La femme subit cet état, elle n'a pas le choix, car le terme masculin s'est imposé comme essentiel, « niant toute relativité à son corrélatif⁶ ». La femme est soumise à cette position dans l'altérité pure et elle ne conteste pas ce point de vue.

Ainsi la condition de la femme serait comparable à celle du prolétaire : elle forme avec son oppresseur une même collectivité. Comme le prolétaire, elle est encore, face au pouvoir masculin, dans un état de dépendance et soumission ; elle est donc perçue négativement. Simone de Beauvoir déplore que les femmes n'utilisent pas leur altérité à leur avantage, c'est-à-dire pour s'unir comme communauté. Dans le cas des Noirs ou des Juifs, un sort commun les unit ; ils se voient comme un « nous », ce qui leur permet de poser l'oppresseur comme l'Autre. La situation n'est pas la même pour les femmes : non seulement n'ont-elles pas d'histoire, ni de religion, voire de passé commun, mais elles sont dispersées parmi la communauté des hommes ; plus encore, elles appartiennent à des races

4. *Ibid.*, p. 17.

5. *Ibid.*, p. 15.

6. *Ibid.*, p. 17.

et à des classes sociales différentes. Advenant une libération, elles ne pourraient même pas briser le lien d'interdépendance qui les retient à leur oppresseur : la femme est « l'Autre au cœur d'une totalité dont les deux termes sont nécessaires l'un à l'autre⁷ », écrit encore Simone de Beauvoir. L'altérité exclut un rapport mutuel, pour la seule et unique raison que l'homme possède le pouvoir économique, le prestige historique, etc.

*

Beauvoir insiste encore sur le fait que tous les grands systèmes de pensée — la théologie, la philosophie, le droit, etc. — ont permis à l'homme de légitimer sa suprématie sur la femme. L'homme a fait « autre » la femme, et il s'en est justifié après... Il l'a ainsi maintenue dans un état d'infériorité. Une telle représentation de la femme prendrait son origine dans la pensée platonicienne, pour laquelle l'altérité est la négation : c'est-à-dire le Mal. Poser l'Autre aurait pour effet de fonder dans le monde la coexistence de l'opposition du Bien et du Mal ; c'est reconnaître la « passivité en face de l'activité, la diversité qui brise l'unité, [...] le désordre qui résiste à l'ordre⁸ ». Mais le Bien a besoin du Mal pour exister. La femme est alors indispensable ; elle doit être intégrée à la société en se soumettant aux lois de l'homme ; par sa *faute originelle* — qui n'est pas d'avoir mangé la pomme, mais celle d'être née femme — elle est donc à la fois exclue de la culture patriarcale **comme sujet** et incluse au sein de cette même culture **comme objet**. Ce n'est pas la femme qui a réclamé un univers exclusivement féminin, mais bien l'homme qui l'a enfermée dans un tel univers. La femme vit en « étrangère » au sein d'une culture dominée par le masculin.

7. *Ibid.*, p. 19.

8. *Ibid.*, p. 132.

Avec *Le deuxième sexe*, Simone de Beauvoir n'a pas voulu revendiquer. L'important, selon elle, n'est pas de savoir qui est supérieur, qui est inférieur ou qui est l'égal de qui. Mais vouloir rendre compte de façon impartiale de la condition féminine pose problème, avoue-t-elle. L'auteure avoue même que la manière de poser le rapport homme/femme dénote un parti-pris féminin évident. L'auteure entend néanmoins entamer un dialogue objectif et jeter un regard lucide sur la situation de la femme. Ses observations n'ont pas pour but d'améliorer la société, ni de rendre les femmes heureuses. Elle analyse la situation de la femme dans une perspective existentialiste. La liberté de l'individu est de toujours se dépasser pour acquérir d'autres libertés, et ce, afin de conquérir son avenir, affirme Simone de Beauvoir : « pour justifier son existence, soutient-elle, l'individu [doit] éprouver celle-ci comme le besoin indéfini de se transcender⁹ ». Or, ce besoin crée un paradoxe : la femme doit assumer sa liberté et son autonomie dans un monde qui l'a déjà confinée dans l'altérité selon des paramètres masculins. Le conflit qui en résulte est quasi sans issue : la volonté de la femme de se poser dans le monde comme **sujet** est niée par le fait qu'elle y est déjà en tant qu'**objet**... pour l'homme.

*

L'écriture peut-elle inverser une telle situation ? Permet-elle à la femme de se définir comme sujet ? Et, par-dessus tout, l'écriture peut-elle être pour la femme la **parole identitaire** à travers laquelle elle se constituerait en tant que sujet : c'est-à-dire comme n'étant plus l'**Autre de quelqu'un**. Paul Ricœur affirme que l'identité « ne saurait avoir d'autre forme que narrative, car se définir, soutient-il, c'est toujours en fin de compte se

9. *Ibid.*, p. 31.

raconter¹⁰ ». Mais Ricoeur n'oublie pas de souligner combien le « soi » ne saurait se définir sans l'« autre » ; autrement dit, il y a du « même » dans l'« autre », comme il y a de l'« autre » dans le « même¹¹ ».

Ainsi se trouve posée une problématique d'une « **écriture de l'altérité** ». Deux questions alors se posent quant à l'écriture féminine. Le fait que la femme se voit, ou soit posée comme « **autre** » au sein de la société, influence-t-il son écriture ? Retrouve-t-on, *ipso facto*, dans cette écriture, une manifestation contre (ou pour) cette altérité ? Finalement, peut-on supposer que les femmes qui ont publié dans *L'Oiseau bleu* tentent de subvertir le discours patriarcal dans leurs écrits ? Utilisent-t-elles des stratégies narratives particulières susceptibles de contrer cette altérité ? Essaie-t-elle, surtout à travers leurs personnages, de construire une **identité narrative féminine** porteuse d'une auto-désignation, d'un « Je » identificatoire, sinon subversif, du moins sur la voie de passer de **non-sujet à sujet**¹² ? Voilà autant de questions auxquelles nous tenterons en partie de répondre au cours des pages suivantes.

*

Cette identité narrative féminine se profile ou se construit par ailleurs dans un temps et un lieu historique donné. Comme nous l'avons en effet démontré dans les deux premiers chapitres du présent mémoire, les textes parus dans *L'Oiseau bleu* appartiennent à un moment précis de l'histoire du Québec. Il en est de même de leurs auteures. Aussi,

10. Paul Ricoeur, *Temps et récit : l'intrigue et le récit historique*, Paris, Éditions du Seuil, vol. I, 1983, p. 136.

11. Paul Ricoeur, « L'Identité narrative », *Revue des sciences humaines*, n° 221, janvier-mars 1991, p. 35-47.

12. Suzanne Lamy, « L'Autre lecture », *L'Autre lecture : la critique au féminin et les textes québécois*, Montréal, XYZ éditeur, tome I, coll. « Documents », 1992, p. 23.

avant d'aborder précisément l'analyse de ces textes, il importe, croyons-nous, de bien préciser les concepts théoriques qui nous guideront dans une telle analyse. Ceux proposés par Toril Moi nous paraissent à ce propos des plus pertinents. L'auteure établit en effet une distinction majeure entre les concepts de « *Feminist* » (féministe), « *Female* » (femelle) et de « *Feminine*¹³ » (féminin), qu'elle applique aux écrits de femmes.

Le concept de « *Feminist* » (féministe) est une prise de position politique, c'est-à-dire un discours politique qui a pour but d'« exposer les pratiques patriarcales¹⁴ ». Il s'agit en fait d'un projet de dénonciation de l'oppression masculine. Une telle dénonciation n'emploie pas de méthodologies ou de théories particulières ; elle s'adonne seulement à démontrer les relations de pouvoir entre les deux sexes, et ce, sur tous les plans : institutionnel, économique, social ou personnel, etc. Pour ce faire, elle s'approprie les théories et les méthodologies qui lui conviennent¹⁵. À ce propos, Moi souligne que l'appropriation des théories des critiques mâles est parfaitement acceptable à la condition que cette attribution serve les buts politiques du féminisme. Bref, Moi prône la mouvance des idées dans les deux sens (du masculin au féminin et vice-versa). Elle déplore le fait que certaines féministes érigent la femme en victime lorsqu'une théorie féminine est récupérée

13. Toril Moi, « Feminist, Female, Feminine », *The Feminist Reader* (sous la direction de Catherine Belsey et Janet Moore), Basil, Blackwell, New York, 1989, p. 117-132. Cet article reprend certaines théories élaborées dans son ouvrage *Sexual / Textual Politics : Feminist Literary Theory* (London and New York, Routledge, (1985), 1990, 206 p.), dans lequel l'auteure tente de faire une mise au point des différents courants critiques du féminisme.

14. Toril Moi, *Sexual / Textual Politics : Feminist Literary Theory*, p. XIV. La traduction est de nous.

15. Moi va jusqu'à dire que certaines féministes se trompent quand elles soutiennent qu'une critique féministe doit absolument évacuer tous les aspects masculins et qu'on ne peut, avec certitude, déterminer la provenance d'une idée. Moi prétend que, jusqu'à un certain point, l'idéologie féministe a été déjà, de toute façon, « contaminée » par le patriarcat. Aux yeux de Moi, une appropriation des idées masculines se justifie dans la mesure où elle se veut une « transformation créative » (« Feminist, Female, Feminine », *op. cit.*, p. 118). La traduction est de nous.

par l'appareil idéologique masculin.

Le terme de *Female*¹⁶ (femelle) concerne, quant à lui, le biologique. Il désigne donc « l'aspect biologique de la différence sexuelle¹⁷ ». Le fait d'être femme n'implique pas nécessairement une écriture féminine et / ou féministe. C'est ici que nous devons être vigilant, car un « discours femelle » n'en est pas un qui dénonce absolument le patriarcat. Maintes auteures perpétuent les stéréotypes que les féministes contestent. Bref, un ouvrage écrit par une femme, pour un public féminin et qui traite de la femme n'est pas pour autant féministe. De même, une critique qui a pour objet une oeuvre écrite par une femme doit adopter une perspective particulière pour être qualifiée de féministe¹⁸.

Enfin, le terme *Feminine* (féminin) désigne un « ensemble de caractéristiques définies culturellement¹⁹ », ou renvoyant à des « construits sociaux féminins » spécifiques à chaque culture. Le féminin serait alors un produit d'une culture donnée, soumis à des pratiques ou des règles sociales et culturelles, autrement dit, à un modèle de comportement social. Comme le dit Simone de Beauvoir : « On ne naît pas femme ; on le devient ». Or, il est dans l'intérêt du patriarcat de maintenir certaines normes de la féminité, de fixer avec précision ce qu'une femme doit ou ne doit pas être, et de poser ces normes comme étant naturelles. L'essence du féminin n'existe donc pas ; tenter de définir le féminin, même dans l'optique de revaloriser la femme, ne peut que la réduire à une sorte d'essentialisme

16. Le mot « femelle » sert à désigner les animaux de sexe féminin ; il devient alors péjoratif de l'utiliser en rapport avec une femme. En français, le mot « féminin » s'utilise invariablement pour désigner le genre et le sexe, masquant ainsi la distinction entre female et feminine. Pour les besoins du présent mémoire, nous emploierons le terme « femelle », à défaut d'un mot plus précis.

17. Toril Moi, « Feminist, Female, Feminine », p. 122. La traduction est de nous.

18. D'après Moi, cette perspective doit être politique.

19. Toril Moi, *op. cit.*, p. 123. La traduction est de nous.

oppressif, et la confiner dans un moule social préconstruit par la culture masculine. Toutes les qualités soi-disant féminines peuvent s'insérer à l'intérieur d'oppositions binaires contraignantes où le terme féminin du couple représente toujours l'envers du masculin, où il acquiert une connotation négative : à la douceur correspond la force, à la passivité correspond l'activité, etc. Hélène Cixous constate que la signification acquise par l'un des deux termes signifie la destruction de l'autre : « La violence faite à autrui est l'affirmation la plus évidente de son altérité²⁰ », affirme Simone de Beauvoir. Renverser les pôles (en valorisant des attributs essentiellement féminins) ne peut être que futile ; le féminisme ne doit pas se conformer à la logique patriarcale, mais bien la faire éclater. Exalter la femme comme « autre », c'est la cantonner dans une altérité infranchissable. Accoler l'étiquette du féminin à toutes les femmes devient alors réducteur et consiste à reproduire les « pratiques patriarcales²¹ ». Finalement, le féminin demeure une « variable », qui change selon le bon vouloir de la culture patriarcale.

*

À partir des précisions apportées par Toril Moi sur les termes *féminin*, *féministe*, *femelle*, nous devrions, en toute logique (!), abandonner notre projet de découvrir une écriture spécifiquement féminine et / ou femelle dans les récits de fiction de *L'Oiseau bleu*. Vouloir, en effet, étiqueter l'écriture des femmes ne revient-il pas à la marginaliser une fois de plus ? Par contre, s'il n'y a pas d'écriture déterminée biologiquement par le sexe, on ne peut nier l'effet de la culture occidentale — entendons patriarcale — sur les femmes et sur les discours qu'elles produisent. Aux yeux de certaines théoriciennes, pour la plupart

20. *Ibid.*, p. 124.

21. Toril Moi, *Sexual / Textual Politics : Feminist Literary Theory*, p. XIV. La traduction est de nous.

américaines²², il est crucial d'étudier les textes écrits par des femmes justement parce que ceux-ci se situent dans la **marge**, ce qui témoignerait de l'expérience féminine. Ce courant théorique, appelé « gynocritique », a pour but de décrire la sous-culture féminine. Un des moyens utilisé par la gynocritique pour mener à bien ce projet est de retracer et d'étudier les œuvres d'auteures, aussi obscures soient-elles, afin d'en faire des objets d'étude. C'est le but que nous nous proposons de poursuivre dans les pages qui suivent.

Le modèle théorique d'analyse proposé par Elaine Showalter²³ nous facilitera la tâche. Showalter a en effet dressé une typologie des trois termes *féminin*, *féministe*, *femelle* qu'elle applique à trois phases de création d'une sous-culture féminine, et ce, afin de démontrer l'évolution de la littérature féminine anglaise de 1840 à nos jours. La première phase, celle dite du *féminin*, englobe la production littéraire féminine de 1840 à 1880. Cette période est celle où le processus créatif des femmes se limite à l'imitation de la tradition masculine. La deuxième phase (1880-1920) correspond à une ère *féministe* de la littérature en Angleterre, c'est-à-dire une littérature de contestation. Enfin, la troisième phase de l'écriture féminine, la phase *female*, débute autour des années 1920 pour se continuer jusqu'à aujourd'hui. La littérature féminine produite pendant cette période est axée sur la découverte de soi et sur l'« expérience » féminine. Bien que Showalter ait dressé cette typologie en se basant sur une évolution historique de la littérature, nous croyons pertinent d'appliquer ces concepts à certains des textes parus dans *L'Oiseau bleu*,

22. Pour bien comprendre les enjeux et les différences entre le féminisme « américain » et le féminisme « français », voir l'ouvrage de Toril Moi, *Sexual / Textual Politics : Feminist Literary Theory*.

23. C'est Elaine Showalter qui, la première, a introduit le terme de gynocritique dans son ouvrage : *A Literature of their own : British Women Novelist from Bronte to Lessing*, 1977.

afin de démontrer la présence au sein de cette revue des trois phases distinctes d'une culture au féminin.

Le problème cependant avec une telle classification chronologique est qu'on ne peut catégoriser définitivement chaque texte, puisque ceux-ci contiennent des éléments qui appartiennent à l'une ou l'autre des trois périodes. Il en est de même des auteures qui publient dans *L'Oiseau bleu*. Maintes d'entre elles produisent différents types de textes qui incarnent les trois phases distinctes l'écriture féminine ou au féminin telles que proposées par Showalter.

* * *

2.- L'écriture de l'imitation du masculin

La première phase, celle où le processus créatif des femmes se limite à l'imitation de la tradition masculine, contamine à divers degrés l'ensemble des textes de fiction parus dans *L'Oiseau bleu*. Ce type d'écriture emprunte le ton et la structure des œuvres dominantes masculines et s'inscrit dans la tradition patriarcale. Trois grandes tendances apparaissent : la reprise des contes folkloriques tels que réécrits par Charles Perrault et les frères Grimm ; l'usage de pseudonymes ; et, enfin, l'écriture de textes au service des conventions sociales.

2.1 La reprise des contes folkloriques

Il est dans la nature du conte d'être re-conté, pour être ainsi retransmis de génération en génération. Son contenu se multiplie alors en plusieurs versions ou adaptations, suivant le talent ou la culture folklorique du conteur, voire des milieux où le conte prend racine. Il

en est de même quand un écrivain s'en empare pour en faire une version écrite (ou savante) ; rarement respecte-t-il entièrement la version folklorique du conte. Le même phénomène se produit pour les contes folkloriques parus dans *L'Oiseau bleu* (voir tableau III, p. 76). À l'exception peut-être de madame Conrad Bastien²⁴, rares sont les auteures qui ne modifient pas le contenu des contes folkloriques qu'elles proposent à la direction de la revue. Ainsi les contes merveilleux « L'Oiseau vert ²⁵ » et « La Belle Marie²⁶ » de Marie-Rose Turcot, tout en demeurant de fidèles adaptations des versions folkloriques, incorporent des traces culturelles qui témoignent de la volonté de l'auteure d'adapter ces deux contes à la culture religieuse de ses jeunes lecteurs de *L'Oiseau bleu*. Dans ces deux contes, la Vierge-Marie côtoie en effet allègrement les fées et ogres, comme si le merveilleux religieux et le merveilleux païen (ou fantastique) étaient en parfaite symbiose. Jeanne-Marthe Pelletier transforme à sa manière le conte de fées. En effet, son récit « Birdie²⁷ » est une « version moderne » de « *La Belle au Bois dormant* ». En échange du mariage, un prince charmant, « moderne et millionnaire²⁸ », offre à la « gracieuse et blonde²⁹ » Birdie de « sillonner les mers sur son yacht [*sic*] privé³⁰ » !

La douzaine d'adaptations de contes folkloriques (tableau III, p. 76), dont nous avons retracé les « contes types », illustrent bien le propos que nous soutenons ici. La tradition folklorique française était, dans les années vingt, très vivante au Québec. Les grands

24. Voir le tableau III, p. 76.

25. Vol. 12, n° 2, février 1932, p.36-38. Ce conte est habituellement répertorié sous le titre *L'Oiseau vair*.

26. Vol 12, n° 1, janvier 1932, p. 9-13.

27. Vol. 14, n° 3, octobre 1933, p. 54-55.

28. *Ibid.*, p. 55.

29. *Ibid.*, p. 54.

30. *Ibid.*, p. 55.

TABEAU III
LISTE PARTIELLE D'ADAPTATIONS DE CONTES FOLKLORIQUES³¹

Auteurs	Titres des adaptations	Contes types (classification Aarne-Thompson)	Références dans <i>L'Oiseau bleu</i>
Mme Conrad Bastien	« Jean-le-Bossu »	« Les Deux Bossus ³² »	vol. 1, n ^{os} 7-8, p. 10, 11 et 15
	« Le Bâton enchanté »	« La Table, l'âne et le bâton ³³ »	vol. 1, n ^{os} 9, p. 10, 11 et 15
	« Les Trois Chiens »	« La Bête à sept têtes ³⁴ »	vol. 2, n ^{os} 8, p. 12-14
	« Les Trois Montagnes d'or »	« L'homme à la recherche de son épouse disparue ³⁵ »	vol. 2, n ^{os} 11, p. 11-13
Jeanne-Marthe Pelletier (Ariane)	« Pocahontas »	« Pocahontas »	vol. 14, no 3, p. 46-47
	« Birdie »	« La Belle au bois dormant »	vol. 14, n ^o 3, p. 54-55
Marie-Rose Turcot	« La Belle Marie »	« La Fille aux mains coupées ³⁶ »	vol. 12, n ^o 1, janvier 1932, p. 9-13
	« Le Chevreuil merveilleux »	« La Belle aux cheveux d'or ³⁷ »	vol. 12, n ^o 3, p. 73-77
	« Les Bessons »	« La Fiancée substituée ³⁸ »	vol. 12, n ^o 5, p. 131-134
	« La Reine des Ormeaux »	« La Belle aux cheveux d'or ³⁹ »	vol. 10, n ^o 9, p. 188-191
	« L'Oiseau vert »	« L'Oiseau vair »	vol. 12, n ^o 2, p. 36-38
	« Souris »	« Le Garçon qui vola les trésors à l'ogre ⁴⁰ »	vol. 12, n ^{os} 6-7, p. 169-172

31. Notre tableau ne tient pas compte des adaptations des contes folkloriques publiés dans *L'Oiseau bleu* par des auteurs masculins.
32. Adaptation du conte type n^o 503 : « Les Deux Bossus » ; voir Paul Dalarue et Marie-Louise Tenèze, *Le Conte populaire français*, Paris, Les Éditions G.P. Maisonneuve et Larose, tome II, p. 228-234.
33. Adaptation du conte type n^o 563 : « The Table, the Ass and the Stick » ; voir Antti Aarne, *The Types of the Fokl-Tales : a Classification and Bibliography*, New York, Burt Franklin, 1974, p. 94.
34. Adaptation du conte type n^o 300 : « La Bête à sept têtes », en relation avec le conte type n^o 303 : « L'Homme aux trois chiens » ; voir Paul Dalarue, *Le Conte populaire français*, Paris, Éditions Érasme, 1957, tome I, p. 101.
35. Adaptation du conte type n^o 400 : « L'Homme à la recherche de son épouse disparue » (« The Man on a Quest for her Lost Wife ») ; voir Paul Dalarue et Marie-Louise Tenèze, *op. cit.*, p. 17-21.
36. Adaptation du conte type n^o 706 : « La Fille aux mains coupées » (« The Maiden Without Hands ») ; voir Paul Dalarue et Marie-Louise Tenèze, *op. cit.*, p. 618-632.
37. Adaptation du conte type n^o 531 : « La Belle aux cheveux d'or », en relation avec le conte type n^o 314 : « Le Petit Jardinier aux cheveux d'or » et le conte type n^o 707 : « L'Oiseau de vérité » ; voir Paul Dalarue, *op. cit.*, p. 242-265 ; Paul Dalarue et Marie-Louise Tenèze, *op. cit.*, p. 316-346 et p. 633.
38. Adaptation du conte type n^o 403 : « La Fiancée substituée » ; ou encore : « La Fiancée blanche et la fiancée noire » ; voir Paul Dalarue et Marie-Louise Tenèze, *op. cit.*, p. 47-58.
39. Adaptation du conte type n^o 531 : « La Belle aux cheveux d'or », en relation avec le conte type n^o 314 : « Le Petit Jardinier aux cheveux d'or » ; voir Paul Dalarue, *op. cit.*, p. 242-265.
40. Adaptation du conte type n^o 328 : « Le Garçon qui vola les trésors à l'ogre » ; voir Antti Aarne, *The Types of the Fokl-Tales : a Classification and Bibliography*, New York, Burt Franklin, 1974, p. 57, et Paul Dalarue, *Le Conte populaire français*, Paris, Éditions Érasme, 1957, tome I, p. 330.

travaux folkloriques entrepris quelques années plus tard par les Marius Barbeau, Luc Lacoursière, Édouard-Zotique Massicotte, et plusieurs autres folkloristes québécois, viendront confirmer la richesse et la diversité de notre folklore dans toutes les régions du Québec, sans oublier le folklore acadien et franco-ontarien.

*

2.2- L'usage des pseudonymes

L'utilisation d'un pseudonyme **masculin** désigne aussi la volonté de certaines écrivaines de participer à la culture dominante de leur temps. Le cas de Marie-Claire Daveluy est, à ce propos, particulièrement éclairant. Alors reconnue comme une femme de lettres exceptionnelle par ses contemporains, elle a néanmoins maintes fois recouru au nom de plume d'« **Étienne de Lafond** » pour signer ses chroniques historiques (« Leçons de nos monuments », « Ce que l'on grave sur le bronze » et « Nos Plaques historiques », etc.). Devons-nous alors en déduire que le rôle d'historien en était un d'autorité masculine sur notre passé national ? Plus encore, que notre histoire, dominée par des héros masculins, exigeait des compétences exclusivement masculines pour rendre compte des faits marquants de notre histoire ? En usant d'un pseudonyme masculin, Marie-Claire Daveluy envisageait peut-être de se tailler une place parmi les historiens québécois de son temps ? La chose est bien possible. Par contre, elle signe de son vrai nom des contes historiques pour le compte de la revue. Comment expliquer une telle dichotomie ? La distinction entre les deux genres d'écriture — histoire et conte historique — supposerait un ordre différent de compétence sexuelle ? L'histoire serait le propre du masculin, tandis que le conte conviendrait aussi bien à la création féminine que masculine. Curieusement aussi, les contes historiques de Marie-Claire Daveluy se cantonnent le plus souvent à

mettre en scène des femmes, telles Jeanne-Mance, Marie de l'Incarnation ou Marie Rollet⁴¹. À croire que l'héroïsme masculin était une chasse gardée ! Mais il se peut que Marie-Claire Daveluy ait tout simplement voulu remémorer l'héroïsme féminin dont firent preuve certaines femmes de la Nouvelle-France. Ses contes historiques rejoindraient alors les attentes de la direction de la revue.

D'autres exemples sont aussi révélateurs. L'auteure Laetitia Saint-Pierre signe ses textes du pseudonyme religieux de « **Dom Benedict** ». L'écrivaine use de ce pseudonyme pour enseigner aux jeunes lecteurs de *L'Oiseau bleu* les préceptes de la religion⁴². Sans doute pense-t-elle qu'un tel pseudonyme, aux accents bénédictins, pouvait donner à ses textes une certaine autorité morale. Il en est de même de Mme L. J. N. Blanchet, pour qui le pseudonyme de « **Charles Hotte** » « dissimule », avoue-t-elle, sa « faiblesse » féminine⁴³. Il arrive encore à cette auteure de faire parvenir ses textes à la direction de la revue par l'intermédiaire de son mari⁴⁴ ! Le même stratagème est employé par Cécile Lagacé. Son texte « La Cigale » est acheminé à la revue par les bonnes grâces d'un certain abbé Saint-Denis, qui est sans doute tout disposé à favoriser le talent d'écriture d'une de ses paroissiennes. Bref, signer des textes de création de son vrai nom de femme est un risque que maintes auteures n'osent encore courir. Pour beaucoup d'entre elles,

41. « Jeanne-Mance, conte historique », vol. 4, n^{os} 6, p. 8 et repris dans le vol. 8, n^{os} 7-8, p. 8 ; « Marie Rollet, conte historique », vol. 4, n^o 8, p. 8 et repris dans le vol. 8, n^o 1, p. 8. Notons aussi qu'une certaine Sœur S. Guillaume a tracé le portrait d'une autre héroïne de notre histoire : « La Vénérable Mère d'Youville » (vol. 5, n^{os} 6-7, p. 8-9, repris dans le vol. 9, n^o 3, p. 8). Pour sa part, Yvonne Charrette a tracé le portrait de « Marguerite Bourgeoys » (vol. 3, n^o 9 septembre 1923, p. 8-9, repris dans le vol. 6, n^{os} 8-9, août-septembre 1926, p. 8-9).

42. « L'Origine du mois de Marie », vol. 1, n^o 5, p. 10.

43. Voir à ce propos le chapitre I du présent mémoire, p. 35.

44. *Ibid.*

c'est la peur du ridicule ; pour d'autres, c'est le manque d'audace devant un champ d'activités jusqu'alors réservé aux hommes.

*

Le recours aux **pseudonymes féminins** (voir tableau IV, p. 80) est encore une façon fort commode de cacher son identité. Laetitia Saint-Pierre y a recours de façon systématique ; à notre connaissance, elle n'a jamais signé de son vrai nom ses propres textes ; outre le pseudonyme de « Dom Benedict », elle utilise ceux de « Mairaine Odile » et de « Juliette Lavergne ». D'autres femmes font de même ; mentionnons, entre autres, Charlotte Dubois, Marie Larin, M^{me} Maurice St-Jacques et, surtout Marie-Antoinette Desrosiers (« Michelle Le Normand »), qui signe, elle aussi, ses textes d'un pseudonyme féminin. Même s'il dévoile le sexe des auteures, l'usage du pseudonyme féminin dissimule néanmoins leur identité civile. Sans doute, ces femmes⁴⁵ voulaient-elles éviter d'embarrasser leur famille ou peut-être qu'elles avaient peu confiance en leur talent pour signer leurs textes de leur vrai nom.

Enfin, mentionnons que certaines femmes ont œuvré dans des domaines d'écriture la plupart du temps réservé aux hommes. Ainsi Marcelle Gauvreau a dirigé une chronique scientifique (« Cercle des Jeunes Naturalistes ») s'échelonnant sur plusieurs numéros⁴⁶.

45. Notons tout de même que certains auteurs masculins, tels que R. H. Lefebvre (Roger Duvernay), Jules Ernest Larivière (Jules des Grèves) et Fernand de Hearne (Albert Nerviens), pour ne nommer que ceux-ci, ont aussi usé de pseudonymes. Rappelons encore que l'usage du pseudonyme était à l'époque fort répandu, voire recommandé pour tous ceux qui voulaient prendre position dans les journaux ou les revues, ou encore pour publier une œuvre littéraire qui pouvait susciter la condamnation aussi bien de la part de l'institution littéraire que des autorités religieuses. Voir à ce propos le livre de Francis-Joseph Audet et de Gérard Malchelosse, *Pseudonymes canadiens*, Montréal, G. Ducharme éditeur, 1936, 189 p.

46. Du vol. 12, n° 1 au vol. 20, n° 9.

Ses collègues Marie-Louise d'Auteuil et Marie-Rose Turcot se sont adonnées, quant à elles, quelques fois, à la critique littéraire dans les pages de *L'Oiseau bleu*⁴⁷.

TABLEAU IV
LISTE PARTIELLE DES PSEUDONYMES

Auteures	Pseudonymes
Masculin	
Marie-Claire Daveluy	Étienne de Lafond
Mme L. J. N. Blanchet	Charles Hotte
Laetitia Saint-Pierre	Dom Bénédicte
Féminin	
Marie-Louise d'Auteuil	Luce Yole
Mme L. J. N. Blanchet	Améline
Marie Gérin-Lajoie	Justine Hardel
Marie Larin	Grande Soeur
Yolande Lavigne	Cousine Fauvette
Laetitia St-Pierre	Marraine Odile ; Juliette Lavergne
Marie-Antoinette Desrosiers	Michelle LeNormand
Gabrielle St-Pierre-Dugal	Payse
Mme Maurice St-Jacques	Fadette
Anne-Marie Turcot	Mireille
Jeanne-Marthe Pelletier	Ariane
Marie-Louise d'Auteuil	Luce Yole
Marie Gérin-Lajoie	Justine Hardel
Félicité Angers	Laure Conan
Auteures non identifiées	Colombe d'Azur
	Claire Delune
	Fleur Fanée
	Lierre des Monts
	Jeanne Des Ormeaux

2.3- Écriture des conventions sociales

L'écriture des conventions sociales est une autre marque d'appartenance à la première phase de la sous-culture féminine. En effet, propager les idéaux moraux et religieux chers à la SSJBM devient une autre manière pour l'écrivaine de demeurer au

47. Vol. 17, n° 4, novembre 1936, p. 68-69 et vol. 18, n° 9, avril 1938, p. 231.

service du patriarcat. Sous le pseudonyme de Fadette, madame Maurice St-Jacques livre, dans « Une histoire et un conseil⁴⁸ », sa méthode sur l'organisation du travail et du temps : « C'est dès maintenant, mes petits, qu'il faut apprendre que chaque heure suffit sa peine et que le travail, quel qu'il soit, doit se faire avec méthode et peu à peu⁴⁹ ». L'effort et le travail accompli⁵⁰ sont des valeurs prisées depuis longtemps par l'élite canadienne-française et par le clergé. Fadette met aussi son écriture au service de l'institution catholique avec « Un sermon de Carême⁵¹ », où le lecteur découvre que le bonheur s'obtient par la foi, la bonne humeur et, bien sûr, Dieu. L'auteure met aussi les lecteurs en garde contre les méfaits de l'urbanisation : « Plus la misère est répandue et plus sont nombreux les enfants malheureux et vicieux : c'est pourquoi, de nos jours, les enfants affamés, maltraités et coupables peuplent la grande ville⁵² ». Sous le nom de plume de Jeanne Des Ormeaux, une autre auteure livre, pour sa part, une leçon de morale et de savoir-vivre⁵³, ponctuée de conseils et d'exemples sur le « savoir-vivre chrétien⁵⁴ » qu'est la politesse.

L'Oiseau bleu sert aussi la cause patriotique. Michelle Le Normand exhorte les lecteurs à bien parler le français : « Ayez de la fierté. Il est beau d'être Canadien français⁵⁵ ». De même, Sœur Marie-Pierre Olivier (SSA), avec son texte « Promesses patriotiques⁵⁶ »,

48. Vol. 13, n° 7, février 1933, p. 162-163.

49. *Ibid.*, p. 162.

50. Même la poésie sert à transmettre ces valeurs : M^{me} Amable Tastu exhorte le lecteur à « ne laiss[er] point d'heure inutile » (« Fruit du travail », vol. 2, n° 4, avril 1922, p. 13).

51. Vol. 13, n° 9, avril 1933, p. 237.

52. *Ibid.*

53. « L'art d'être poli », vol. 10, n° 4, décembre 1930, p. 77 et p. 87.

54. *Ibid.*, p. 77.

55. « Je vous en supplie », vol. 13, n° 10, mai 1933, p. 276.

56. Vol. 17, n° 9, avril 1937, p. 253.

édicte les règles à suivre pour devenir une bonne patriote, soit, entre autres, « observ[er] fidèlement [s]es devoirs religieux » ; « donn[er] [s]es préférences à l'industrie et au commerce canadiens-français » ; et, enfin, « deven[ir] une compétence dans la tenue du foyer⁵⁷ ».

Le rôle de bonne ménagère est aussi valorisé à divers degrés dans les textes de *L'Oiseau bleu*. On ne perd aucune occasion de l'idéaliser. Dans le texte didactique « La Cuisine canadienne – Le chocolat », par exemple, l'auteure Hélène H. remarque que « jamais la maman n'a plus digne apparence que lorsqu'elle préside aux destinées de la famille, en sa qualité de reine de la cuisine!⁵⁸ » En effet, même lorsque la mère canadienne-française œuvre aux fourneaux, « sa coiffure est toujours si soignée et son sourire [est] si maternel⁵⁹ ».

Devant son mandat de former de bons petits citoyens canadiens-français, la Société St-Jean-Baptiste se devait de présenter une image de la femme qui correspondait aux critères patriarcaux du temps : d'une part, la représenter comme étant celle — la « bonne mère » — qui a la responsabilité de préserver les valeurs familiales ; d'autre part, glorifier en elle l'image de l'héroïne nationale qui lutte pour son pays et qui fait preuve de patriotisme. Bref, le modèle propagé par *L'Oiseau bleu* se résume à celui-ci : la femme canadienne-française doit s'oublier pour mieux servir sa famille ou son pays. Or, cette image ne concorde pas totalement avec la réalité de l'époque. Maintes femmes des années 1900-1940 tentent de faire leur vie à l'extérieur du foyer familial. La Société St-Jean

57. *Ibid.*, p. 253.

58. Vol. 2, n° 6, juin 1922, p. 14.

59. *Ibid.*

Baptiste, par le biais de *L'Oiseau bleu*, encense cependant un modèle de femme au lustre d'antan. Évidemment, certaines auteures acceptent de promouvoir un tel modèle. Refuser de le faire – refuser d'être l'**autre** – équivaut à perdre les avantages socio-économiques et culturels que procure une alliance avec le patriarcat. Accepter ce sort – soit celui d'être confinée dans l'**altérité** – est sans doute moins angoissant que d'avoir à se poser comme sujet. La passivité est aussi une forme de bonheur ou de béatitude.

* * *

3.- L'écriture féministe de contestation des modèles patriarcaux

La deuxième phase de la sous-culture féminine selon Showalter est celle de l'**écriture féministe**. Au cours de cette période, le discours féminin se veut contestataire et revendicateur. Les auteures se servent de l'écriture pour rejeter les stéréotypes, dénoncer les injustices vécues par la femme et démontrer les possibilités d'une société matriarcale.

Un tel type d'écriture se retrouve-t-il sous la plume des auteures de *L'Oiseau bleu* ? Sous le carcan étroit de la Société St-Jean-Baptiste, les auteures réussissent-elles à se réapproprier le « fond commun des contes », à délester ceux-ci du sexisme légué par Perrault et les frères Grimm ? Ou, au contraire, font-elles seulement réitérer les stéréotypes véhiculés par les adaptations littéraires des contes folkloriques ? Ces auteures, le plus souvent réduites au silence par le patriarcat dans d'autres sphères de la société, se servent-elles de leurs écrits pour livrer un message « subversif » ? Voilà la question.

Commençons par une réflexion de Jack Zipes à propos de l'usage des contes dans la société ; l'auteur rappelle combien les contes s'adaptent aux imaginaires : « [...] pour

chaque palier de la civilisation, à chaque nouvelle époque historique, écrit Zipes, les symboles et les configurations des contes se sont trouvés dotés de nouvelles connotations, transformés ou occultés, en fonction des besoins et des conflits du peuple dans les cadres de l'ordre social⁶⁰ ». Les contes folkloriques repris par les auteures de *L'Oiseau bleu* témoignent-ils d'une telle tendance ? Sous leur écriture deviennent-ils des lieux privilégiés de transgression des pratiques discursives et symboliques fondamentalement masculines ? Essayons de répondre à cette question.

*

3.1 Le conte « *Barbe Bleue* » de Michelle LeNormand

Confinée dans l'altérité, Michelle LeNormand recourt-elle à des stratégies narratives particulières pour subvertir⁶¹ le discours patriarcal ? Peut-on supposer que le conditionnement social de la femme de son temps, voire sa marginalisation même, amène des différences perceptibles dans son écriture ? Bref, le récit « *Barbe Bleue*⁶² » porte-t-il les marques d'un discours pré-féministe, et ce, à défaut d'une revendication féministe explicite ? Retrouve-t-on, au niveau narratif, une contestation de l'idéologie patriarcale ? Y perçoit-on au moins une volonté de se débarrasser de certains préceptes patriarcaux et de « changer l'histoire » ?

Qu'est-ce d'abord que l'écriture féministe ? Gayle Green⁶³ la définit comme un

60. Jack Zipes, *Les Contes de fées et l'art de la subversion*, Paris, Éditions Payot, 1986, p. 17.

61. Selon Louise Dupré (« Poésie, rébellion, subversion », *L'Autre lecture*, p. 150), la subversion est une entreprise qui « opère dans la marge du discours dominant [pour le] gruger patiemment ».

62. *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n° 2, février 1932, p. 34-36.

63. Gayle Greene, *Changing the Story. Feminist Fiction and the Tradition*, Bloomington and Indianapolis, Indiana University Press, 1991, 302 p. Précisément, Greene considère un texte comme étant féministe seulement si l'auteure le reconnaît comme tel. Nous sommes conscient que « *Barbe*



« En ouvrant les yeux, elle fit un soubresaut tant d'abord elle le trouva laid... »

Source : *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n° 2, février 1932, p. 34.

processus de « re-vision⁶⁴ », de ré-écriture des anciens textes, afin de décloisonner le récit.

Il en est de même pour la critique qui doit aussi adopter une perspective révisionniste en

faisant une « relecture de l'héritage littéraire⁶⁵ ». Autrement dit, auteurs et critiques

Bleue » de Michelle LeNormand ne s'inscrit pas dans ce genre littéraire ; néanmoins, certaines de ses caractéristiques narratives semblent pertinentes à l'objet de notre étude.

64. Le terme provient d'Adrienne Rich.

65. Gayle Greene, *op. cit.* p. 8. La traduction est de nous.

doivent remettre en question le discours patriarcal et les stéréotypes qui s'y rattachent. Suzanne Lamy parle de récits qui dérangent et déstabilisent les « paramètres masculins donnés pour universels⁶⁶ », et ce, afin de « se démarquer des représentations proposées⁶⁷ ». Voyons maintenant si *Barbe Bleue* s'inscrit dans cette catégorie de textes en fondant notre analyse sur certaines caractéristiques de l'écriture féministe proposées par Green, soit : 1) la re-vision de l'intrigue traditionnelle ; 2) l'auto-représentation de la figure de l'artiste ; 3) la « spéculation sur la fictionnalité⁶⁸ » ; et 4) l'absence de clôture⁶⁹.

3.1.1 La re-vision de l'intrigue traditionnelle

Avant même d'entreprendre la lecture du conte, le sous-titre annonce que ce récit est une « version nouvelle⁷⁰ » du conte de « Barbe Bleue ». En fait, l'auteure re-vise le conte de Perrault, le transforme complètement, n'y faisant référence qu'à quelques reprises, et ce, afin de mieux « déconstruire » ce classique de la littérature enfantine. La narratrice ira même jusqu'à affirmer que « le conte de *Barbe Bleue* avait été inventé par de méchantes commères⁷¹ ». Cette remise en question d'un récit fondateur ne démontre-t-elle pas une volonté de re-viser l'histoire ? De même, l'enfant de la narratrice comprend très bien le pouvoir des mots: « Veux-tu, la prochaine fois, tu m'arrangeras le conte du *Petit Chaperon rouge*, pour que le loup ne le mange pas?⁷² ».

66. Suzanne Lamy, «L'autre lecture», p. 24.

67. *Ibid.*

68. Gayle Greene, *op. cit.* p. 26. La traduction est de nous.

69. Notons que ces caractéristiques ne s'appliquent pas seulement à une littérature féministe, mais aussi à une littérature post-moderne.

70. Michelle LeNormand, « Barbe Bleue », *L'Oiseau bleu*, vol. XII, n° 2, février 1932, p. 34.

71. *Ibid.*, p. 36.

72. *Ibid.*

3.1.2 L'autoreprésentation de la figure de l'artiste

Les figures de la narratrice et de sa narrataire nous semblent significatives dans la mesure où elles rendent compte d'une transmission orale d'un savoir par la mère à sa fille. C'est très explicitement que la mère parle à sa fille des comportements masculins: « [...] comme tous les hommes sont portés à le faire, il [Barbe Bleue] n'avait pas pensé aux convenances⁷³ ». L'autoreprésentation de la mère, qui raconte la « version non officielle⁷⁴ » de « Barbe Bleue » joue encore sur un autre plan : celui de raconter une histoire qui met en doute les normes patriarcales. Une telle autoreprésentation est d'autant plus probable si l'on considère que l'héroïne du récit, enchâssé dans celui de la narratrice, prend en charge ses sentiments et qu'elle fait fi de l'opinion publique en côtoyant l'affreux Barbe Bleue.

3.1.3 Spéculation sur la fictionnalité

Bien qu'une spéculation sur la fictionnalité au sens strict où l'entend Greene ne soit pas présente à l'intérieur de ce conte, il faut quand même noter que ce récit évacue toute marque de merveilleux. Certes, nous ne pouvons pas affirmer qu'il y a un éclatement du genre ; mais le titre *Barbe Bleue* laisse en effet entendre que le récit se range dans la catégorie des contes de fées. Ainsi, en employant la fiction comme l'un des thèmes de son récit, LeNormand introduit l'intertextualité, jouant ainsi avec l'horizon d'attente des lecteurs.

73. *Ibid.*, p. 35.

74. Gayle Greene, *op. cit.* p. 17. La traduction est de nous.

3.1.4 L'absence de clôture

Il est bien connu que le conte, à la manière d'un rituel, possède des formules bien particulières, telles que « il était une fois... » et « ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants ». Or, la fin de ce récit demeure ouverte. Si la jeune fille intègre la société en épousant Barbe Bleue, il n'en demeure pas moins que son mariage est présenté de manière réaliste. En effet, la narratrice précise qu'« ils ne furent pas toujours parfaitement heureux⁷⁵ ». Ils eurent comme tout le monde « des épreuves, [...], des revers de fortune [...] »⁷⁶. Cette clôture déstabilise la structure canonique du conte.

Après cette brève analyse, force nous est de constater que le conte « *Barbe Bleue* » de Michelle LeNormand semble contenir des marques d'un discours pré-féministe. Nous nous devons d'utiliser le terme « pré-féministe », car il est évident que ce conte ne déroge pas aux normes patriarcales. Néanmoins, il présente tout de même une volonté de changer l'héritage littéraire sans toutefois le faire ouvertement. Voilà la leçon qu'il faut retenir à la lecture de cette « version nouvelle » de « Barbe Bleue ». Il ne faut pas perdre de vue que ce récit s'adresse à des enfants, à des jeunes filles pour la plupart, et que « tout livre pour enfants —volontairement ou non — trouve sa place dans un discours culturel sur l'éducation des enfants, même si on lui refuse le statut d'œuvre artistique ou littéraire⁷⁷ ». Une auteure comme LeNormand tente sans doute de construire une identité féminine par l'éducation, de remodeler la société de cette manière. Son projet féministe se situe peut-être à ce niveau.

75. Michelle LeNormand, *op. cit.*, p. 36.

76. *Ibid.*

77. Nancy Huse, « L'Énergie des racines : le féminisme et la littérature enfantine », *Culture, texte et jeune lecteur*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1993, p. 128.



« Un jour, elle rencontra Barbe Bleue qui était aussi en skis... »

Source : *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n° 2, février 1932, p. 35.

*

3.2 « *Souris* » de Marie-Rose Turcot : une adaptation du conte folklorique « Le Garçon qui vola les trésors à l'ogre »

Si « Barbe Bleue », malgré son titre, appartient au genre réaliste, le récit de « *Souris* » se révèle comme une version nouvelle et adaptée du conte de fées « Le Garçon qui vola les trésors à l'ogre ». On retrouve en tout cas une bonne part des figures du récit folklorique. Le point d'intérêt du texte repose sur l'inversion des rôles des principaux protagonistes par rapport à l'histoire originelle. En effet, alors que le conte traditionnel

raconte le récit d'un courageux petit garçon, « Souris » repose, quant à lui, sur les prouesses d'une jeune fille. C'est ce retournement qui nous a paru du plus grand intérêt dans le cadre de notre recherche et sur lequel nous voulons nous attarder.

« Souris » de Marie-Rose Turcot est un exemple, parmi d'autres, de la germination féministe qui a pu se propager à l'intérieur de la revue *L'Oiseau bleu*. En effet, comme le souligne Green, « ce qui a été construit peut être reconstruit⁷⁸ ». Les nombreuses particularités du conte font certainement part d'une volonté de Marie-Rose Turcot de s'écarter de la tradition folklorique. Premièrement, on y retrouve une majorité de personnages principaux féminins (cinq contre deux seulement pour les personnages masculins). Deuxièmement, les traits que l'on prête à Souris ainsi qu'à ses deux sœurs viennent considérablement remettre en question les valeurs traditionnelles qu'on leur attribue habituellement. Il en est de même de leurs actions à l'intérieur du récit, qui marquent le texte d'un renversement des rôles sociaux sexuels. Pour mieux illustrer notre propos, il sera plus simple de nous attarder sur chacun des personnages pour ensuite tenter une interprétation globale du récit.

3.2.1 La vieille mendicante

Commençons par un personnage qui, à prime abord, semble insignifiant, mais qui annonce pourtant dès le début la direction du texte : celui de la vieille mendicante. On ne la retrouve qu'au début du texte, mais malgré son apparence inoffensive (elle est vieille et pauvre), on constate rapidement qu'elle dispose de certains pouvoirs et de connaissances. Cette vieille femme n'est donc pas aussi démunie qu'on pourrait le croire. En fait, elle

78. Gayle Greene, *op. cit.*, p. 2. La traduction est de nous.



« Confiantes en leur jeunesse et leur habileté, les trois jumelles s'acheminent donc vers le palais du roi. »
 Source : *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n^{os} 6-7, juin-juillet 1932, p. 169.

constitue l'amorce du récit puisque, sans elle, les parents de Souris n'auraient jamais pu avoir d'enfants. C'est donc dans cette optique qu'on peut la considérer comme celle qui donnera la vie, à travers ses pouvoirs, à une jeune fille rusée et hardie : Souris. Par sa marginalité et son sens de l'indépendance (elle est seule, errante et dispose de pouvoirs qu'elle n'a pas à quémander aux hommes), la mendicante établit une première approche d'une féminité qui ne se confine pas aux rôles familiaux dévolus à la femme. Il faut remarquer, en comparaison, la fadeur des parents de Souris, autant le père que la mère,

qui n'entreront pratiquement pas en jeu au cours du récit et qui correspondent d'ailleurs aux normes traditionnelles de la famille. Enfin, une dernière remarque concernant le pouvoir du personnage de la vieille femme : le sortilège qui lui permet de doter Souris de talents féminins hors du commun. Dans le texte, on souligne bien que, « pour compenser *le mauvais sort que lui avait jeté la sorcière*, la nature, en revanche, doua l'enfant de tous les dons du cœur et de l'esprit⁷⁹ ». L'évidente ironie qui teinte ces propos (l'auteure a cru bon de mettre entre parenthèse : *le mauvais sort que lui avait jeté la sorcière*) montre bien que la vieille mendicante est bel et bien l'amorce des exploits futurs de Souris. Telle une marraine, elle demeure donc l'inspiration spirituelle de ce qu'aura à devenir Souris.

3.2.2 Les sœurs jumelles de Souris

Par contraste avec Souris, ses sœurs représentent, pour leur part, une vision différente de la femme. Bien sûr, elles servent de faire-valoir aux qualités de Souris ; leur méchanceté met plus clairement en évidence les aptitudes et la bonté de cœur et d'esprit de Souris. Malgré tout, les deux jeunes filles, que leur ingénuité et leur perfidie poussent à de mauvaises actions, conservent tout de même une part d'indépendance dont on ne dote habituellement pas les jeunes filles dans les contes. Premièrement, elles décident de leur propre chef de se rendre chez le roi pour y chercher un emploi, et par ce fait, acquérir une indépendance financière. De plus, elles feront le voyage seules, sans chevalier servant ni garde du corps. Jamais, au cours du récit, on ne fait mention qu'elles sont à la recherche du prince charmant ou d'une sécurité qui les porterait à se ranger sous une autorité masculine. Autre fait d'intérêt à noter : lorsque Souris réussit les missions qui lui sont confiées par le roi et que la trahison de ses deux sœurs est mise à jour, on ne les châtie pas

79. « Souris », *L'Oiseau Bleu*, vol. 12, n^{os} 6-7, juin-juillet 1932, p.169.

comme elles devraient l'être. Elles sont plutôt, à la fin du récit, anoblies, par Souris elle-même, devenue princesse du royaume. Ainsi, il n'y a pas un modèle de la femme parfaite et la beauté des deux sœurs n'est pas synonyme de la fourberie. De fait, l'auteure se refuse d'accabler de reproches les deux jumelles de Souris. Il en sera de même dans le cas de Souris : sa nouvelle beauté n'est pas incompatible avec la bonté de son cœur et la finesse de son esprit.

3.2.3 La bonne fée des cuisines

Un autre personnage féminin sert d'adjuvant à Souris : la bonne fée des cuisines du château du roi. Grâce à ses pouvoirs magiques, elle vient en aide à deux reprises à Souris : la première fois, en la signalant à l'attention du roi ; la deuxième, en offrant à Souris de l'eau de Pâques (substance éminemment magique) qui lui permet de se métamorphoser en jolie jeune fille. Il y a donc une espèce de solidarité féminine qui lie Souris et la bonne fée, comme il y en aura une à la fin du récit, lorsque Souris se montre clément envers ses deux sœurs jumelles. Enfin, l'attitude de la bonne fée face au monde masculin est moqueuse, pour ne pas dire malicieuse. Elle joue de finesse avec le pouvoir en place (le roi et son fils) afin que Souris accède à un meilleur statut social. C'est elle qui désigne au roi les qualités de Souris. C'est aussi elle qui donnera l'eau magique à Souris lui permettant ainsi d'épouser le fils du roi qui, sans cela, était trop vain, ou trop bête, pour remarquer les qualités de Souris. La bonne fée constitue en ce sens un principe féminin indépendant qui permet à Souris, rusée mais timide, d'accéder elle aussi à une certaine indépendance.

3.2.4 La femme de l'ogre

La femme de l'ogre concourt elle aussi, à sa manière, au succès de Souris. Alors que le conte traditionnel nous la dépeint comme un personnage secondaire, elle tient une place autrement plus importante dans le récit de Turcot. Premièrement, l'auteure précise que si elle est la femme de l'ogre, elle n'est pourtant pas une ogresse. Elle n'appartient donc pas à l'univers symbolique de cet être monstrueux. Deuxièmement, à l'instar de Souris, elle tente elle aussi de duper son mari et, bien qu'elle n'y réussisse pas une première fois, elle cache par la suite Souris avec succès dans l'armoire au violon afin que cette dernière puisse le dérober. Quoiqu'il en soit, toute la saveur franchement subversive du texte se démarque lorsque Souris revient chez la femme de l'ogre pour s'emparer du violon magique :

— Je n'en ferai rien, répond bravement Souris. Le roi, mon maître, réclame le violon enchanté. J'ai promis de le lui apporter pour faire danser ses ministres. Si vous m'aidez à la tâche, vous serez délivrée du joug de votre mari sanguinaire.

Les yeux de la pauvre ont brillé soudain d'un éclat inconnu. Elle n'est pas d'ailleurs aussi sottise qu'elle le témoigne. Feignant de ne pas soupçonner les manèges de Souris et sans daigner l'en prévenir, elle l'enferme dans l'armoire qui recèle le violon⁸⁰.

Ce passage met en optique une perception toute nouvelle du rôle de la femme à l'intérieur des contes. Ainsi, on retrouve, encore une fois, l'entraide féminine où non seulement les hommes n'y sont pas mêlés mais, de surcroît, où la ruse et l'habileté féminines (soudées par une collaboration étroite des femmes entre elles) viennent tromper le pouvoir brutal du principe masculin (l'ogre). Ensuite, on indique avec précision que la femme de l'ogre voudrait échapper au joug de son mari tyrannique et « qu'elle n'est pas

80. *Ibid.*, p. 171.

aussi sotte » qu'elle le laisse paraître. Autrement dit, son état de sujétion comme ménagère ne signifie pas pour autant qu'elle est inconsciente de son sort. Loin de n'être qu'un personnage secondaire qui aide Souris, la femme de l'ogre représente la possibilité d'une libération des entraves d'une vie sclérosée et soumise à des impératifs domestiques. À cet égard, la dernière phrase du texte est des plus significatives : « [...] et la femme de l'ogre fut à jamais délivrée de l'esclavage dans laquelle la tenait son monstre de mari⁸¹ ». Si Souris incarne une nouvelle représentation des capacités féminines, comme on le verra plus loin, la femme de l'ogre désigne, de son côté, une génération de femmes qui, bien que soumises à des valeurs et à des principes typiquement patriarcaux, n'en possèdent pas moins la volonté et la capacité, en s'unissant notamment à d'autres plus jeunes, de se libérer du joug patriarcal.

3.2.5 Les figures masculines du récit : l'ogre, le roi et son fils

Trois figures du récit incarnent à leur façon l'ordre patriarcal : l'ogre, le roi et son fils. Avant d'aborder finalement le personnage de Souris, voyons comment l'auteure décrit l'univers masculin à partir de ces trois personnages.

Commençons tout d'abord par l'ogre. Il est clairement présenté comme une brute épaisse et grossière : un gargantua au pas lourd et au verbe bruyant, glouton, cruel et rageur. Dès qu'il arrive chez lui, il sent la chair fraîche de Souris et de ses sœurs cachées par sa femme. Il menace cette dernière afin qu'elle les abatte et les lui serve pour son souper. Celle-ci refuse en essayant de le faire patienter par quelque ruse, hélas, sans

81. *Ibid.*, p.172.

résultat. Ce n'est que par l'ingéniosité de Souris que les trois jumelles s'en sortent. L'ogre défend ici un territoire symbolique. Ses propres filles ne sont pas une menace pour lui, puisqu'elles sont bel et bien des ogresses, et donc de son allégeance, contrairement à leur mère qui, d'ailleurs, refuse d'occire Souris et ses sœurs⁸². Il y a dans cet épisode du récit une sorte de renversement de valeurs : le pouvoir masculin, incarné par les jumelles ogresses, est éliminé par la ruse et l'audace de Souris, principe féminin nouveau. Par la suite, Souris parvient à berner l'ogre et ses confrères en dérobant « le soleil qui luit toujours⁸³ », afin de le remettre au roi. Un tel exploit rappelle celui de Prométhée qui vola le feu⁸⁴ aux dieux pour le remettre aux hommes. Ne pourrions-nous pas voir ici un autre renversement des attributs masculin/féminin : le pouvoir de la connaissance passe des mains brutales de l'homme à celles toutes fines de la femme ? Voilà peut-être l'exploit le plus « merveilleux » de Souris contre les ogres. Ces derniers tentent de la poursuivre, mais sont arrêtés par le cours d'eau qui borde leur domaine. Un interdit les empêche d'aller plus loin :

[...] la loi qui régit leur existence veut que la force des géants soit rivée au sol qu'ils foulent. En se plongeant dans l'eau, ils perdent à jamais leur stature et leur vigueur et tombent au rang de faibles nains⁸⁵.

Les ogres seraient donc des êtres attachés à des principes immuables : la terre, le sol, l'enracinement, etc. Tout le contraire pour Souris. En volant le soleil et en l'amenant sur un autre territoire, elle force ces derniers à s'aventurer hors de leur domaine connu et à

82. Il est d'ailleurs curieux que, lorsque Souris reviendra plus tard, la femme de l'ogre ne soit pas furieuse que la ruse de Souris ait fait en sorte que ses trois filles soient tuées.

83. *Ibid.*, p. 171.

84. Un feu qui appartient d'ailleurs « au char du soleil » (Joël Schmidt, *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, Paris, Éditions Larousse, coll. « Références Larousse », 1987, p. 263).

85. « Souris », *op. cit.* p.171.

révéler aussi toute leur insignifiance : ces êtres craints en leur monde, c'est-à-dire à l'intérieur de leur *faire* social, perdent toute leur force et leur emprise lorsqu'ils évoluent en des lieux différents. Sans les valeurs et la force représentative qui les supportent, ces êtres monstrueux ne sont en fait que des nains méprisables.

Finalement, Souris se rend une dernière fois chez les ogres pour leur dérober le violon magique. Un tel exploit marque aussi la fin d'un contrôle social masculin. En effet, les sons qui sortent du violon magique permettent de soumettre autrui à sa volonté. Le roi affirme lui-même que ce violon lui permettra de « museler son parlement ». Tout comme le vol du soleil, l'audacieux rapt du violon enlève une fois de plus un pouvoir aux ogres qui, déjà diminués, ne seront maintenant plus un obstacle au bonheur du royaume et à Souris en particulier⁸⁶.

*

Les figures du roi et de son fils sont, quant à elles, la contrepartie de celles des ogres, autant par leurs actions que par les valeurs qu'elles véhiculent. Une telle représentation ne signifie pas pour autant que le roi et son fils incarnent l'univers masculin et qu'ils sont plus favorables aux femmes de leur royaume. Alors que l'on décrit les ogres comme des êtres brutaux et cruels, on ne met certes pas plus en évidence les qualités du roi et de son fils. On représente le roi comme un individu d'un certain âge, « patraque et aberré ». Sa naïveté est évidente ; il se laisse facilement tromper par les jumelles de Souris. Il manque également de perspicacité ; c'est en effet la bonne fée qui lui souligne les qualités de Souris. C'est encore sous l'influence des deux sœurs de Souris, puis de cette dernière

86. Bien qu'on ne précise pas ce qu'il advient des ogres, leur double défaite est encore accentuée par la révélation finale de la libération de la femme de l'ogre.

elle-même, qu'il accepte d'envoyer notre héroïne en mission chez les ogres. N'est-il pas d'ailleurs étrange que le roi envoie une jeune fille de quinze ans dérober des objets à une horde d'ogres cruels ? En fait, le roi apparaît déconnecté des réalités de son royaume. Son règne, en perte de puissance, n'est plus qu'un simulacre du pouvoir.

Le fils du roi ne s'en tire guère mieux. Alors qu'il devrait normalement représenter un pouvoir de substitution, il est navrant de superficialité. Il n'est en aucune façon capable de saisir ce que dissimule la laideur de Souris. Les qualités réelles de la femme ne se résument pour lui qu'à ses attributs physiques. Aussitôt que Souris se métamorphose en jolie femme, il en tombe immédiatement amoureux, sans néanmoins la connaître. Le pouvoir masculin du royaume ne tient plus, en fin de compte, sur grand-chose : un roi patraque et un fils superficiel et sans force de caractère forment le noyau de cette société chancelante. De l'autre côté, Souris devient princesse : elle aura donc un jour accès au trône. Ses deux sœurs seront anoblies. Quant à la bonne fée, elle veillera toujours sur les lieux. Avec les deux objets magiques volés aux ogres par l'habileté de Souris, sans doute le royaume deviendra, un jour ou l'autre, une nouvelle principauté où régneront des valeurs beaucoup plus féministes...

*

3.2.6 Souris : l'héroïne du récit

Héroïne du récit, Souris est une jeune fille aux qualités intérieures hors du commun⁸⁷. Laide et réservée, elle part malgré tout à l'aventure avec ses deux sœurs. À y regarder de

87. Peut-être l'auteure a-t-elle voulu montrer que la femme peut se fier sur des qualités qui ne sont pas établies par la féminité telle qu'on la conçoit habituellement : humilité, beauté, douceur, etc. À la fin du récit, Souris devient belle sans pour autant se départir de ses forces intérieures.



« Souris, amusée du subterfuge qui vient de lui gagner le cœur du prince, reçoit ses humbles aveux.. »
 Source : *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n° 6-7, juin-juillet 1932, p. 169.

près, Souris est parée d'une foule de talents habituellement attribués au héros masculin. Tout d'abord, au plan simplement physique, Souris est loin d'appartenir au « sexe faible ». Elle est audacieuse et déterminée : lorsqu'elle et ses sœurs doivent s'échapper de chez l'ogre, elle noue ensemble des draps et se laisse glisser jusqu'en bas du repaire de l'ogre ; de même, lorsqu'elle se rend chez les ogres pour y dérober le soleil éternel, elle avironne seule l'embarcation jusqu'à l'île et en ramène également seule le soleil. Ses qualités physiques sont par ailleurs soutenues par une force de caractère qu'on ne reconnaît que

rarement aux femmes à l'intérieur de tels récits. À l'antithèse de la princesse qui attend passivement son prince charmant, Souris ira elle-même vaincre les créatures de l'ombre. Elle obéit aux volontés du roi sans sourciller, même si elle sait pertinemment que ses sœurs cherchent sa perte. Elle possède l'esprit d'initiative en proposant elle-même au roi de se rendre à nouveau sur l'île des ogres pour leur dérober leur violon magique. Enfin, après les aveux du prince devant sa beauté, elle n'est pas dupe de ce qui a permis ce brusque retournement des sentiments de son futur époux. Souris reste « amusée » du subterfuge qui a fait naître l'amour du prince et, sans doute, ses qualités intérieures demeureront-elles intactes malgré son nouveau statut.

« Souris » nous apparaît donc, après analyse, comme un exemple éloquent d'un germe féministe à l'intérieur des textes de fiction de *L'Oiseau bleu*. Non seulement les personnages féminins y tiennent-ils des rôles principaux, ils transcendent également les stéréotypes de la féminité. Il est aussi intéressant de remarquer qu'à deux reprises, on assiste à une « libération » de la femme : lorsque Souris perd sa vieille peau et accède à un nouveau statut et, également, lorsque la femme de l'ogre est enfin délivrée des persécutions de son mari. Du côté masculin, les hommes, en les personnages du roi et de son fils, sont plutôt représentés comme des êtres amusants, naïfs ou inoffensifs, ou encore, à travers les personnages des ogres, comme des être brutaux et stupides, voués à une extinction imminente parce que transformés en nains...

*

Une telle version féminine du conte « Le Garçon qui vola les trésors à l'ogre » constitue, à notre avis, une certaine appropriation de l'imaginaire du conte folklorique. À

coup sûr, Marie-Rose Turcot veut revitaliser, sous un angle féministe, les vertus intérieures de la femme. Tout en respectant les exigences éditoriales de la revue *L'Oiseau bleu*, elle maintient ses propres exigences féministes. À bien y regarder, les aventures de Souris ressemblent bel et bien à une quête initiatique, à travers laquelle la jeune fille démontre ses qualités intérieures avant d'accéder au véritable statut de femme. Le récit « Souris » intègre, autant au niveau symbolique qu'à celui des valeurs purement sociales, des principes qui se rapportent expressément au féminisme. Tout d'abord parce que les rôles des hommes et des femmes sont renversés. Souris agit, elle ne se contente pas de réagir. Ensuite, parce qu'on y voit également une possibilité pour les femmes, sinon d'accéder à des postes d'importance, à tout le moins de se libérer du joug des anciennes traditions. Enfin, on assiste tout au long du récit à une solidarité très particulière entre les femmes (la vieille mendicante aide la mère de Souris, la bonne fée aide Souris, Souris aide la femme de l'ogre), solidarité qui laisse présager que cette *Souris* pourrait peut-être grignoter petit à petit les fondements d'une société où s'annoncent des changements importants quant au statut des femmes.

*

Quelles leçons tirer, finalement, des deux contes que nous venons d'analyser : « Barbe Bleue » et « Souris » ? Certes, nous ne pouvons qualifier les deux récits de « féministes » tel que le conçoit Gayle Greene. Tout de même, nous pouvons affirmer qu'ils connotent une façon nouvelle de présenter les rapports entre l'univers féminin et l'univers masculin. Suivant Suzanne Lamy, « [...] il est plus difficile de faire oeuvre de transgression quand

celle qui se veut subversive est enrobée, engluée dans un fragment de la partie adverse⁸⁸ », Michelle Le Normand et Marie-Rose Turcot réussissent quand même à présenter un point de vue différent, voire résolument « **autre** », et ce, malgré les contraintes éditoriales des dirigeants de la revue *L'Oiseau bleu*.

* * *

4.- L'écriture de soi

Comme nous pouvons le constater, les deux phases précédentes de la sous-culture féminine s'opposent diamétralement : la première en s'intégrant parfaitement à la culture patriarcale dominante ; la deuxième en la contestant ouvertement. Ces deux phases pavent en quelque sorte la voie à la troisième phase showaltérienne : celle du *female*, orientée vers la découverte de soi du féminin. Cette phase rejette les deux précédentes, parce que celles-ci dépendent de la culture masculine pour exister. La littérature produite pendant la troisième phase devient un « art autonome », libéré des contraintes patriarcales, axé sur la découverte de soi et sur l'expérience féminine intime.

4.1 « *Le Jour commence...* » de Michelle LeNormand

Parmi les textes parus dans *L'Oiseau bleu* qui témoignent de l'expérience féminine contemporaine, « *Le Jour commence...* » de Michelle LeNormand semble un exemple probant de l'écriture du moi. Ce récit s'adresse à un public féminin d'un certain âge, c'est-à-dire à l'adolescente, voire même à la jeune femme. D'ailleurs, l'héroïne du récit vient d'avoir dix-huit ans quand débute le récit. Elle travaille comme enseignante. Le lecteur se trouve donc bien loin de la présence d'une enfant. Ses remarques et sa vision

88. Suzanne Lamy, « L'autre lecture », *L'autre lecture. La critique au féminin et les textes québécois.*, Montréal, XYZ éditeur, tome I, coll. « Documents », 1992, p. 23.

générale du monde montre qu'un sens critique — parfois cynique — se développe chez elle. De plus, ses préoccupations concernant l'amour, même si ce sentiment n'est pas expressément nommé dans le texte, indique bien que cette histoire ne s'adresse pas aux petites filles, mais bel et bien aux jeunes femmes. C'est probablement pourquoi l'auteure a choisi d'aborder son récit de manière réaliste. Peut-être a-t-elle pensé que les jeunes filles préfèrent lire des textes à saveur réaliste quand il s'agit de leur propre condition de femme ? Autrement dit, les contes de fées peuvent amuser les toutes petites filles, mais ils ne répondent plus aux attentes des jeunes femmes en devenir.

Notre analyse traitera donc de cette jeune femme, Henriette, et des quelques personnages qui l'entourent. Nous pourrions cerner les autres personnages, mais dans une moindre mesure que dans les récits merveilleux. En effet, alors que les personnages des récits merveilleux précédents étaient, selon le modèle établi par les contes de fées, confinés à des rôles actantiels-types, ceux du récit « Le Jour commence... » sont tous analysés à travers le regard d'Henriette. Bien que ce récit ne soit pas écrit au « *Je* », les impressions d'Henriette nous sont transmises par la voix de la narratrice. Or, malgré ces restrictions narratives, il est, croyons-nous, possible de mettre à jour certains points d'intérêt concernant l'écriture féminine manifestée à travers ce récit.

*

4.1.1 Henriette : une jeune fille différente

Dès le premier paragraphe, on apprend rapidement que la jeune Henriette s'épanche dans le rêve. Par exemple, les dessins exécutés par le givre sur les vitres de sa fenêtre de chambre lui inspirent quantité de fantaisies. Elle se prélassé un temps dans son lit et, par

ses réflexions, il est assez flagrant de constater que de se lever ainsi tous les jours ne lui plaît pas tellement : « Elle travaille tous les jours, et ce n'est pas en somme très amusant. Pas un seul matin pour flâner⁸⁹ ». On est loin ici de l'apologie du travail. De fait, Henriette rêve d'un autre type d'existence. L'ardeur et le dévouement féminin ne se retrouvent en aucune façon derrière cette langueur de jeune fille aimant bien rester à paresser au lieu d'aller travailler. Une telle représentation féminine est aux antipodes du portrait de la jeune fille des années d'entre-deux guerres, docile et dévouée, qui doit seconder la mère, voire la remplacer quand celle-ci mourrait⁹⁰. Henriette ne cadre pas non plus avec la jeune fille ouvrière dans les usines de coton de Montréal. Elle représente l'antithèse du sort de la majorité des jeunes filles québécoises de cette époque, aussi bien celles des campagnes que celles des villes.

Henriette est donc loin de la condition sociale de la jeune fille de son temps. Ses réflexions intimistes, ses espérances et ses jugements de valeurs la portent, au contraire, vers une exploration de la nature humaine, avec tous les types de sentiments que cela peut supposer. Ainsi, elle pose un regard critique sur les gens qui l'entourent et qu'elle côtoie chaque jour, sans pour autant les connaître personnellement. Elle sait pourtant qu'il y a une certaine inconvenance à agir ainsi : « Tout de même, Henriette se reproche de faire des jugements téméraires⁹¹ ». Et pourtant, elle continue quand même à porter des jugements très personnels sur autrui. Sans doute sa timidité y est pour quelque chose ;

89. « Le Jour commence... », *L'Oiseau bleu*, vol. 12, n° 1, janvier 1932, p. 3.

90. Yolande Pinard et Marie Lavigne écrivent à ce propos : « On a bien décrit cette image mythique de la mère québécoise partagée entre l'élevage de sa nombreuse progéniture et les tâches ménagères et domestiques qui lui incombent » (*Les femmes dans la société québécoise*, Montréal, Éditions du Boréal Express, 1977, p. 26).

91. « Le Jour commence... », *op. cit.*, p. 4.

n'ayant pas de contact direct avec ses semblables, elle doit en effet se faire une idée à travers leur apparence ou leur attitude envers elle. Mais la fin du récit nous laisse cependant entrevoir qu'Henriette s'ouvre progressivement aux autres et que l'amitié, et peut-être même l'amour, pourront naître bientôt à travers son épanouissement de jeune fille vers la femme.

4.1.2 L'écriture de l'expérience émotive

C'est d'ailleurs cet épanouissement qui constitue le fil conducteur du récit. En effet, alors qu'Henriette s'ouvre progressivement au monde qui l'entoure pour le découvrir de manière directe, et non à travers ses seuls préjugés, on comprend également que c'est la femme, ainsi que sa condition, qui préoccupe l'auteure. La timidité de notre héroïne marque cette gêne à se dévoiler aux autres, autant aux hommes qu'aux femmes. Mais l'empathie qu'Henriette démontre peu à peu à la fin du texte suppose également que cette situation est en voie de se transformer. Cette progression du personnage se manifeste tout d'abord par l'ouverture d'Henriette à l'amitié féminine déclenchée par sa rencontre avec « la jeune fille aux cheveux roux ». Cette amitié latente se réalise à la fin du récit par l'intermédiaire du jeune homme qu'elle a connu autrefois à la campagne. Il y a longtemps que ces deux jeunes filles se regardaient l'une l'autre sans pour autant s'adresser la parole. Il y a dans cette réserve comme une gêne d'exprimer ouvertement des sentiments et des aspirations féminines. Et pourtant chacune des deux jeunes filles sent intuitivement le lien qui les unit. La solidarité entre les femmes, si elle a été jusque-là gardée sous silence, se prépare cependant à se dévoiler au grand jour.

Cette amitié féminine est encore rendue possible grâce à la connivence entre la jeune fille rousse et le jeune homme de la campagne. Or, ce sont ces deux personnages qui font encore progresser Henriette vers une plus grande ouverture sur le monde. De fait, sa rencontre avec le jeune homme éveille chez elle un autre sentiment latent, mais bel et bien présent tout au long du récit : celui de l'amour. En effet, la narratrice précise qu'« Henriette se sent jolie⁹² » : c'est-à-dire, qu'elle est consciente de certaines pulsions qui émergent en elle et qu'elle éveille chez les hommes. D'ailleurs, cette attirance certaine vers la gent masculine s'était déjà exprimée dans son désir de s'adresser au journaliste qui prend le même tramway qu'elle chaque jour. Elle lui reproche d'ailleurs mentalement de ne s'occuper que de son livre et de ne pas constater sa beauté. Sa rencontre avec le jeune homme de la campagne, qu'elle a connu jadis, viendra tout changer. Elle portera d'abord un jugement négatif sur cet homme qu'elle ne connaît que de mémoire, puis réévaluera son attitude lorsque ce dernier lui sera présenté. En effet, trouvant le jeune homme cynique, elle se révisé et constate que : « Peut-être est-ce un homme qui a beaucoup souffert, qui a été malheureux, qui a besoin de réapprendre la confiance en la vie⁹³ » ? Il s'opère donc chez Henriette une transformation ; grâce à cette rencontre avec le jeune homme, elle en arrive à porter un jugement plus juste et plus humain, pourrait-on dire, par suite d'une connaissance non plus imaginaire mais réelle. En somme, Henriette prend contact avec deux univers à la fois opposés et complémentaires : d'abord celui de la féminité grâce à sa relation avec la jeune fille rousse ; puis celui de la masculinité par sa rencontre avec le jeune homme de la campagne. Il y a chez elle une double découverte du monde. Jeune

92. *Ibid.*

93. *Ibid.*

filles à l'imagination florissante, mais tout de même un peu infantile, telle une enfant qui préfère demeurer dans ses rêves plutôt que de confronter la réalité, Henriette s'engage donc peu à peu vers une transformation intérieure qui l'amène à engager des contacts directs avec les autres. C'est une ouverture de la femme vers le monde qui ne se contente plus de rêver à ce que pourrait être sa vie, mais qui s'occupe plutôt de la transformer et d'intégrer ses rêves à la réalité.

*

4.1.3 Henriette : une héroïne moderne

Le récit « Le Jour commence... » marque donc un passage : celui de l'état de jeune fille à celui de femme. Mais contrairement aux « rites de passage » tels qu'ils se représentent très souvent dans les contes folkloriques, celui d'Henriette appartient déjà à une époque moderne. Henriette préfigure la jeune Florentine Lacasse de *Bonheur d'occasion*. Tout comme l'héroïne de Gabrielle Roy, elle est une jeune fille de la ville, dont l'identité sociale semble précaire. Mais surtout, elle semble noyée dans un monde où le rêve prend beaucoup d'importance. C'est probablement là une des conséquences de la ville qui rend anonymes bien des identités. Comme Florentine encore, Henriette prend conscience de sa personnalité grâce au contact avec l'extérieur. Bien sûr, certains stéréotypes demeurent malgré tout chez elle : elle admire puérilement l'intelligence du journaliste ; plus encore, elle ne se fie qu'à sa beauté pour attirer le regard des hommes. Mais le réel contact avec les gens, et non par l'image qu'elle s'en fait, permet à Henriette d'entrer dans l'univers de la femme, univers qui la conduit vers celui de l'homme. En ce sens, le titre du récit - « Le Jour commence... » est en soi très symbolique. Michelle

LeNormand semble dire à ses lectrices que la femme peut se libérer des rêves qui la cantonnent dans un imaginaire purement traditionnel...

* * *

Les récits « Souris », « Barbe bleue » et « Le Jour commence... » ne sont que quelques exemples d'une écriture féminine de l'altérité. Le double statut de ces récits — à la fois appartenant à la littérature féminine et la littérature enfantine — ne fait que confirmer cette affirmation. En effet, selon Lissa Paul⁹⁴, l'altérité serait le fil conducteur qui unit la littérature de jeunesse et la littérature féminine. Paul privilégie une approche marxiste, et se base sur le statut économique dévalué de la femme et de l'enfant pour affirmer que les récits pour enfants et les récits féminins partagent une écriture de l'altérité. Margaret Higonnet abonde dans le même sens : « Selon les nécessités du moment, la femme ou l'enfant [...] est perçu comme l'autre⁹⁵ ». D'autres rapports d'altérité marquent aussi les interactions des personnages, notamment dans le cas de la dichotomie « riche/pauvre ». Comme le soutient Alison Lurie⁹⁶, les contes prennent souvent en charge la défense des membres les moins reconnus de la communauté, soit les enfants, les femmes, les pauvres et les faibles. Les contes inversent encore l'ordre normal de la société. Par exemple, les pauvres réussissent inévitablement à se tailler une place enviable au sein de la collectivité, tandis que les mieux nantis ne se font pas prier pour

94. Lissa Paul, « Enigma Variations : What feminist Theory Knows About Children's Literature » dans Peter Hunt, *Children's literature, The Development of Criticism*, New York, Éditions Routledge, 1990, 195 p.

95. Margaret R. Higonnet, « Diffusion et débats du féminisme », *Écriture féminine et littérature de jeunesse*, Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, p. 17.

96. *Ne le dites pas aux grands : essai sur la littérature enfantine*, traduit de l'anglais par Monique Chassagnol, Paris, Éditions Rivages, 1991, p. 29-30.

partager leurs richesses en récompense d'une épreuve. Bref, les derniers deviennent les premiers et cela dérange les institutions dominantes.

En conclusion, nous croyons avoir démontré comment certains contes et récits parus dans *L'Oiseau bleu* se détachent de la production littéraire du début de ce siècle en établissant un modèle d'une écriture féminine reflétant des préoccupations de femmes. Sous des dehors apparemment inoffensifs, certains contes pour la jeunesse dissimulent d'étonnantes remises en question des valeurs et idées conformes à la norme. Nous pouvons même affirmer que ces contes et ces récits transgressent l'interdit parce qu'ils se veulent une manifestation des fantasmes que la culture ambiante ne veut pas admettre. Il est vrai que l'effet du temps altère ces propos novateurs, mais l'étude de textes parus dans la revue permet de connaître les « idées subversives » d'une certaine époque, idées qui ne peuvent qu'être émises dans une littérature dite de genre mineur. En effet, l'étude des rôles actantiels et des structures métaphoriques nous permet de relever les traces embryonnaires d'un message féministe voulant dénoncer la condition féminine faite aux femmes des années 1900.

CONCLUSION

UNE PAROLE FÉMININE NAISSANTE

Une question fut constamment présente dans notre esprit tout au long de la rédaction de ce mémoire. Jusqu'à quel point la revue *L'Oiseau bleu* fut, au cours de ses vingt ans d'existence, le lieu de jonction entre la littérature de jeunesse et la littérature féminine ? Posée ainsi notre démarche nous amena d'abord à constater et à décrire la naissance de la littérature de jeunesse au Québec au début du siècle, pour la voir ensuite progresser jusqu'à la fin des années 1940. Des auteures et des auteurs alors émergent et certains obtiennent des prix littéraires qui donnent à la littérature de jeunesse québécoise ses premières lettres de noblesse. Poursuivant notre analyse, nous avons établi que la naissance de la revue *L'Oiseau bleu* s'inscrivait dans un temps où la mise en marché de nombreuses revues pour la jeunesse devenait un enjeu majeur, non seulement pour le monde de l'édition, mais pour les sociétés civiles ou religieuses qui avaient à cœur l'éducation nationale de leur jeunesse. En fondant *L'Oiseau bleu*, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal veut donc occuper un champ d'intervention socioculturel dans lequel elle croit, à son tour, être appelée à œuvrer pour le bien de la jeunesse canadienne-française. C'est donc pour répondre à des impératifs nationalistes — sans doute légitimes — que la Société fonde *L'Oiseau bleu*, et non d'abord pour favoriser la création littéraire féminine, voire pour donner aux quelques écrivaines canadiennes-françaises du temps, ou

à celles qui aspiraient à le devenir, une chance d'entrer dans l'institution littéraire alors résolument masculine. Or, conséquence non préméditée ou non voulue, mais combien heureuse, la fondation de *L'Oiseau bleu* a donné une voix à l'expression littéraire féminine dans un milieu qui lui était refusé. Voilà ce qu'il faut d'abord retenir.

Par le nombre considérable de femmes qui se sont exprimées à travers les pages de *L'Oiseau bleu*, il apparaît par ailleurs évident qu'une jonction s'est produite entre les débuts d'une littérature de jeunesse et ceux d'une littérature féminine qui demandait à se faire entendre. Certes, une telle jonction n'allait pas de soi et n'était sans doute pas perceptible à l'époque, et ce, même par les écrivaines qui produisaient pour le compte de *L'Oiseau bleu*. Plus encore, si une telle littérature féminine demandait à naître, elle trouvait rarement sur sa route des écrivaines féministes pour la promouvoir ou pour la défendre. Les contraintes et la censure dont faisaient l'objet les textes soumis à la direction de la revue étaient amplement suffisants pour calmer les ardeurs des auteures les plus revendicatrices. Celles-ci et leurs consœurs plus modérées avaient sans doute compris que *L'Oiseau bleu* n'était pas le lieu des revendications des suffragettes du temps ! D'ailleurs, les politiques éditoriales de la revue — comprenons celles de la SSJBM — étaient comprises de toutes : répandre auprès de la jeunesse canadienne-française une saine littérature de divertissement¹ et la sensibiliser aux valeurs nationales. Bref, les textes soumis devaient se conformer aux critères de sélection suivants : promotion des valeurs nationalistes et patriotiques et éducation du sens moral et religieux. Dans un tel contexte, comment une « écriture féministe » aurait-elle pu se manifester

1. Elle tentait même de contrevvenir à la vague de revues étrangères qui, selon elle, pervertissait la jeunesse.

ouvertement ? Des cadres si sévères et restreints de création et de production empêchaient toute revendication féministe.

*

Tout de même, notre recherche nous a conduit à ne point rejeter entièrement notre hypothèse de départ. Les textes féminins parus dans *L'Oiseau bleu* ne sont pas exempts de revendications féminines ou féministes. Sous le couvert de la fiction — romans-feuilletons, contes de fées, légendes, récits réalistes ou autres — maintes écrivaines ont habilement fait passer des « messages féministes », sinon féminins. Si la récurrence thématique — 1) **l'amour** de la patrie, de la famille, voire l'amour entre un homme et une femme) ; 2) **l'histoire nationale** ; 3) **le terroir** — ne varie guère, l'origine sociale des auteures est parfois porteuse de points de vue féminins différents, et ce, malgré une certaine uniformité des textes. Quoiqu'il en soit, il demeure certain que le seul accès à un médium d'expression littéraire, autrefois réservé aux hommes, n'a pu que contribuer à un nouveau type de manifestation féminine jusque-là reléguée au silence. Si la SSJBM croyait à la capacité des textes d'influencer l'esprit de la jeunesse canadienne-française, il est également possible de croire que certains écrivaines aient cru pouvoir exercer un certain ascendant sur le jeune lectorat de *L'Oiseau bleu*.

*

Notre recension des textes féminins de *L'Oiseau bleu* nous a par ailleurs conduit au constat suivant : l'importance des textes de fiction (contes de fées, récits légendaires ou réalistes) dans la production féminine de *L'Oiseau bleu*. Un tel constat nous porte à croire que l'imaginaire occupe une grande place à l'intérieur des conceptions féminines du monde. Vouée plus souvent qu'autrement au silence, l'écrivaine trouve dans les

potentialités de l’imaginaire — social ou individuel — un véhicule aux plus intimes expressions interdites de son moi. Autrement dit, il apparaît plausible de supposer que l’imaginaire prend une place prédominante chez une femme écrivaine, si son accès aux possibilités de réalisation personnelle dans la réalité lui demeurent inaccessibles. Et n’était-ce pas là, du moins en majeure partie, la situation des femmes à cette époque ? Et n’est-il pas normal que cela se soit reflété à l’intérieur des textes soumis à *L’Oiseau bleu* ? Pour notre part, nous avons tenté de démontrer, dans le troisième chapitre de notre mémoire, qu’une telle expression de l’imaginaire du moi féminin était à l’œuvre dans certains textes de fiction, et ce, aussi bien de manière métaphorique que réaliste. Ainsi s’est exprimée, croyons-nous, sous le couvert d’un discours à saveur patriotique ou moralisateur, une parole féminine qui a habilement exprimé — tout en les cachant à la censure — ses plus secrets désirs, ses plus invouables pulsions.

*

Autre considération qu’il nous apparaît important de souligner : la possibilité qu’une telle parole féminine soit aussi porteuse d’une idéologie. Et pourquoi pas ? Que l’expression de cette idéologie soit même plus ou moins consciente chez les écrivaines. Autrement dit, le seul fait d’écrire — même des « **contes pour enfants** » — porte l’écrivain ou l’écrivaine à prendre position sur des événements, des situations, des scénarios, bien que fictifs, renvoient à une représentation du monde. C’est que ce Terry Eagleton essaie de nous faire comprendre, lorsqu’il écrit :

Parler de « littérature et d’idéologie » comme de deux phénomènes séparés qui peuvent être accessoirement liés n’est pas [...] vraiment nécessaire. La littérature, dans le sens hérité de ce mot, *est* une idéologie.

La littérature entretient les relations les plus intimes avec la question du pouvoir social².

Ainsi il semble futile de vouloir distinguer, dans l'absolu du moins, ce qui appartiendrait, d'une part seulement au phénomène esthétique et ce qui, d'autre part, pour une raison ou une autre, tiendrait exclusivement du discours idéologique. Les deux catégories de discours apparaissent intimement reliées. Et c'est pourquoi, s'il n'est pas possible de parler d'une littérature proprement féminine, à tout le moins peut-on affirmer qu'une certaine « classe féminine » se manifeste bel et bien à travers tel ou tel type d'écriture. Dans le cas du corpus littéraire paru dans *L'Oiseau bleu*, il apparaît évident à nos yeux qu'une certaine classe sociale de femmes canadiennes-françaises, n'ayant pas de positions privilégiées à travers la société (à tout le moins sur le plan décisionnel et économique), se soient exprimées à travers les pages de *L'Oiseau bleu*. Qu'elles aient par ailleurs accepté d'emblée d'écrire des textes de fiction, au lieu de choisir un genre à travers lequel elles auraient pu exprimer plus directement leurs points de vue sur elles-mêmes, sur leur milieu, leur intimité, voilà un fait qui nous a semblé au plus haut point révélateur. Le roman-feuilleton, le conte de fée, la légende et le récit réaliste leur ont permis de raconter des histoires, où les enfants concrétisent leurs rêves, tiennent parfois tête aux parents et, surtout, prennent la parole.... Littérature à prime abord non subversive, la littérature de jeunesse est peut-être le plus séditieux des genres littéraires. D'où encore peut-être l'attrait qu'elle exerce chez la femme écrivain, qui lui offre un instrument de premier ordre pour l'expression de l'inconscient féminin³. D'ailleurs, les

2. *Critique et théorie littéraire : une introduction*, Paris, PUF, coll. « Formes sémiotiques », p. 22.

3. Voir à ce propos Marie-Louise Von Franz, *The Feminine in Fairy Tales*, traduit de l'anglais par Francine Saint-René Taillandier-Perrot, sous le titre *La Femme dans les contes de fées*, Paris, Éditions La Fontaine de Pierre, 1979, 316 p.

contes et, plus particulièrement les contes de fées, n'étaient-ils pas à l'origine destinés à des adultes ? Certains d'entre eux ne comportaient-ils pas des versions osées, voire licencieuses ? Après quelques siècles d'épuration, il en reste aujourd'hui une littérature facilement déchiffrable pour les enfants. Elle continue néanmoins à proposer un jeu d'oppositions actantielles que nos écrivaines de *L'Oiseau Bleu* ont su habilement exploiter : le faible contre le fort, le pauvre contre le riche, le vilain contre le beau, la jeune fille sensible contre le garçon fanfaron, etc. Bref, considérée comme un « genre mineur », la « littérature pour enfant » représentait, dans les années vingt, un lieu de création idéal pour des femmes qui n'avaient pas droit de cité. Notre analyse textuelle nous a d'ailleurs montré que les textes avaient une portée souvent bien supérieure à celle que l'on serait tenté de leur attribuer à première vue.

Voilà pourquoi d'ailleurs notre intérêt pour les textes de fiction parus dans *L'Oiseau bleu* et, en particulier, pour ceux qui se rattachaient à l'univers du merveilleux et des contes de fées. À notre avis, ces textes de fiction ont permis à maintes écrivaines de dissimuler certaines positions idéologiques, sans que celles-ci soient d'abord perçues par la direction de la revue. Sous le couvert d'une symbolique particulière aux contes de fées ou aux légendes du terroir, se profilent des prises de position contre le sort fait à la fillette, à la jeune fille, à la femme, à la mère. Les thématiques traditionnelles demeurent à l'avant-plan, de même que les rôles actantiels respectent habituellement ceux issus de la tradition folklorique, mais le bouleversement des intrigues et des situations dramatiques, permet les permutations les plus surprenantes des acteurs, des décors, des événements, etc. Pensons aux contes *Souris* et *Barbe Bleue* qui nous ont servi à étoffer notre hypothèse d'interprétation. Certains autres contes folkloriques ou légendes tirés du terroir

québécois ont ainsi fourni aux écrivaines de *L'Oiseau bleu* une matière propice à faire passer « leurs idées », alors qu'elle n'aurait pu le faire à travers d'autres types de textes : comptes rendus, critiques, éditoriaux, etc. D'ailleurs, le nombre de textes se rapportant directement à la prose fictionnelle (31 %) n'est pas négligeable. Il constitue un corpus à travers lequel les écrivaines de *L'Oiseau bleu* ont été à même d'inscrire en catimini des points de vue féminins ou féministes qui, d'une manière ou d'une autre, remettent en question, à notre avis, les positions idéologiques (principalement masculines) en vigueur à l'époque.

Certes, notre hypothèse d'interprétation repose sur un choix limité de textes de fiction. Cela ne signifie pas pour autant que ces textes ne soient pas représentatifs d'une tendance à l'intérieur du corpus de textes de fiction parus dans *L'Oiseau bleu*. Nous les avons choisis en fonction de leur « potentiel féministe » à l'intérieur de la revue, consciente d'ailleurs que la très grande majorité des textes de *L'Oiseau bleu* ne correspond que peu, ou même pas du tout, à notre hypothèse d'interprétation. Est-ce à dire pour autant qu'il n'y a finalement pas lieu de parler de « textes féministes » à l'intérieur de la revue *L'Oiseau bleu* ? Nous ne le croyons pas. Certains de ces textes font état, ne serait-ce que sous une forme embryonnaire, d'un développement féministe, voire d'une « pensée féministe ». Par le ton et leur contenu, ils s'apparentent d'une certaine manière à la cinquantaine de textes choisis et présentés par Micheline Dumont et Louise Toupin dans la première partie (1900-1945) de leur anthologie sur *La Pensée féministe au Québec*⁴. Les deux auteures nous présentent des femmes pareillement engagées à

4. Micheline Dumont et Louise Toupin, *La Pensée féministe au Québec : anthologie (1900-1985)*, Montréal, Les Éditions du remue-ménage, 2003, 752 p.

promouvoir la condition féminine ; certaines d'entre elles sont des écrivaines ; citons, entre autres, les noms de : Robertine Barray (Françoise, écrivaine), Éva Circé-Côté (écrivaine), Laure Conan (écrivaine), Laure Gaudreault, Marie Gérin-Lajoie, Joséphine Marchand-Dandurand (écrivaine), Idola Saint-Jean, Léonise Valois, Henriette Tassé (écrivaine). En tout, les noms d'une vingtaine de femmes qui, de 1900 à 1945, ont défendu la cause des femmes. À l'instar des auteures dont les textes paraissent dans *L'Oiseau bleu*, ces femmes écrivent pareillement dans les journaux, voire fondent leurs propres revues féminines expressément pour promouvoir le féminisme tel qu'elles le conçoivent en leur âme et conscience et suivant le contexte du temps. Voici comment Micheline Dumont et Louise Toupin résumant l'action féministe des années 1900 à 1945 environ :

Pour les membres des groupes féministes, le féminisme est un mouvement social susceptible d'améliorer l'ensemble de la société. Il constitue un progrès dans l'évolution de l'humanité. Comme l'explique Idola Saint-Jean, utilisant le mot « homme » au sens générique, « L'homme, après en avoir admis presque universellement l'absurdité et après avoir supprimé le privilège de rangs, de castes et de naissance, abolira la dernière aristocratie survivante, l'aristocratie des sexes ». Pour elle, c'est une question de logique. Alors que les adversaires du féminisme tentent de démontrer que le mouvement veut transformer les femmes en hommes, les femmes s'ingénient à expliquer qu'il n'en est rien, mais qu'elles considèrent que le système de lois réduit les femmes à une subordination inacceptable, notamment dans le mariage, que trop de femmes mariés sont soumises à l'arbitraire du mari. Elles critiquent également l'organisation économique. Le vocabulaire qu'elles utilisent revêt souvent des accents radicaux : le mariage est un joug (Marie Gérin-Lajoie) ; l'autorité maritale constitue un esclavage (Idola Saint-Jean) ; la cérémonie du mariage est un sacrifice (Éva Circé-Côté⁵).

Et encore ce passage, qui démontre, sans le moindre doute, les liens de parenté entre les écrivaines de la revue *L'Oiseau bleu* et les autres féministes de l'heure. D'ailleurs les unes comme les autres se connaissent, fréquentent les mêmes cercles féminins, publient

5. *Ibid.*, p. 28.

dans les mêmes journaux et revues :

Au début du siècle, les femmes canadiennes sont rassemblées dans le Conseil national des femmes du Canada, fondé en 1893 par Layd Aberden, l'épouse du gouverneur du Canada [...]. Bientôt, toutefois, les Québécoises francophones, mobilisées par la question des droits de la femme, se sentent inconfortables dans l'action commune avec les Canadiennes anglaises, et cela, autant pour des raisons religieuses que nationales. Elles se dotent rapidement d'un organisme foncièrement canadien-français, **la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste, et l'idéologie nationaliste de l'époque n'est pas sans les influencer profondément.** « Il a été décidé unanimement, lit-on dans le procès-verbal d'une des premières réunions, que la Fédération étant une œuvre sœur de la Société Saint-Jean-Baptiste, il n'était que naturel qu'elle soit formée exclusivement de Canadiennes françaises ». Dès lors, les rapports entre nationalisme et féminisme deviendront étroits et constitueront un défi redoutable pour les féministes, de chaque époque⁶.

N'est-ce pas ce que nous avons, nous aussi, démontré dans notre mémoire : les écrivaines de *L'Oiseau bleu* inscrivent subtilement leur revendications de femmes dans des œuvres de fiction ou autres qui respectent les volontés nationalistes de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Leurs textes comportent, à n'en pas douter, une *restructuration* de l'image de la femme et, parfois aussi, de l'homme. À une époque où sévissaient encore la marginalisation et le mutisme quant aux aspirations et aux désirs des femmes, comment alors ne pas constater **le travail de sape** d'une écriture féminine qui, par le biais de textes en apparence inoffensifs, a peut-être tracé les premiers sillons d'une libération de l'imaginaire féminin, voire tout simplement de la condition sociale de la femme elle-même... C'est pourquoi il faut voir dans l'aventure de *L'Oiseau bleu*, non pas la confirmation d'un féminisme conscient de lui-même, mais plutôt le germination d'une prise de conscience féminine — disons aussi d'une **parole féminine** — québécoise appelée à devenir l'un des fondements de la Révolution tranquille.

6. *Ibid.*, p. 27. Le caractère gras est de nous.

BIBLIOGRAPHIE

I – SOURCES

1- FONDS D'ARCHIVES DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTRÉAL DÉPOSÉ À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

1.2 Correspondance et autres documents

Série numéro 06-M-P82/143/2089

Série numéro 06-M-P82/144/2095

2- REVUE *L'OISEAU BLEU* DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTRÉAL, JANVIER 1921 À JUIN-JUILLET 1940.

2.1 Corpus des récits étudiés :

LENORMAND, Michelle. « Le Jour commence... », *L'Oiseau bleu*, vol. XII, n° 1, janvier 1932, p. 3-4.

LENORMAND, Michelle. « Barbe Bleue », *L'Oiseau bleu*, vol. XII, n° 2, février 1932, p. 34-36.

TURCOT, Marie-Rose. « Souris », *L'Oiseau bleu*, vol. XII, n° 6-7, juin-juillet 1932, p. 169-172.

3- ÉTUDES SUR LA REVUE *L'OISEAU BLEU*

AUTEUIL, Marie-Louise d', « Pour notre jeunesse », *L'action canadienne-française*, vol. 20, n° 5, novembre 1928, p. 314-317.

BROUILLARD, Carmel, « Littérature enfantine », *L'action nationale*, vol. 8, n° 4, décembre 1936, p. 270-278.

LEPAGE, Françoise, « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, École de bibliothéconomie, M.A., 1977, 133 p.

II - ÉTUDES THÉORIQUES ET MÉTHODOLOGIQUES

1- LIVRES

ADAM, Jean-Michel et Françoise REVAZ, *L'Analyse des récits*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Mémo. Lettres », 1996, 96 p.

ATWOOD, Margaret, *Essai sur la littérature canadienne*, traduit de l'anglais par Hélène Filion, Montréal, Éditions Boréal, 1987, 266 p.

BARTHES, Roland, « Introduction à l'analyse structurale des récits », Roland BARTHES et COLL., *Poétique du récit*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Points » série « Essais », 1977, 181 p.

BOUGNOUX, Daniel, *La Communication contre l'information*, Paris, Éditions Hachette, 1995, 142 p.

CAILLOIS, Roger (sous la direction de), *Anthologie du fantastique*, Paris, Gallimard, vol. I, 1966, 640 p.

CASSIRER, Ernst, *Language and myth*, New York, Dover, 1946, 103 p.

DEMERS, Jeanne et Line McMURRAY, *L'Enjeu du manifeste : le manifeste en jeu*, Longueuil, Éditions Le Préambule, coll. « L'Univers des discours », 1986, 157 p.

EAGLETON, Terry, *Critique et théorie littéraire : une introduction*, Paris, PUF, coll. « Formes sémiotiques », 1994, 228 p.

FISSETTE, Jean, *Pour une pragmatique de la signification*. Montréal, XYZ, coll. « Documents », 1996, 299 p.

FROMM, Erich, *Le Langage oublié: introduction à la compréhension des rêves, des contes et des mythes*, traduit par Simone Fabre, Paris, Payot, coll. « Bibliothèque scientifique », 1953, 211 p.

FRYE, Northrop. *Le Grand Code : la Bible et la littérature*, traduit de l'anglais par Catherine Malamoud, Paris, Éditions du Seuil, 1984, 345 p.

- GENETTE, Gérard, « Frontières du récit » dans *Figures II : essais*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Tel Quel », 1969, p. 49-69.
- JOUVE, Vincent, *L'Effet-personnage dans le roman*, Paris, PUF, coll. « Écriture », 1992, 271 p.
- KRUPAT, Arnold, *Ethnocriticism: ethnography, history, literature*, Berkeley, University of California Press, 1992, 273 p.
- LAKOFF, George et Mark JOHNSON, *Les Métaphores dans la vie quotidienne*, traduit de l'américain par Michel Defornel, Paris, Éditions de Minuit, 1985, 254 p.
- LECOUTEUX, Claude, *Au-delà du merveilleux*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1998, 281 p.
- MENDEL, Gérard, *La Révolte contre le père*, Paris, Éditions Payot, 1968, 409 p.
- MOESCHLER, Jacques, *Langage et pertinence: référence temporelle, anaphore, connecteurs et métaphores*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, coll. « Processus discursifs. Langages et cognition » 1994, 301 p.
- MUCCHIELLI, Alex, *L'Analyse formelle des rêves et des récits d'imagination*. Paris, PUF, coll. « Le psychologue », 1993, 174 p.
- POUILLON, Jean, *Temps et roman*, Paris, Éditions Gallimard, 1993, 330 p.
- RICOEUR, Paul, *Temps et récit : l'intrigue et le récit historique*, Paris, Éditions du Seuil, vol. I, 1983, 410 p.
- STEIN, M, J.-P. MONTMINY et Fernand DUMONT, *Le merveilleux : deuxième colloque sur les religions populaires*, Québec, Presses de l'Université Laval, coll. « Histoire et sociologie de la culture », 1973, 162 p.
- TREMBLAY, Victor-Laurent. *Au commencement était le mythe*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1991, 362 p.

2-ARTICLES DE REVUES

- BROWNE, Robert M., « Typologie des signes littéraires », *Poétique*, n° 7, 1971, p. 334-353.
- RICOEUR, Paul, « L'Identité narrative », *Revue des sciences humaines*, vol. LXXXV, n° 221, janvier-mars 1991, p. 35-47.

VALOIS, Raynald. « C.-G. Jung et le féminin », *Philosophiques*, vol. XXI, n° 2, automne 1994, p. 393-404.

VIGNAUX, G., « Énoncer, argumenter: opérations du discours / logiques du discours », *Langue française*, n° 50, mai 1981, p. 91-116.

III -ÉTUDES SUR LE FÉMINISME

1- LIVRES

AHMED-HAJDUKOWSKI, Maroussia, « Le Dénoncé/énoncé de la langue au féminin ou le rapport de la femme au langage », *Féminité, subversion, écriture*, Montréal, Éditions du Remue-ménage, coll. « Itinéraires féministes », 1983, 286 p.

BEAUVOIR, Simone de, *Le Deuxième Sexe*, Paris, Éditions Gallimard, tome I, 1949, 397 p.

BOYNARD-FROT, Janine, « Réception des écrivaines dans les manuels d'histoire littéraire », *À l'ombre de DesRochers*, Sherbrooke, Éditions de l'Université de Sherbrooke, 1985, p. 119-148.

COLLECTIF CLIO, *L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles*, Montréal, Éditions Le Jour, 1992, 646 p.

DUMONT, Micheline et Louise TOUPIN, *La Pensée féministe au Québec : anthologie (1900-1985)*, Montréal, Éditions du remue-ménage, 2003, 752 p.

DUPRÉ, Louise, « Poésie, rébellion, subversion », *L'Autre lecture : la critique au féminin et les textes québécois.*, Montréal, XYZ éditeur, coll. « Documents », tome I, 1992, p. 149-159.

ELEANOR, Soeur M., *Les Écrivains féminins du Canada-français de 1900 à 1940*, Québec, Université Laval, M.A., 1947, 214 p.

ENJOLRAS, Laurence, « Texte féministe, texte féminin », *Femmes écrites. Bilan de deux décennies*, Saratoga, Californie, Éditions Anna Libri, 1990, 258 p.

GREENE, Gayle, *Changing the Story : Feminist Fiction and the Tradition*, Bloomington and Indianapolis, Indiana University Press, 1991, 302 p.

- HADENGUE, Véronique, « Écrire *Femme*... provocation ou constat d'identité? », *Écriture féminine et littérature de jeunesse* (sous la direction de Jean Perrot et de Véronique Hadengue), Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, 245 p.
- HIGONNET, Margaret R., « Diffusion et débats du féminisme », *Écriture féminine et littérature de jeunesse* (sous la direction de Jean Perrot et de Véronique Hadengue), Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, 245 p.
- HIGONNET, Margaret R., « La Politique dans la cour de récréation: la critique féministe et la littérature enfantine », *Culture, texte et jeune lecteur* (sous la direction de Jean Perrot), Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1993, 318 p.
- HUSE, Nancy, « L'Énergie des racines : le féminisme et la littérature enfantine », *Culture, texte et jeune lecteur* (sous la direction de Jean Perrot), Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1993, 318 p.
- IRIGARAY, Luce, *Je, tu, nous. Pour une culture de la différence*, Paris, Éditions Grasset, 1990, 162 p.
- IRIGARAY, Luce, *Sexes et parentés*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 1987, 222 p.
- IRIGARAY, Luce, *Éthique de la différence sexuelle*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 1994, 199 p.
- IRIGARAY, Luce, *Parler n'est jamais neutre*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 1985, 325 p.
- IRIGARAY, Luce, *Sexes et parentés*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 1987, 221 p.
- IRIGARAY, Luce, *Spéculum de l'autre femme*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 1974, 463 p.
- LAMY, Suzanne et Irène PAGÈS, *Féminité, subversion, écriture*, Montréal, Éditions du Remue-ménage, coll. « Itinéraires féministes », 1983, 286 p.
- LAMY, Suzanne, « L'Autre lecture », *L'Autre lecture : la critique au féminin et les textes québécois*, Montréal, XYZ éditeur, tome I, coll. « Documents », 1992, 215 p.
- MOI, Toril, « Feminist, Female, Feminine », *The Feminist Reader* (sous la direction de Catherine Belsey et Janet Moore), New York, Basil, Blackwell, 1989, p. 117-132.
- MOI, Toril, *Sexual / Textual Politics: Feminist Literary Theory*, London and New York,

Routledge, (1985), 1990, 206 p.

PERROT, Jean et Véronique HADENGUE, *Écriture féminine et littérature de jeunesse*, Paris, Éditions La Nacelle, coll. « Littérature de jeunesse », 1995, 245 p.

ROBERT, Lucie, « D'Angéline de Montbrun à *La Chair décevante* : la naissance d'une parole féminine autonome dans la littérature québécoise », *L'autre lecture : la critique au féminin et les textes québécois* (sous la direction de Lori Saint-Martin), Montréal, XYZ Éditeur, tome I, coll. « Documents », 1992, 215 p.

SAINT-MARTIN, Lori (sous la direction de), *L'autre lecture. La critique au féminin et les textes québécois*, Montréal, XYZ éditeur, tome I, coll. « Documents », 1992, 215 p.

SHOWALTER, Elaine, *A Literature of their own : British Women Novelist from Bronte to Lessing*, Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1977, 380 p.

SHOWALTER, Elaine, *The New Feminist Criticism : Essays on women, literature, and theory*, London, Vigarro Press, 1989, 404 p.

2- ARTICLES DE REVUES

PAUL, Lissa, « Enigma Variations: What feminist Theory Knows about Children's Literature », *Children's literature. The development of criticism* (sous la direction de Peter Hunt), New York, Éditions Routledge, 1990, 195 p. Article paru d'abord dans *Signal*, n° 54, septembre 1987, p. 186-201.

SAINT-MARTIN, Lori. « Les Premières Mères : *Le Premier jardin* », *Voix et images*, vol. XX, n° 3, printemps 1995, p. 667-681.

IV- ÉTUDES SUR LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

1- LIVRES

BETHLÉEM, Louis, *Romans à lire et à proscrire*, Paris / Lille, Bureaux de la *Revue des Lectures*, 1922; autres éditions : *Romans à lire et à proscrire*, [s. l.], [s. éd.], 1904, 620 p.; *Romans à lire et à proscrire*, Paris, [s. éd.], 1922, 400 p.

BETTELHEIM, Bruno, *Psychanalyse des contes de fées*, traduit de l'américain par Théo Cartier, Paris, Éditions Robert Laffont, 1980, 576 p.

COMMUNICATION-JEUNESSE, *Auteurs canadiens pour la jeunesse: biographies et*

bibliographies, Montréal, Communication-jeunesse, 1972-1975, 30 p.

CORBEIL, Sylvio, *Pédagogie du jeune humaniste canadien*, Montréal, Beauchemin, 1938, 222 p.

DEMERS, Dominique, *Du Petit Poucet au dernier des raisins. Introduction à la littérature jeunesse*, Boucherville, Éditions Québec / Amérique Jeunesse, coll. « Explorations », 1994, 253 p.

ESCARPIT, Denise et COLL. *L'enfant, l'image et le récit*, Paris, Éditions du Mouton, 1977, 155 p.

FARLEY, Paul-Émile, *Livres d'enfants*, Montréal, Clercs de Saint-Viateur, 1929, 97 p.

GAIGNELET, Claude, *Le Folklore obscène des enfants*, Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1980, 355 p.

GUÉRETTE, Charlotte, *Le Conte québécois*, Montréal, Éditions Ville-Marie, 1980, 188 p.

JEAN, Georges. *Les Voies de l'imaginaire enfantin. Les contes. Les poèmes. Le réel*, Paris, Éditions du Scarabée, 1979, 166 p.

LEMIEUX, Louise, *Littérature de jeunesse au Canada français : étude et guide*, Ottawa, Presses de l'université d'Ottawa, 1972, [s.p.].

LEMIEUX, Louise, *Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*, Montréal, Éditions Leméac, 1972, 337 p.

LES SOEURS DE SAINTE-ANNE, *Histoire des littératures française et canadienne*, Lachine, Procure des missions, 1951, 500 p.

LURIE, Alison, *Ne le dites pas aux grands. Essai sur la littérature enfantine*, traduit de l'anglais par Monique Chassagnol, Paris, Éditions Rivages, 1991, 253 p.

MADORE, Édith, *La Littérature pour la jeunesse au Québec*, Montréal, Éditions Boréal, coll. « Boréal Express », 1994, 126 p.

MONCHAUX, Marie-Claude, *Écrits pour mûre: littérature enfantine et subversion*, Paris, Union nationale inter-universitaire, 1988, 158 p.

PERROT, Jean et COLL., *Culture, texte et jeune lecteur*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1993, 318 p.

PLUVINAGE-PATERNOSTRE, Anne, *L'Adolescent et sa presse : analyse de contenu des publications destinées aux jeunes*, Bruxelles, Éditions de l'Institut de

sociologie, 1971, 92 p.

POTVIN, Claude, *Le Canada français et sa littérature de jeunesse*, Moncton, Éditions CRP, 1981, 185 p.

ROBIN, Marie-Jeanne (Communication-jeunesse), *Rencontre avec les créateurs québécois de livres pour enfants : auteurs et illustrateurs / entrevues et rédaction*, Montréal, Communication-jeunesse, 1982, 42 p.

SHAVIT, Zohar, *Poetics of Children's literature*, Athens, Georgia, University of Georgia Press, 1986, 200 p.

SIMONSEN, Michèle, *Perrault : contes*, Paris, PUF, coll. « Études littéraires », 1992, 126 p.

SORIANO, Marc, *Guide de littérature pour la jeunesse*, Paris, Éditions Flammarion, 1975, 568 p.

SORIANO, Marc, *Les Contes de Charles Perrault, culture savante et tradition populaire*, Paris, Éditions Gallimard, 1968, 525 p.

TÉTREAULT, Raymond, *Le Livre dans la vie de l'enfant*, Sherbrooke, Université de Sherbrooke, 1978, 195 p.

VON FRANZ, Marie-Louise, *The Feminine in Fairy Tales*, traduit de l'anglais par Francine Saint-René Taillandier-Perrot, sous le titre *La Femme dans les contes de fées*, Paris, Éditions La Fontaine de Pierre, 1979, 316 p.

ZIPES, Jack, *Les Contes de fées et l'art de la subversion*, Paris, Éditions Payot, 1986, 278 p.

2- ARTICLES DE REVUES

NIÈRES-CHEVREL, Isabelle (sous la direction de), « L'Invention du roman pour la jeunesse au XIX^e siècle », *Revue de littérature comparée*, vol. 76, n^o 4, octobre-décembre 2002.

BOULIZON, Guy, « Les Écrivains pour la jeunesse », *Rapport des travaux du 9^e congrès annuel*, Montréal, ACBLF, 1953, p. 75.

BOULIZON, Guy, « La Littérature de jeunesse au Canada français », *Vie Française*, vol. 13, n^{os} 5-6, janv.-fév. 1959, p. 185-186.

LEPAGE, Françoise, « La Littérature québécoise pour la jeunesse d'hier à aujourd'hui », *Québec français*, n^o 103, automne 1996, p. 66-68.

MADORE, Édith, « Les Années 1980-1990 », *Québec français*, n° 103, automne 1996, p. 71-74.

V – ÉTUDES HISTORIQUES

1- LIVRES

DE BONVILLE, Jean, *La Presse québécoise de 1884-1914 : genèse d'un média de masse*, Québec, PUL, 1998, 416 p.

DÉSILETS, Alphonse, *La Société St-Jean-Baptiste de Québec: ses origines, sa constitution et ses oeuvres*, Québec, Secrétariat Permanent, [s.d.], 38 p.

DESRUISSEAU, Pierre, *Croyances et pratiques populaires au Canada français*, Montréal, Éditions du Jour, 1973, 224 p.

DURAND, Frédérick, « Roman-feuilleton et représentations du privé à la fin du XIX^e siècle », Trois-Rivières, Université du Québec à Trois-Rivières, M.A. (Études littéraires), 1997, 191 p.

GOSSELIN, Line, *Les Journalistes québécoises, 1880-1930*, Montréal, Regroupement des chercheurs-chercheuses en histoire des travailleurs et travailleuses du Québec, Collection RCHTQ, « Études et documents », n° 7, 1995, 160 p.

GROULX, Lionel, *L'Éducation nationale à l'école primaire : conférence prononcée au congrès des instituteurs tenu aux Trois-Rivières, le 4 juillet 1934*, Québec, [s.é.], 1935, 16 p.

PINARD, Yolande et Marie LAVIGNE, *Les Femmes dans la société québécoise*, Montréal, Éditions du Boréal Express, 1977, 214 p.

QUEFFÉLEC, Lise, *Le Roman-feuilleton français au XIX^e siècle*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je? » n° 2466, 1989, 127 p.

SAGEHOMME, Georges, *Répertoire de 22 000 romans et pièces de théâtre appréciés*, Paris, Éditions Verbe et Lumière, 1926, 668 p.

2- ARTICLES DE REVUES

POULIN, Manon, « Un véhicule de propagande pour les forces nationalistes », *Québec français*, n° 103, automne 1996, p. 62-65.

POULIOT, Suzanne, « Le Discours censorial sur la littérature de jeunesse québécoise de 1900 à 1960 », *Présence Francophone*, n° 51, 1997, p. 23-45.

V – ÉTUDES SUR LE CONTE FOLKLORIQUE

1- LIVRES

AARNE, Antti, *The Types of the Fokl-Tales : a Classification and Bibliography*, New York, Burt Franklin, 1974, 279 p.

DELARUE, Paul, *Le Conte populaire français*, Paris, Éditions Érasme, 1957, tome I, 396 p.

DELARUE, Paul et Marie-Louise TENÈZE, *Le Conte populaire français*, Paris, Éditions G.P. Maisonneuve et Larose, tome II, 731 p.

VI - DICTIONNAIRES ET OUVRAGES GÉNÉRAUX

AZIZA, Claude, *Dictionnaire des types et caractères littéraires*, Paris, Nathan, 1978, 207 p.

BÉRUBÉ, Pierre, *Bio-bibliographie de M^{me} A. St-Pierre*, Montréal, École de bibliothéconomie, 1953, 17 p.

BOULIMIÉ, Arlette, « L'Ogre dans la littérature », *Le dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éditions du Rocher, 1988, p. 1071-1085.

BRUNEL, Pierre et COLL., *Dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éditions du Rocher, 1988, 1436 p.

CHEVALIER, Jean et Alain GHEERBRANT, *Dictionnaire des symboles*, Paris, Éditions Robert Laffont/Jupiter, coll. « Bouquins », 1982, 1060 p.

GABORIT, Lydia et COLL. « Les Sorcières », *Dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éditions du Rocher, 1988, p. 1251-1269.

GRAVEL, Françoise, *Biographie et bibliographie descriptive de Michelle Lenormand (Marie-Antoinette Tardif) 1893-1964*, M.A., Montréal, 1970.

HAMEL, Réginald et COLL., *Dictionnaire des auteurs québécois*, Montréal, Fides,

1976, 723 p.

LEMIRE, Maurice et COLL., *Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec (1900-1939)*, Montréal, Éditions Fides, tome II, 1980, 1363 p.

NAAMAN, Antoine et Léo A. BRODEUR, *Répertoire des thèses littéraires canadiennes de 1921 à 1976*, Sherbrooke, Éditions Naaman, 1978, 454 p.

PERROT, Jean. « Gémeaux : quadratures et syzygies », *Dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éditions du Rocher, 1988, p. 628-638.

SCHMIDT, Joël, *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, Paris, Éditions Larousse, coll. « Références Larousse », 1987, 319 p.

VAN TIEGHEM, Philippe, *Dictionnaire des littératures*, Paris, PUF, tomes I-III 1968, 4349 p.

ANNEXES

ANNEXE I

PROTOCOLE DE DÉPOUILLEMENT

Notre enquête porte sur l'ensemble des textes parus dans la revue *L'Oiseau bleu*, depuis sa naissance en 1921 jusqu'à l'arrêt de sa publication en 1940. Notre but fut non seulement de dresser un inventaire exhaustif de tous les textes qui s'y trouvent publiés, mais aussi de les cataloguer selon une typologie d'ensemble. Certes, notre travail de recension et de classification ne part pas à zéro : il reprend, corrige et complète l'« Index des auteurs et des titres » compilé par Françoise Lepage dans son mémoire de maîtrise¹ déposé à l'Université de Montréal en 1977. Travail fort précieux pour nous, cet index ne répondait pas naturellement aux objectifs de notre mémoire².

En premier lieu, une base de données fut donc établie pour recenser les noms des auteur(e)s, leur sexe, leur nationalité³, ainsi que le nombre de pages correspondant à chaque texte publié. Ensuite, nous avons classé les textes selon une grille dite « ouverte », où à une typologie générale s'ajoutent des sous-catégories plus précises. Ainsi la catégorie générale « prose fictionnelle » se divise en sous-catégories, telles que

-
1. « Les Débuts de la presse enfantine au Québec : *L'Oiseau bleu* (1921-1940) », Montréal, Université de Montréal, M.A., 1977, p. 58.
 2. Le mémoire de Lepage s'inscrivait dans une démarche de recherche en bibliothéconomie, alors que le nôtre doit répondre à des critères d'ordre plus littéraire.
 3. Afin de décrire le plus efficacement possible notre corpus, nous avons ajouté la catégorie « contenu textuel » à celle de nationalité de l'auteur(e). Il s'agit en fait de définir la « nationalité » du texte lorsque les données biographiques sur les auteur(e)s s'avèrent incomplètes.

« conte », « récit réaliste », « portrait », etc. Il faut noter que notre grille s'est affinée tout au long du dépouillement, et ce, au fur et à mesure que de nouveaux types de textes apparaissaient. Nous avons classé chaque texte sous une seule catégorie, bien qu'il eut été possible de lui attribuer deux ou même trois sous-catégories différentes. Une telle façon de procéder atténue ou annihile tout métissage des genres⁴, qui est omniprésent dans l'ensemble des récits de fiction parus dans *L'Oiseau bleu*. Mais il nous fallait faire un choix : une classification selon la catégorie prédominante nous apparaissait des plus pertinentes pour les fins de notre recherche. Enfin, la troisième étape du processus de dépouillement consista à rassembler les données pour en faire un traitement statistique, et ce, à l'aide du logiciel *SPSS Data Editor* (version 7.5.2).

Bien que nous ayons voulu construire une typologie des plus objectives, nous avons dû par ailleurs faire des choix un peu plus subjectifs. Deux points en particulier ressortent :

- a) *La publicité*. Nous avons recensé la publicité faite par la Société St-Jean-Baptiste de Montréal seulement, puisque notre étude porte sur l'aspect éditorial de la revue, et non sur son statut d'objet médiatique;
- b) *Le récit didactique fictif*. Bien que plusieurs contes ou récits fictionnels comportent un aspect didactif, certains textes présentaient un tel degré d'ambiguïté⁵ qu'il nous a fallu créer pour ce type de récit une sous-catégorie un peu « fourre-tout ».

4. Voir, à ce sujet, l'ouvrage de Zohar Shavit, *Poetics of Children's literature*, Athens, Georgia, University of Georgia Press, 1986, p. 63-92.

5. Il s'agit plus particulièrement des récits écrits par le Frère Élie. Celui-ci manipule habilement le genre fictif, historique, géographique pour créer un amalgame des plus éducatifs à l'intérieur d'un même texte.

Enfin, ce protocole nous a permis de construire un index complet de l'ensemble des textes fictionnels ou autres parus dans la revue *L'Oiseau bleu* depuis ses débuts jusqu'à la fin de sa parution en 1940.

ANNEXE II

INDEX DES AUTEURS SELON LEUR DIFFÉRENCIATION SEXUELLE

SEXE	NOM DES AUTEUR(E)S DE LA REVUE <i>L'OISEAU BLEU</i>	Nombre d'occurrences
F	AMIENS, Denise d'	1
F	AULNOY, Comtesse d'. (Marie-Catherine)	1
F	AUTEUIL, Marie-Louise d'	33
F	BASTIEN, Madame Conrad	21
F	BÉLANGER, Émeline	1
F	BLANCHET, Mme L. J. N.	5
F	BRUNET, Thérèse	1
F	CHARRETTE, Yvonne	2
F	COLET, Louise	1
F	CONAN, Laure (Félicité Angers)	3
F	COUPLY, Augusta	1
F	COUSINE FAUVETTE	76
F	DAVELUY, Marie-Claire	193
F	DESCHAMPS, Marguerite	1
F	DESROSIERS, Marie-Antoinette	31
F	DUGUAY, Camille	1
F	DUPÉRE, Dorothée	1
F	DUVAL-THIBAUT, Madame Anna-Marie	1
F	GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	86
F	GÉRIN-LAJOIE, Marie	1
F	GRENIER, Gilberte	1
F	GUÉRIN, Eugénie de	1
F	HUÉ, Sophie	1
F	LAGACE, Cécile	1
F	LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	33
F	LANCTOT, Clara	2
F	LARIN, Marie	7
F	LAVIGNE, Yolande	135
F	LEMIEUX, Alice	1
F	LEPRINCE DE BEAUMONT, Jeanne Marie	3
F	MOORE, Pierrette	1
F	PAYSE	1
F	PELLETIER, Jeanne-Marthe	16
F	PRENDERGAST, Émilie	1
F	PRIVAS, Francine	1
F	RICHARD, Exilda	1
F	S. G. C. (Soeurs Grises de la Croix)	1
F	SAINT-JACQUES, Madame Maurice	2
F	SAINT-PIERRE, Laetitia	44
F	SCUDERI, Madame	1
F	SÉNÉCAL, Éva	1
F	SOEUR JEANNE	59
F	Sr N.-A. des A.	1

F	SYLVIA, Marie (Marie-Sylvia)	1
F	TANGUAY, Thérèse	1
F	TASTU, Madame Amable	2
F	TURCOT, Anne-Marie	11
F	TURCOT, Marie-Rose	51
F	VALCOURT, Alice de	4
F	VILLE, Claire de	1
50	Total 1	847
M	AICARD, Jean	2
M	ARLES, Honoré d'	8
M	AUGER, Henry Lemaître.	1
M	BARBEAU, Marius	1
M	BASTIEN, Hermas	6
M	BEAUCHEMIN, Nérée	3
M	BECQUET, Dom Thomas, o.s.b.	1
M	BELLER, J.	1
M	BERNARD, Antoine, c.s.v.	4
M	BERTHELOT, Hector	6
M	BLANCHARD, abbé Étienne	113
M	BLONDIN DUBÉ, L., s.j.	1
M	BOILEAU, R. P. Georges, o.m.i.	1
M	BRUCHÉSI, Jean	4
M	BRUCHÉSI, Mgr Paul	1
M	BURON, Edmond	4
M	CARON, abbé Ivanhoé	2
M	CHANTAVOINE, Henri	1
M	CHAPAIS, Thomas (Sir)	2
M	CHAPMAN, William	1
M	CHARBONNEAU, Jean	1
M	CHARPENTIER, Fulgence	1
M	CHARTIER, chanoine Émile	2
M	CHAUVEAU, P.-J.-O.	1
M	CHOQUETTE, Robert	2
M	COPPÉE, François	1
M	CÔTÉ, Suzor	1
M	COUILLARD- DESPRÉS, abbé A.	6
M	COURTEAU, Joseph	1
M	CUSSON, Philippe	31
M	DAUDET, Alphonse	1
M	DAVID, L.-O.	1
M	DELEAN, Pierre	1
M	DÉSILETS, Alphonse	2
M	DESROCHERS, Alfred	1
M	DESROSIERS, abbé Ad. (Adélard)	1
M	DIONNE, C.-E.	1
M	DROLET, G.-A.	1

M	DUGRÉ, R. F. Alexandre, s.j.	2
M	DUMONT, Ernest	2
M	DUPONT, Pierre	2
M	DUSSAULT, André	1
M	ÉLIE, frère	216
M	FAUTEUX, Aegidius	4
M	FERLAND, Albert	9
M	FRÉCHETTE, Louis-Honoré	3
M	FRÉMONT, Donatien	2
M	GAUTHIER, Georges Mgr	1
M	GAUTHIER, Théophile	2
M	GÉRIN-LAJOIE, A.	1
M	GILL, Charles	2
M	GOUIN, Paul	1
M	GRIMM, Jacob et Wilhelm	2
M	GROLLEAU, Charles	1
M	GROULX, Abbé Lionel	5
M	GUENETTE, René	3
M	GUERTIN, R. P. J.-A.	1
M	HAWTHORNE, Nathaniel	2
M	HÉBERT, Casimir	1
M	HEARNE, Fernand de	5
M	HERMANT, Abel	1
M	HOORNAERT, G., s.j.	1
M	HUGO, Victor	1
M	IBERVILLE, Pierre d'	2
M	LA FONTAINE, Jean de	1
M	LARIVIÈRE, Jules Ernest	1
M	LA ROCHELLE, Alphonse de	30
M	LACASSE, abbé Arthur	2
M	LAFORTUNE, Napoléon	55
M	LALANDE, Louis, s. j.	2
M	LANDE, A.-C. de la (André Castelein)	1
M	LAPRADE, V. de	1
M	LAROCHEFOUCAULD	1
M	LEFEBVRE, P.-H.	1
M	LEFEBVRE, R. H.	2
M	LEGENDRE, Napoléon	1
M	LEGOUVE, Ernest	1
M	LEMAÎTRE, Jules	1
M	LEMAY, André	1
M	LEMAY, Pamphile	13
M	LEMERRE	1
M	L'ERMITE, Roland	2
M	LÉVEILLÉ, Lionel	2
M	LOZEAU, Albert	6
M	McISSAC, James	3
M	MAILLARDOZ, ch. de, s. j.	1

M	MARCHAND, Clément	1
M	MARIE-VICTORIN, frère des Écoles Chrétiennes	1
M	MARMIER, Xavier	1
M	MARTINUS, frère des Écoles Chrétiennes	2
M	MASSICOTTE, E.-Z.	31
M	MELANÇON, Claude	9
M	MELANÇON, Joseph-Marie	2
M	METHODIUS, frère des Écoles Chrétiennes	3
M	MILLER, Émile	17
M	MONTARVILLE DE LA BRUÈRE, M.	2
M	MORIN, Victor	8
M	NADAUD, Gustave	2
M	NELLIGAN, Émile	1
M	NODIER, Charles	2
M	PARADIS, N.-Henri	2
M	PAUL, évêque de Sherbrooke	1
M	PEGUY, Charles	1
M	PERRAULT, Charles	7
M	POISSON, Adolphe	2
M	POULIOT, J.-Camille	1
M	PRIVAS, Xavier	1
M	PRUD'HOMME, Juge Louis- Arthur	2
M	RATISBONNE, Louis	1
M	RIVARD, Adjutor	2
M	RONDELET, Antonin	1
M	ROY, Pierre-Georges	1
M	RUFFIN, Alfred	1
M	SHAFFER, Charles-A.	1
M	SULLY-PRUDHOMME	1
M	SULTE, Benjamin	1
M	THOMAS, J., o.m.i.	1
M	THYS, A.	1
M	TREMBLAY, Jules	2
M	TROCHU, Francis	1
M	VEUILLOT, Louis	3
M	VILLE, Léon	1
M	VILLENEUVE, R. P. Rodrigue, o.m.i.	4
M	WILLIAMS, George J.-K.	1
M	ZAMACOIS, Miguel	1
125	Total 2	745
NI ¹	A. P. L.	1
NI	AGRIGENTE, chanoine d'.	2
NI	ALICE	1
NI	AMI DES JEUNES	5
NI	ANDRÉ	2
1. NI = non identifié		

NI	ANGES, Henri des	1
NI	ANONYME	5
NI	BALLIÈRE, M.-M.	1
NI	BARRERE, Claude	1
NI	BEAUHARNOIS, Paul	1
NI	BIJOU, Henri	1
NI	BILODEAU, Louis H.	2
NI	BILODEAU, Marguerite	1
NI	BOUGETIE	1
NI	BREAL, Michel	1
NI	BRIND'OISON	5
NI	BURANI, J.-M.	2
NI	C.S.V.	1
NI	CASTELAR, Émilio	1
NI	CAUMONT, F.	1
NI	CHARRIX, Nicolas de	1
NI	COUPEY, A.	1
NI	D'AZUR, Colombe	1
NI	DE FULVY	1
NI	DE MORCLES	1
NI	DE PIIS	1
NI	DELUNE, Claire	1
NI	DES ORMEAUX, Jeanne	4
NI	DUMIÈRE, Robert	1
NI	DUPUY, Marthe	1
NI	E. Dr.	2
NI	F., Mireille	1
NI	FAUBERT, Joseph	1
NI	FÉDÉRATION DES OEUVRES DE CHARITÉ CANADIENNES FRANÇAISES	2
NI	FLEUR FANÉE	1
NI	FRÈRE ARISTIDE	1
NI	FULCRAN, A.	1
NI	G. S.	1
NI	G., B. (de la Fédération des oeuvres de charité canadiennes françaises)	1
NI	GALARNEAU, Gaston	1
NI	GEORGES	1
NI	GUILLAUME, Sr S.-.	2
NI	H, Hélène	1
NI	H. D.	1
NI	HENRION, V.	1
NI	J. S. C.	1
NI	JOLY, Antoni	9
NI	JOSEPHE, Myrto	1
NI	KERIVEL, L.	1
NI	L. A.-A., Dr	4
NI	L. de B.	1
NI	L., G. de	1
NI	L., J.-A.	1

NI	La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	99
NI	LA ROQUE, Jeanne	1
NI	LAMBERET, F. J.	4
NI	L'AMI DE <i>L'OISEAU BLEU</i>	3
NI	L'AMI DES ÉCOLIERS	1
NI	LAPOINTE, Jean	1
NI	LE «SCRIBE»	2
NI	LE COMITÉ POUR L'AVANCEMENT DE LA MUSIQUE	1
NI	LE COUSIN JEAN	1
NI	LE FRANC	4
NI	LE GLANEUR	1
NI	LENOIR, Lino	1
NI	Les Voltigeurs de Salaberry	1
NI	L'ESPOIR, G. de	10
NI	LESTIENNE, Pierre	1
NI	LETENDRE, Paul	1
NI	LEURY, Gaston	1
NI	LIERRE des MONTS	1
NI	LOUIS	1
NI	LOYOLA	2
NI	LUC	46
NI	LYS DU CANADA	9
NI	M., E.	1
NI	M., F.	1
NI	M., J.-R.	1
NI	M., Th.	1
NI	MAISTRE, Joseph de	1
NI	MAÎTRE-JEAN	1
NI	MARTINOLE, Alberte	1
NI	MATTEI, Cécile	1
NI	MICHEL LE QUÉBÉCOIS	1
NI	MILLER, Th.	1
NI	MOREL	1
NI	N. S.	10
NI	N., F.	1
NI	NERIS, J. M.	9
NI	O. E. C.	1
NI	OLIVIER, Sr Marie-Pierre s.s.a.	1
NI	ONCLE FRANÇOIS	2
NI	P. C.	3
NI	P. G.	2
NI	P. H. L.	1
NI	PANARD, Charles-François	1
NI	PHANEUF-BOULANGER, Valérie	1
NI	PHILATÉLISTE	1
NI	PHILIPPE	1
NI	PITAINÉ, K.	1
NI	POULIOT, Elzébert	1

NI	PRÉSENTATION DE MARIE	5
NI	PROVENCHER, Lucien	1
NI	R. G.	1
NI	R., S.	1
NI	RADIO	2
NI	ROLAND	1
NI	ROSIERS, Luc des	1
NI	S. B. G.	1
NI	S., ch S.-A.	1
NI	SAINT-MARTIN, Léo de	1
NI	Scientia	4
NI	SEVRETTE, Julie	1
NI	SILOUOT, Guy	4
NI	ST-JEAN, Aimé	1
NI	TANTE MONIQUE	2
NI	TANTE ROSINE	3
NI	UN CLERC DE ST-VIATEUR	2
NI	UN FRÈRE DES ÉCOLES CHRÉTIENNES	1
NI	Un Radiophile	1
NI	UNE MÈRE DE FAMILLE	1
NI	VALLEYFIELD, Salaberry de	1
NI	VEULT, G.	1
NI	VILLEFRANCHE, J.-M.	1
NI	XX	1
NI	XXX	3
NI	YANASE, M. S.	1
NI	Z. D.	1
128	Total 3	369
303	TOTAL	1960

Au total, 125 hommes ont écrit 745 textes, contre 50 femmes pour 846 textes. Autrement dit, la moyenne de textes écrits par des auteurs féminins est de 17, tandis que celle des auteurs masculins se situe à 5,9¹, soit près de trois fois moins.

¹ En ce qui concerne les auteurs non-identifiés, ils produisent une moyenne de 2,9 textes chacun.

ANNEXE III

INDEX DES AUTEUR(E)S ET DE LEURS TEXTES

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
A. P. L.	8	9	NI	NI	Prose fictionnelle: correspondance	1
AGRIGENTE, chanoine d'	1	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
AGRIGENTE, chanoine d'	1	11	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
AICARD, Jean	10	7	M	F	Poésie: littéraire	1
AICARD, Jean	16	10	M	F	Poésie: littéraire	1
ALICE	19	8	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
AMI DES JEUNES	8	1	NI	CF	Prose didactique: explication de jeu	1
AMI DES JEUNES	8	2	NI	CF	Prose didactique: explication de jeu	2
AMI DES JEUNES	8	3	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
AMI DES JEUNES	8	4	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
AMI DES JEUNES	8	5	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
AMIENS, Denise d'	2	9	F	CF	Prose fictionnelle: description	1
ANDRÉ	15	4	NI	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ANDRÉ	15	5	NI	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
ANGES, Henri des	6	5	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
ANONYME	18	6	NI	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
ANONYME	18	7	NI	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
ANONYME	18	9	NI	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
ANONYME	19	1	NI	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
ANONYME	2	1	NI	NI	Prose historique: anecdote	1
ARLES, Honoré d'	11	10	M	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
ARLES, Honoré d'	12	1	M	CF	Prose journalistique: reportage - article	2
ARLES, Honoré d'	12	4	M	NI	Prose fictionnelle: portrait	2
ARLES, Honoré d'	13	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ARLES, Honoré d'	13	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ARLES, Honoré d'	13	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ARLES, Honoré d'	14	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ARLES, Honoré d'	14	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
AUGER, Henry Lemaître.	2	7	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	3
AULNOY, Comtesse d' (Marie-Catherine)	17	6	F	F	Prose fictionnelle: conte de fées	5
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	1	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	2	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	3	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	4	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	5	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	6	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	1	7-8	F	CF	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	6	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	16	6	F	CF	Prose journalistique: reportage - article	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	17	4	F	CF	Prose critique: compte rendu	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	6	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	6	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	6	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	7	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
AUTEUIL, Marie-Louise d'	8	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BALLIÈRE, M.-M.	14	4	NI	CF	Prose fictionnelle: portrait	2
BARBEAU, Marius	19	11-12	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
BARRERE, Claude	13	4	NI	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
BASTIEN, Madame Conrad	1	7-8	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
BASTIEN, Madame Conrad	1	9	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
BASTIEN, Madame Conrad	2	8	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
BASTIEN, Madame Conrad	2	11	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
BASTIEN, Madame Conrad	2	9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
BASTIEN, Madame Conrad	3	1	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
BASTIEN, Madame Conrad	3	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	3	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	4	12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
BASTIEN, Madame Conrad	4	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	4	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
BASTIEN, Madame Conrad	4	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
BASTIEN, Madame Conrad	4	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
BASTIEN, Madame Conrad	4	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
BASTIEN, Madame Conrad	4	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
BASTIEN, Madame Conrad	7	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
BEAUCHEMIN, Nérée	11	2	M	CF	Poésie: littéraire	1
BEAUCHEMIN, Nérée	13	3	M	CF	Poésie: littéraire	1
BEAUCHEMIN, Nérée	17	5	M	CF	Poésie: littéraire	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
BEAUHARNOIS, Paul	6	2	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
BECQUET, Dom Thomas, o.s.b.	18	9	M	CF	Prose critique: compte rendu	1
BÉLANGER, Émeline	4	6	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
BELLER, J.	5	12	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	2
BERNARD, Antoine, c.s.v.	12	1	M	CF	Prose didactique: géographie	1
BERNARD, Antoine, c.s.v.	12	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
BERNARD, Antoine, c.s.v.	12	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BERNARD, Antoine, c.s.v.	12	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
BERTHELOT, Hector	10	10	M	CF	Prose fictionnelle: description	1
BERTHELOT, Hector	10	5	M	CF	Prose didactique: géographie	2
BERTHELOT, Hector	10	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
BERTHELOT, Hector	10	9	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	5
BERTHELOT, Hector	10	9	M	CF	Prose journalistique: reportage - article	4
BERTHELOT, Hector	11	1	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
BUOU, Henri	11	1	NI	NI	Prose didactique: explication de jeu	1
BILODEAU, Louis H.	14	11-12	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
BILODEAU, Louis H.	15	8	NI	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
BILODEAU, Marguerite	13	10	M	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	2
BLANCHARD, abbé Étienne	10	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	10	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	10	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	10	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	11	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	11	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	11	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	6-7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	11	8-9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	12	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
BLANCHARD, abbé Étienne	12	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	12	3	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
BLANCHARD, abbé Étienne	12	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	12	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
BLANCHARD, abbé Étienne	12	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	12	6-7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	13	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	13	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	14	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
BLANCHARD, abbé Étienne	15	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	1-2	M	CF	Prose journalistique: éditorial	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	15	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
BLANCHARD, abbé Étienne	16	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	16	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
BLANCHARD, abbé Étienne	17	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	17	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	18	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	19	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	20	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	9	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	9	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHARD, abbé Étienne	9	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
BLANCHARD, abbé Étienne	9	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
BLANCHET, Mme L. J. N.	2	10	F	CF	Prose fictionnelle: description	1
BLANCHET, Mme L. J. N.	2	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit religieux	1
BLANCHET, Mme L. J. N.	2	7	F	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
BLANCHET, Mme L. J. N.	2	8	F	CF	Prose fictionnelle: description	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
BLANCHET, Mme L. J. N.	2	8	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
BLONDIN DUBÉ, L., s.j.	18	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
BOILEAU, R. P. Georges, o.m.i.	16	11-12	M	CF	Poésie: littéraire	1
BOUGETTE	2	12	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
BREAL, Michel	2	2	NI	NI	Prose éditoriale: message au lecteur	1
BRINDOISON	1	1	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
BRINDOISON	1	2	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
BRINDOISON	1	4	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
BRINDOISON	1	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
BRINDOISON	1	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
BRUCHESI, Jean	10	2	M	CF	Poésie: littéraire	2
BRUCHESI, Jean	12	5	M	CF	Prose critique: compte rendu	1
BRUCHESI, Jean	18	4	M	CF	Publicité	1
BRUCHESI, Jean	18	6	M	CF	Poésie: littéraire	1
BRUCHESI, Mgr Paul	1	12	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
BRUNET, Thérèse	4	5	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
BURANI, J.-M.	10	2	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	5
BURANI, J.-M.	10	5	NI	CF	Prose historique: récit	4
BURON, Edmond	12	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
BURON, Edmond	13	1-2	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
BURON, Edmond	13	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
BURON, Edmond	14	10	M	CF	Prose didactique: description ethnographique	2
C.S.V.	3	11	NI	NI	Prose didactique: religieuse	2
CARON, abbé Ivanhoé	3	6	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CARON, abbé Ivanhoé	6	6	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CASTELAR, Emilio	2	8	NI	NI	Prose journalistique: causerie	1
CAUMONT, F.	1	9	NI	NI	Poésie: littéraire	2
CHANTAVOINE, Henri	3	7	M	F	Poésie: littéraire	2
CHAPAIS, Thomas (Sir)	4	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CHAPAIS, Thomas (Sir)	8	6	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CHAPMAN, William	2	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
CHARBONNEAU, Jean	19	7	M	CF	Poésie: littéraire	2
CHARPENTIER, Fulgence	18	1-2	M	CF	Poésie: littéraire	2
CHARRETTE, Yvonne	3	9	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	3
CHARRETTE, Yvonne	6	9	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
CHARRIX, Nicolas de	13	9	NI	É	Prose fictionnelle: légende	2
CHARTIER, Chanoine Émile	5	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CHARTIER, Chanoine Émile	8	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CHAUVEAU, P.-J.-O.	2	10	M	CF	Poésie: littéraire	1
CHOQUETTE, Robert	15	5	M	CF	Poésie: littéraire	1
CHOQUETTE, Robert	19	9	M	CF	Poésie: littéraire	2
COLET, Louise	2	2	F	F	Poésie: littéraire	2
CONAN, Laure (Félicité Angers)	14	5	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
CONAN, Laure (Félicité Angers)	3	7	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
CONAN, Laure (Félicité Angers)	6	7	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
COPPÉE, François	16	5	M	F	Poésie: littéraire	2
CÔTÉ, Suzor	19	3	M	CF	Divers: photo et légende - gravure	2
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	3	12	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	4	11	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	5	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	7	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	7	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
COUILLARD- DESPRES, abbé A.	8	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
COUPEY, A.	2	3	NI	NI	Poésie: littéraire	1
COUPLY, Augusta	1	12	F	NI	Poésie: littéraire	1
COURTEAU, Joseph	2	7	M	CF	Poésie: littéraire	2
COUSINE FAUVETTE	2	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	2	11	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	3	F	CF	Prose didactique: bricolage	1
COUSINE FAUVETTE	2	4	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
COUSINE FAUVETTE	2	4	F	CF	Prose didactique: bricolage	2
COUSINE FAUVETTE	2	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	2	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	2	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	2	6	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
COUSINE FAUVETTE	2	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	2	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	2	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	11	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	3	12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	3	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	3	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	3	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	3	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	3	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	11	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	4	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
COUSINE FAUVETTE	4	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	4	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	11	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	5	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	6-7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	5	8-9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	6	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	6	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	6	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	7	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	7	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	7	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	7	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	8	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	8	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	8	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
COUSINE FAUVETTE	8	3	F	CF	Prose journalistique: courrier	2
COUSINE FAUVETTE	8	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
COUSINE FAUVETTE	8	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
COUSINE FAUVETTE	8	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
CUSSON, Philippe	19	10	M	CF	Prose journalistique: reportage - article	1
CUSSON, Philippe	19	11-12	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
CUSSON, Philippe	19	1-2	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
CUSSON, Philippe	19	3	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
CUSSON, Philippe	19	4	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
CUSSON, Philippe	19	4	M	CF	Prose historique: biographie	3
CUSSON, Philippe	19	5	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
CUSSON, Philippe	19	6	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
CUSSON, Philippe	19	7	M	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
CUSSON, Philippe	19	7	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	5
CUSSON, Philippe	19	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	4
CUSSON, Philippe	20	10	M	CF	Prose fictionnelle: légende	3
CUSSON, Philippe	20	11-12	M	CF	Prose fictionnelle: légende	1
CUSSON, Philippe	20	1-2	M	CF	Prose fictionnelle: légende	1
CUSSON, Philippe	20	1-2	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
CUSSON, Philippe	20	1-2	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
CUSSON, Philippe	20	1-2	M	CF	Prose historique: récit	4
CUSSON, Philippe	20	1-2	M	CF	Prose historique: récit	1
CUSSON, Philippe	20	3	M	CF	Prose fictionnelle: légende	4
CUSSON, Philippe	20	3	M	CF	Prose journalistique: éditorial	1
CUSSON, Philippe	20	4	M	CF	Prose fictionnelle: légende	4
CUSSON, Philippe	20	4	M	CF	Prose didactique: géographie	2
CUSSON, Philippe	20	5	M	CF	Prose fictionnelle: légende	4
CUSSON, Philippe	20	5	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
CUSSON, Philippe	20	6	M	CF	Prose fictionnelle: légende	4
CUSSON, Philippe	20	6	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
CUSSON, Philippe	20	7	M	CF	Prose fictionnelle: légende	4
CUSSON, Philippe	20	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
CUSSON, Philippe	20	8	M	CF	Prose fictionnelle: légende	5
CUSSON, Philippe	20	8	M	CF	Prose fictionnelle: légende	1
CUSSON, Philippe	20	9	M	CF	Prose fictionnelle: légende	2
DAUDET, Alphonse	11	1	M	F	Poésie: littéraire	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	11	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	1	7-8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	1	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	10	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	10	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	10	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DAVELUY, Marie-Claire	10	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	10	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
DAVELUY, Marie-Claire	10	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	10	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
DAVELUY, Marie-Claire	10	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	12
DAVELUY, Marie-Claire	10	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	10	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	10	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	11	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	11	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	6
DAVELUY, Marie-Claire	11	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	11	11	F	CF	Prose journalistique: chronique	6
DAVELUY, Marie-Claire	11	11	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	11	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	11	12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	11	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	11	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	11	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DAVELUY, Marie-Claire	11	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	11	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DAVELUY, Marie-Claire	11	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	11	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DAVELUY, Marie-Claire	11	6-7	F	CF	Prose journalistique: chronique	7
DAVELUY, Marie-Claire	11	6-7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	11	8-9	F	CF	Prose journalistique: chronique	7
DAVELUY, Marie-Claire	11	8-9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	13	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	13	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	13	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	13	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	13	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	13	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	13	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	13	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	13	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	13	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	15	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DAVELUY, Marie-Claire	15	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	15	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
DAVELUY, Marie-Claire	15	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	7
DAVELUY, Marie-Claire	15	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
DAVELUY, Marie-Claire	16	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	16	11-12	F	CF	Prose critique: compte rendu	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	16	1-2	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	16	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	16	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	16	4	F	CF	Prose fictionnelle: légende	6
DAVELUY, Marie-Claire	16	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	16	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
DAVELUY, Marie-Claire	16	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	16	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
DAVELUY, Marie-Claire	16	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	16	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	16	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	6
DAVELUY, Marie-Claire	16	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	16	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	8
DAVELUY, Marie-Claire	16	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	17	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	12
DAVELUY, Marie-Claire	17	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	17	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	17	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	17	1-2	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	17	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	17	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	6
DAVELUY, Marie-Claire	17	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	17	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	6
DAVELUY, Marie-Claire	17	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	17	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
DAVELUY, Marie-Claire	17	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	17	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	17	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	17	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	8
DAVELUY, Marie-Claire	17	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	17	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	9
DAVELUY, Marie-Claire	17	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	18	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DAVELUY, Marie-Claire	18	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	18	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	18	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	18	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	18	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	18	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	18	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	9
DAVELUY, Marie-Claire	18	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	18	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	19	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	19	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	19	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	19	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	19	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	19	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	10
DAVELUY, Marie-Claire	19	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	19	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	19	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	19	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	2	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	2	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	11	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	2	12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	2	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	2	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	11
DAVELUY, Marie-Claire	2	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	20	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	20	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	20	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	7
DAVELUY, Marie-Claire	20	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	20	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	20	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	20	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	8
DAVELUY, Marie-Claire	20	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	20	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	20	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	3	10	F	CF	Prose dramatique: drame	3
DAVELUY, Marie-Claire	3	11	F	CF	Prose dramatique: drame	4
DAVELUY, Marie-Claire	3	12	F	CF	Prose dramatique: comédie	3
DAVELUY, Marie-Claire	3	8	F	CF	Prose dramatique: drame	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DAVELUY, Marie-Claire	3	9	F	CF	Prose dramatique: drame	3
DAVELUY, Marie-Claire	4	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	4	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	4	11	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	4	12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	4	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	4	6	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	3
DAVELUY, Marie-Claire	4	8	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	4
DAVELUY, Marie-Claire	4	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	5	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	5	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	5	11	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	5	12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
DAVELUY, Marie-Claire	5	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	5	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	5	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	5	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	6
DAVELUY, Marie-Claire	5	6-7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	5	8-9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	6	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	6	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	6	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	6	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	6	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	6	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	8	1	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
DAVELUY, Marie-Claire	8	7	F	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	5
DAVELUY, Marie-Claire	9	1	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
DAVELUY, Marie-Claire	9	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVELUY, Marie-Claire	9	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DAVELUY, Marie-Claire	9	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
DAVELUY, Marie-Claire	9	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DAVELUY, Marie-Claire	9	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
DAVELUY, Marie-Claire	9	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DAVELUY, Marie-Claire	9	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
DAVELUY, Marie-Claire	9	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DAVID, L.-O.	3	2	M	CF	Prose intime: récit	1
D'AZUR, Colombe	4	6	NI	NI	Poésie: littéraire	2
DE FULVY	2	5	NI	NI	Poésie: littéraire	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DE MORCLES	12	4	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
DE PIIS	2	4	NI	NI	Prose didactique: bricolage	2
DELEAN, Pierre	17	7	M	CF	Prose critique: compte rendu	2
DELUNE, Claire	3	9	NI	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
DES ORMEAUX, Jeanne	10	4	NI	NI	Prose didactique: hygiène - savoir-vivre	1
DES ORMEAUX, Jeanne	8	4	NI	NI	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DES ORMEAUX, Jeanne	8	5	NI	NI	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DES ORMEAUX, Jeanne	8	6	NI	NI	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DESCHAMPS, Marguerite	4	8	F	CF	Poésie: littéraire	2
DÉSILETS, Alphonse	1	2	M	CF	Poésie: littéraire	2
DÉSILETS, Alphonse	16	1-2	M	CF	Poésie: littéraire	2
DESROCHERS, Alfred	20	1-2	M	CF	Poésie: littéraire	2
DESROSIERS, abbé Ad. (Adélard)	6	1	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	11	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	5	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	6-7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	11	8-9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	12	1	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	12	2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	12	4	F	CF	Prose fictionnelle: dialogue	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	12	5	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	12	6-7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	4
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	10	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	4
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	6	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	13	8	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette	14	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
DESROSIERS, Marie-Antoinette	15	9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
DESROSIERS, Marie-Antoinette	19	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	2
DESROSIERS, Marie-Antoinette:	14	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
DIONNE, C.-E.	9	8	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
DROLET, G.-A.	10	7	M	CF	Prose historique: récit	2
DUGRÉ, R. F. Alexandre, s.j.	3	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
DUGRÉ, R. F. Alexandre, s.j.	6	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
DUGUAY, Camille	20	8	NI	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
DUMIÈRE, Robert	12	4	NI	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
DUMONT, Ernest	6	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
DUMONT, Ernest	7	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
DUPÉRÉ, Dorothée	4	5	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
DUPONT, Pierre	2	2	M	F	Poésie: littéraire	1
DUPONT, Pierre	20	11-12	M	F	Poésie: littéraire	4
DUPUY, Marthe	10	1	NI	NI	Poésie: littéraire	2
DUSSAULT, André	15	1-2	M	CF	Prose historique: récit	2
DUVAL-THIBAUT, Madame Anna-Marie	2	12	F	CF	Poésie: littéraire	2
E. Dr.	12	1	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
E. Dr.	12	6-7	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
ÉLIE, frère	2	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	2	11	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	5
ÉLIE, frère	2	11	M	CF	Prose historique: biographie	3
ÉLIE, frère	2	12	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	2	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	2	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	2	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
ÉLIE, frère	2	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	5
ÉLIE, frère	2	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	2	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
ÉLIE, frère	2	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	3
ÉLIE, frère	3	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	3	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	3
ÉLIE, frère	3	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	11	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	4
ÉLIE, frère	3	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	12	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	4
ÉLIE, frère	3	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	4
ÉLIE, frère	3	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	3	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	4
ÉLIE, frère	3	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	4
ÉLIE, frère	3	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	4
ÉLIE, frère	3	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	3	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	3	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTIENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
ÉLIE, frère	3	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	3	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	3	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	3	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	4	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	4	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	11	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	4	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	12	M	CF	Prose fictionnelle: récit religieux	2
ÉLIE, frère	4	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	4	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	5
ÉLIE, frère	4	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
ÉLIE, frère	4	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	3
ÉLIE, frère	4	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
ÉLIE, frère	4	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	4	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	3
ÉLIE, frère	4	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
ÉLIE, frère	4	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	4	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
ÉLIE, frère	4	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	4
ÉLIE, frère	4	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	4	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	4	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	4	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	4	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	4
ÉLIE, frère	5	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	5	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
ÉLIE, frère	5	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	5	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	11	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	5	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	12	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	5	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	5	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	5	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	4	M	CF	Prose didactique: religieuse	1
ÉLIE, frère	5	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	5	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	6-7	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	5	6-7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	6-7	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	5	8-9	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	5	8-9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	5	8-9	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	6	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit religieux	2
ÉLIE, frère	6	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	6	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	6	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	6	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	6	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	6	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
ÉLIE, frère	6	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	6	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	6	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	6	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	6	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	6	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	6	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	7	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	7	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	4
ÉLIE, frère	7	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	7	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	7	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	3	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	2
ÉLIE, frère	7	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	7	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
ÉLIE, frère	7	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	3
ÉLIE, frère	7	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	6	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
ÉLIE, frère	7	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
ÉLIE, frère	7	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	7	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	7	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	3
ÉLIE, frère	7	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	7	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	7	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	7	9	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	7	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	7	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	1	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	1
ÉLIE, frère	8	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
ÉLIE, frère	8	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	10	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	8	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	8	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	8	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	8	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	8	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	1
ÉLIE, frère	8	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	8	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	8	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	8	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	8	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	9	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	1
ÉLIE, frère	8	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	8	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	1	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	1
ÉLIE, frère	9	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	9	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	9	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	9	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	9	4	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	2
ÉLIE, frère	9	4	M	CF	Divers: tableau statistique - liste	1
ÉLIE, frère	9	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	9	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	2
ÉLIE, frère	9	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ÉLIE, frère	9	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	9	6	M	CF	Prose critique: compte rendu	1
ÉLIE, frère	9	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
ÉLIE, frère	9	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
ÉLIE, frère	9	7	M	CF	Prose fictionnelle: récit didactique	1
ÉLIE, frère	9	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ÉLIE, frère	1	11	M	CF	Prose fictionnelle: légende	2
ÉLIE, frère	2	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
ÉLIE, frère	9	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
F., Mireille	2	3	NI	NI	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
FAUBERT, Joseph	7	9	NI	NI	Prose fictionnelle: légende	2
FAUTEUX, Aegidius	5	1	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
FAUTEUX, Aegidius	5	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
FAUTEUX, Aegidius	8	9	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
FAUTEUX, Aegidius	9	1	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
FÉDÉRATION DES OEUVRES DE CHARITÉ CANADIENNES FRANÇAISES	18	8	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
FÉDÉRATION DES OEUVRES DE CHARITÉ CANADIENNES FRANÇAISES	19	8	NI	CF	Prose ludique: jeu	1
FERLAND, Albert	11	10	M	CF	Poésie: littéraire	2
FERLAND, Albert	11	12	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	14	10	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	14	9	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	17	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	18	3	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	19	10	M	CF	Poésie: littéraire	5
FERLAND, Albert	20	3	M	CF	Poésie: littéraire	1
FERLAND, Albert	9	9	M	CF	Poésie: littéraire	1
FLEUR FANÉE	3	8	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
FRÉCHETTE, Louis-Honoré	18	4	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
FRÉCHETTE, Louis-Honoré	19	6	M	CF	Poésie: littéraire	2
FRÉCHETTE, Louis-Honoré	20	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
FRÉMONT, Donatien	19	1-2	M	CF	Prose historique: biographie	2
FRÉMONT, Donatien	19	3	M	CF	Prose historique: biographie	1
FRÈRE ARISTIDE	8	7	NI	CF	Prose historique: anecdote	1
FULCRAN, A.	1	11	NI	F	Prose fictionnelle: dialogue	1
G S	10	4	NI	NI	Prose éditoriale: message au lecteur	1
G., B. (de la Fédération des oeuvres de charité canadiennes françaises)	20	8	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
GALARNEAU, Gaston	2	3	NI	NI	Prose fictionnelle: bande dessinée	5
GAUTHIER, Georges Mgr	4	9	M	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	3
GAUTHIER, Théophile	10	10	M	F	Poésie: littéraire	4
GAUTIER, Théophile	1	7-8	M	F	Poésie: littéraire	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	12	6-7	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	13	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	13	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	4

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	17	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	5
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	17	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	17	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	1-2	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	18	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	1-2	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	19	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	11-12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	1-2	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	4
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
GAUVREAU, Marcelle (sous la direction de)	20	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
GEORGES	2	12	NI	NI	Prose fictionnelle: description	1
GÉRIN-LAJOIE, A.	2	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
GÉRIN-LAJOIE, Marie	1	1	F	CF	Prose fictionnelle: correspondance	2
GILL, Charles	10	3	M	CF	Poésie: littéraire	2
GILL, Charles	20	7	M	CF	Poésie: littéraire	5
GOUIN, Paul	14	1-2	M	CF	Poésie: littéraire	4
GRENIER, Gilberte	6	7	F	CF	Prose fictionnelle: correspondance	1
GRIMM, Jacob et Wilhelm	18	3	M	É	Prose fictionnelle: conte de fées	1
GRIMM, Jacob et Wilhelm	19	6	M	É	Prose fictionnelle: conte de fées	2
GROLLEAU, Charles	2	5	M	F	Poésie: littéraire	2
GROULX, Abbé Lionel	10	1	M	CF	Prose historique: récit	2
GROULX, Abbé Lionel	16	8	M	CF	Poésie: littéraire	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
GROULX, Abbé Lionel	17	1-2	M	CF	Prose journalistique: nouvelle	3
GROULX, Abbé Lionel	4	9	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
GROULX, Abbé Lionel	8	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
GUENETTE, René	10	10	M	CF	Prose journalistique: causerie	2
GUENETTE, René	11	1	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
GUENETTE, René	11	2	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
GUÉRIN, Eugénie de	1	10	F	F	Poésie: littéraire	1
GUERTIN, R. P. J.-A.	17	5	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
GUILLAUME, Sr S.-.	5	6-7	NI	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
GUILLAUME, Sr S.-.	9	3	NI	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
H, Hélène	2	6	NI	CF	Prose didactique: description ethnographique	2
H. D.	11	11	NI	NI	Prose fictionnelle: récit historique	1
HAWTHORNE, Nathaniel	19	8	M	É	Prose fictionnelle: légende	1
HAWTHORNE, Nathaniel	19	9	M	É	Prose fictionnelle: légende	1
HEARNE, Fernand de	16	4	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
HEARNE, Fernand de	16	5	M	CF	Prose historique: récit	1
HEARNE, Fernand de	16	6	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
HEARNE, Fernand de	16	7	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
HEARNE, Fernand de	16	9	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
HÉBERT, Casimir	14	1-2	M	CF	Divers: tableau statistique - liste	1
HENRION, V.	2	1	NI	F	Prose fictionnelle: parabole	1
HERMANT, Abel	11	8-9	M	F	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
HOORNAERT, G., s.j.	16	9	M	É	Prose didactique: religieuse	1
HUÉ, Sophie	2	12	F	F	Poésie: littéraire	2
HUGO, Victor	2	6	M	F	Poésie: littéraire	1
IBERVILLE, Pierre d'	9	5	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
IBERVILLE, Pierre d'	9	6	M	CF	Prose journalistique: nouvelle	2
J. S. C.	13	8	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
JOLY, Antoni	20	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	11-12	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	3	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	4	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
JOLY, Antoni	20	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
JOLY, Antoni	20	9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
JOSEPHE, Myrto	15	7	NI	NI	Prose intime: récit	1
KERIVEL, L.	2	1	NI	NI	Poésie: littéraire	2
L. A.-A., Dr	10	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
L. A.-A., Dr	10	7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
L. A.-A., Dr	10	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
L. A.-A., Dr	10	9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
L. de B.	10	6	NI	NI	Prose didactique: religieuse	1
L., G. de	12	4	NI	NI	Prose didactique: hygiène - savoir-vivre	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	3	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	4	NI	CF	Prose journalistique: nouvelle	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	4	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	5	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	5	NI	CF	Prose journalistique: reportage - article	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	5	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	6	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	6	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	8	NI	CF	Prose journalistique: nouvelle	1
La Direction, Le Directeur de <i>L'Oiseau bleu</i> , Le directeur...	20	9	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA FONTAINE, Jean de	8	10	M	F	Poésie: littéraire	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	11	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LA ROCHELLE, Alphonse de	11	3	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	11	5	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	11	8-9	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	12	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	12	6-7	M	CF	Prose historique: récit	2
LA ROCHELLE, Alphonse de	13	10	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	13	7	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	13	8	M	CF	Prose didactique: description ethnographique	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	14	3	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
LA ROCHELLE, Alphonse de	14	7	M	CF	Prose didactique: description ethnographique	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	14	8	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	2
LA ROCHELLE, Alphonse de	14	9	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	15	10	M	CF	Prose didactique: description ethnographique	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	15	10	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	15	11-12	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	15	1-2	M	CF	Prose critique: compte rendu	4
LA ROCHELLE, Alphonse de	15	6	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	4
LA ROCHELLE, Alphonse de	16	7	M	CF	Prose historique: biographie	3
LA ROCHELLE, Alphonse de	16	8	M	CF	Prose critique: compte rendu	3
LA ROCHELLE, Alphonse de	16	8	M	CF	Prose historique: récit	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	17	8	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	18	10	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	18	11-12	M	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	18	1-2	M	CF	Prose historique: récit	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	19	11-12	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	19	8	M	CF	Prose journalistique: nouvelle	2
LA ROCHELLE, Alphonse de	20	11-12	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	20	1-2	M	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LA ROCHELLE, Alphonse de	11	2	M	CF	Prose critique: compte rendu	1
LA ROQUE, Jeanne	14	10	NI	CF	Prose historique: biographie	3
LACASSE, abbé Arthur	13	9	M	CF	Poésie: littéraire	3
LACASSE, abbé Arthur	14	6	M	CF	Poésie: littéraire	3
LAFORTUNE, Napoléon	12	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LAFORTUNE, Napoléon	12	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	12	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	12	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	12	6-7	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	13	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	13	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	13	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	14	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	14	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	14	1-2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	14	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	14	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	15	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	15	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	15	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	15	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	16	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	16	11-12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	16	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
LAFORTUNE, Napoléon	16	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	16	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	16	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	16	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	16	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	16	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LAFORTUNE, Napoléon	17	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	8	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	17	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	18	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	18	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
LAFORTUNE, Napoléon	18	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAFORTUNE, Napoléon	18	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LAGACÉ, Cécile	3	10	F	CF	Prose fictionnelle: description	1
LALANDE, Louis, s. j.	11	6-7	M	CF	Prose didactique: religieuse	1
LALANDE, Louis, s. j.	14	6	M	CF	Prose didactique: religieuse	1
LAMBERET, F. J.	2	5	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
LAMBERET, F. J.	2	7	NI	NI	Prose fictionnelle: récit didactique	1
LAMBERET, F. J.	2	8	NI	NI	Prose historique: biographie	1
LAMBERET, F. J.	2	9	NI	NI	Prose fictionnelle: correspondance	1
L'AMI DE L'OISEAU BLEU	7	10	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
L'AMI DE L'OISEAU BLEU	8	1	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
L'AMI DE L'OISEAU BLEU	8	1	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
L'AMI DES ÉCOLIERS	8	7	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	1	1	F	CF	Poésie: littéraire	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	1	3	F	CF	Poésie: littéraire	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	1	3	F	CF	Poésie: littéraire	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	13	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	15	4	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	15	5	F	CF	Poésie: littéraire	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	4
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	16	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	3	F	CF	Poésie: littéraire	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	17	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	18	10	F	CF	Poésie: littéraire	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	18	5	F	CF	Poésie: littéraire	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	19	10	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	19	11-12	F	CF	Poésie: littéraire	3
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	19	3	F	CF	Poésie: littéraire	2
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	19	5	F	CF	Prose historique: biographie	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	20	5	F	CF	Poésie: littéraire	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	20	9	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LAMONTAGNE-BEAUREGARD, Blanche	9	9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
LANCTOT, Clara	14	3	F	CF	Poésie: littéraire	1
LANCTOT, Clara	19	1-2	F	CF	Poésie: littéraire	1
LANDE, A.-C. de la (André Castelein)	14	8	M	CF	Prose fictionnelle: portrait	1
LAPONTE, Jean	17	6	NI	CF	Prose didactique: religieuse	1
LAPRADE, V. de	1	9	M	F	Poésie: littéraire	1
LARIN, Marie	1	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
LARIN, Marie	1	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
LARIN, Marie	1	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
LARIN, Marie	1	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
LARIN, Marie	1	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
LARIN, Marie	1	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
LARIN, Marie	1	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
LARIVÈRE, Jules Ernest	1	10	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
LAROCHEFOUCAULD	20	7	M	F	Prose didactique: pensées - proverbes	2
LAVIGNE, Yolande	10	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	10	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
LAVIGNE, Yolande	10	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
LAVIGNE, Yolande	10	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	11	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	6-7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	11	8-9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	12	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	12	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	12	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
LAVIGNE, Yolande	12	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LAVIGNE, Yolande	17	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	17	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	3
LAVIGNE, Yolande	17	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	17	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	17	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	17	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	17	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	11-12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	1-2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	18	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	6	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
LAVIGNE, Yolande	18	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	18	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	18	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	19	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	10	F	CF	Prose éditoriale: concours	3
LAVIGNE, Yolande	19	11-12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	11-12	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
LAVIGNE, Yolande	19	1-2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	19	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	19	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	7	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	19	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	8	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	19	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	19	9	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	10	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	11-12	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	11-12	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	1-2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	1-2	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	3	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	4	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	5	F	CF	Prose éditoriale: concours	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LAVIGNE, Yolande	20	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	6	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	7	F	CF	Prose éditoriale: concours	1
LAVIGNE, Yolande	20	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	8	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
LAVIGNE, Yolande	20	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	20	9	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
LAVIGNE, Yolande	8	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	8	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	8	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	8	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	1	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	10	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	2	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	3	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	4	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	5	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	6	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	7	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LAVIGNE, Yolande	9	8	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	2
LAVIGNE, Yolande	9	9	F	CF	Prose journalistique: «Courrier de la Fauvette»	1
LE «SCRIBE»	7	3	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
LE COMITÉ POUR L'AVANCEMENT DE LA MUSIQUE	12	4	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
LE COUSIN JEAN	6	10	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
LE FRANC	8	10	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	1
LE FRANC	8	7	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	2
LE FRANC	8	8	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	1
LE FRANC	9	2	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	1
LE GLANEUR	15	3	NI	NI	Prose journalistique: faits divers	2
LE SCRIBE	7	8	NI	CF	Prose journalistique: chronique	3
LEFEBVRE, R. H.	11	2	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
LEFEBVRE, R. H.	12	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit historique	3
LEFEBVRE, P.-H.	11	6-7	M	CF	Prose fictionnelle: légende	2
LEGENDRE, Napoléon	14	6	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEGOUVE, Ernest	2	1	M	F	Prose journalistique: causerie	1
LEMAÎTRE, Jules	3	12	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
LEMAY, André	7	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
LEMAY, Pamphile	13	10	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	16	3	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	16	7	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	18	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	2	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	6	9	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	7	1	M	CF	Poésie: littéraire	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LEMAY, Pamphile	7	2	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	7	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	7	7	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	7	8	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	9	6	M	CF	Poésie: littéraire	1
LEMAY, Pamphile	9	7	M	CF	Poésie: littéraire	2
LEMERRE	2	4	M	CF	Poésie: littéraire	6
LEMIEUX, Alice	11	4	F	CF	Poésie: littéraire	4
LENOIR, Lino	18	11-12	NI	CF	Prose journalistique: reportage - article	1
LEPRINCE DE BEAUMONT, Jeanne Marie	17	11-12	F	F	Prose fictionnelle: conte de fées	2
LEPRINCE DE BEAUMONT, Jeanne Marie	18	1-2	F	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
LEPRINCE DE BEAUMONT, Jeanne Marie	18	8	F	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
L'ERMITE, Roland	6	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
L'ERMITE, Roland	7	7	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
Les Voltigeurs de Salaberry	15	9	NI	CF	Prose dramatique: historique	1
L'ESPOIR, G. de	15	11-12	NI	NI	Prose historique: récit	1
L'ESPOIR, G. de	15	6	NI	NI	Prose didactique: description ethnographique	3
L'ESPOIR, G. de	15	7	NI	CF	Prose historique: récit	3
L'ESPOIR, G. de	15	8	NI	CF	Prose historique: récit	2
L'ESPOIR, G. de	16	1-2	NI	NI	Prose historique: récit	2
L'ESPOIR, G. de	17	1-2	NI	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	2
L'ESPOIR, G. de	17	3	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
L'ESPOIR, G. de	17	4	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
L'ESPOIR, G. de	17	5	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
L'ESPOIR, G. de	17	7	NI	NI	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
LESTIENNE, Pierre	18	3	NI	NI	Poésie: littéraire	1
LETENDRE, Paul	10	6	NI	NI	Poésie: littéraire	1
LEURY, Gaston	6	10	NI	NI	Prose éditoriale: message au lecteur	2
LÉVEILLÉ, Lionel	11	5	M	CF	Poésie: littéraire	2
LÉVEILLÉ, Lionel	19	10	M	CF	Poésie: littéraire	2
LIERRE des MONTS	2	2	NI	NI	Prose journalistique: causerie	1
LOUIS	9	9	NI	NI	Prose historique: biographie	1
LOYOLA	7	1	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
LOYOLA	7	4	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
LOZEAU, Albert	10	4	M	CF	Poésie: littéraire	1
LOZEAU, Albert	10	8	M	CF	Poésie: littéraire	1
LOZEAU, Albert	11	6-7	M	CF	Poésie: littéraire	1
LOZEAU, Albert	12	6-7	M	CF	Poésie: littéraire	1
LOZEAU, Albert	17	9	M	CF	Poésie: littéraire	1
LOZEAU, Albert	19	5	M	CF	Poésie: littéraire	2
LUC	3	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	3	11	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	3	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	3	7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	3	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LUC	3	9	NI	NI	Prose journalistique: nouvelle	1
LUC	4	1	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	11	NI	NI	Prose journalistique: nouvelle	1
LUC	4	11	NI	NI	Prose journalistique: nouvelle	1
LUC	4	2	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	4	3	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	4	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	4	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	4	9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	1	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	1	NI	NI	Prose journalistique: nouvelle	1
LUC	5	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	10	NI	NI	Divers: tableau statistique - liste	1
LUC	5	10	NI	NI	Divers: tableau statistique - liste	2
LUC	5	11	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	5	12	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
LUC	5	12	NI	NI	Prose journalistique: chronique	4
LUC	5	2	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LUC	5	3	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	6-7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	5	8-9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	6	1	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	6	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	6	4	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	6	4	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
LUC	6	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	6	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	6	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	7	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	7	8	NI	NI	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
LUC	7	9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LUC	7	9	NI	NI	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
LUC	8	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LUC	8	4	NI	NI	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
LUC	8	5	NI	NI	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
LUC	8	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	4
LYS DU CANADA	18	3	NI	NI	Prose journalistique: chronique	6
LYS DU CANADA	18	4	NI	NI	Prose journalistique: chronique	4
LYS DU CANADA	18	5	NI	NI	Prose journalistique: chronique	3
LYS DU CANADA	18	6	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
LYS DU CANADA	18	8	NI	NI	Prose journalistique: chronique	5
LYS DU CANADA	18	9	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LYS DU CANADA	18	10	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
LYS DU CANADA	18	1-2	NI	NI	Prose journalistique: chronique	1
LYS DU CANADA	18	7	NI	NI	Prose journalistique: chronique	2
M., E.	2	2	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
M., F.	9	4	NI	NI	Prose historique: biographie	1
M., J.-R.	2	6	NI	NI	Prose historique: biographie	3
M., Th.	2	10	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
MAILLARDOZ, ch. de, s. j.	8	10	M	F	Prose journalistique: reportage - article	2
MAISTRE, Joseph de	20	1-2	NI	NI	Prose critique: compte rendu	2
MAÎTRE-JEAN	6	4	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
MARCHAND, Clément	20	4	M	CF	Poésie: littéraire	2
MARIE-VICTORIN, frère des Écoles Chrétiennes	6	2	M	CF	Poésie: littéraire	2
MARMIER, Xavier	13	4	M	CF	Prose fictionnelle: légende	1
MARTINOLE, Alberte	15	6	NI	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
MARTINUS, frère des Écoles Chrétiennes	3	11	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MARTINUS, frère des Écoles Chrétiennes	7	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
MASSICOTTE, E.-Z.	1	9	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	10	M	CF	Prose didactique: description ethnographique	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	11-12	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	15	1-2	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	3	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	15	4	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	4	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	15	5	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	5	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	15	6	M	CF	Prose historique: récit	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	7	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	15	8	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	15	8	M	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
MASSICOTTE, E.-Z.	16	10	M	CF	Prose historique: biographie	1
MASSICOTTE, E.-Z.	16	11-12	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	16	1-2	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	16	3	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	16	4	M	CF	Prose historique: anecdote	1
MASSICOTTE, E.-Z.	16	5	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	17	3	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	17	4	M	CF	Prose historique: récit	2
MASSICOTTE, E.-Z.	17	6	M	CF	Prose historique: anecdote	2
MASSICOTTE, E.-Z.	3	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MASSICOTTE, E.-Z.	3	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MASSICOTTE, E.-Z.	3	8	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MASSICOTTE, E.-Z.	5	12	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MASSICOTTE, E.-Z.	5	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
MASSICOTTE, E.-Z.	6	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
MASSICOTTE, E.-Z.	6	8	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	3
MASSICOTTE, E.-Z.	7	1	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
MASSICOTTE, E.-Z.	9	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	4
MATTEL, Cécile	17	7	NI	NI	Prose fictionnelle: dialogue	4
McISAAC, James	10	2	M	CF	Prose historique: récit	2
McISAAC, James	10	3	M	CF	Prose fictionnelle: biographie	2
McISAAC, James	9	6	M	CF	Prose historique: biographie	2
MELANÇON, Claude	10	10	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	3
MELANÇON, Claude	10	7	M	CF	Prose fictionnelle: légende	3
MELANÇON, Claude	10	8	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	4
MELANÇON, Claude	10	9	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
MELANÇON, Claude	11	1	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
MELANÇON, Claude	11	11	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
MELANÇON, Claude	11	2	M	CF	Prose intime: récit	2
MELANÇON, Claude	11	6-7	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
MELANÇON, Claude	12	1	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
MELANÇON, Joseph-Marie	20	8	M	CF	Poésie: littéraire	1
MELANÇON, Joseph-Marie	19	10	M	CF	Poésie: littéraire	2
METHODIUS, frère des Écoles Chrétiennes	16	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
METHODIUS, frère des Écoles Chrétiennes	3	2	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
METHODIUS, frère des Écoles Chrétiennes	6	3	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	3
MICHEL LE QUÉBÉCOIS	14	8	NI	NI	Prose historique: biographie	1
MILLER, Émile	1	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	3
MILLER, Émile	1	10	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	11	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
MILLER, Émile	1	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	6	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	7-8	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	1	9	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	2	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	2	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
MILLER, Émile	2	3	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	2	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
MILLER, Émile	2	5	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
MILLER, Th.	3	4	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
MONTARVILLE DE LA BRUÈRE, M.	9	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MONTARVILLE DE LA BRUÈRE, M.	5	8-9	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MOORE, Pierrette	17	9	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
MOREL	1	11	NI	NI	Poésie: littéraire	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
MORIN, Victor	4	1	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	4	7	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	5	10	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	5	11	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	7	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	7	9	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
MORIN, Victor	9	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
MORIN, Victor	9	6	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
N. S.	10	1	NI	CF	Prose didactique: religieuse	1
N. S.	10	3	NI	CF	Prose historique: biographie	1
N. S.	10	4	NI	CF	Prose historique: biographie	1
N. S.	10	6	NI	CF	Prose historique: récit	1
N. S.	8	10	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
N. S.	9	2	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
N. S.	9	3	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
N. S.	9	4	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
N. S.	9	7	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
N. S.	9	8	NI	NI	Prose didactique: religieuse	1
N., F.	9	5	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
NADAUD, Gustave	2	9	M	F	Poésie: littéraire	2
NADAUD, Gustave	3	7	M	F	Poésie: littéraire	2
NELLIGAN, Émile	11	11	M	CF	Poésie: littéraire	1
NERIS, J. M.	15	10	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	2
NERIS, J. M.	15	8	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
NERIS, J. M.	15	9	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
NERIS, J. M.	16	7	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
NERIS, J. M.	16	9	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
NERIS, J. M.	17	4	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
NERIS, J. M.	17	6	NI	NI	Prose fictionnelle: récit religieux	1
NERIS, J. M.	18	9	NI	NI	Prose fictionnelle: conte de fées	1
NERIS, J. M.	20	3	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	1
NODIER, Charles	10	1	M	F	Prose historique: anecdote	1
NODIER, Charles	13	8	M	F	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
O. E. C.	14	8	NI	NI	Prose historique: anecdote	1
OLIVIER, St Marie-Pierre s.s.a.	17	9	NI	NI	Divers: prière - serment	1
ONCLE FRANÇOIS	2	1	NI	NI	Prose journalistique: causerie	2
ONCLE FRANÇOIS	2	2	NI	NI	Prose journalistique: causerie	7
P. C.	11	11	NI	NI	Prose didactique: hygiène - savoir-vivre	1
P. C.	11	4	NI	NI	Prose didactique: matières scolaires	2
P. C.	13	3	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
P. G.	12	2	NI	CF	Prose dramatique: comédie	2
P. G.	16	10	NI	CF	Prose dramatique: historique	2
P. H. L.	12	2	NI	CF	Prose journalistique: faits divers	1
PANARD, Charles-François	1	12	NI	NI	Poésie: littéraire	1
PARADIS, N.-Henri	11	8-9	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
PARADIS, N.-Henri	12	3	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
PAUL, évêque de Sherbrooke	4	11	M	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
PAYSE (Mme Gabrielle St-Pierre-Dugal)	11	10	F	CF	Poésie: littéraire	2
PEGUY, Charles	17	6	M	F	Poésie: littéraire	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	13	9	F	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit historique	4
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	8	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	14	9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
PELLETIER, Jeanne-Marthe	15	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
PELLETIER, Jeanne-Marthe	15	6	F	CF	Prose fictionnelle: récit historique	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	16	10	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
PELLETIER, Jeanne-Marthe	18	10	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	1
PELLETIER, Jeanne-Marthe	18	3	F	CF	Prose historique: récit	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	18	6	F	CF	Prose didactique: géographie	2
PELLETIER, Jeanne-Marthe	18	8	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	4
PELLETIER, Jeanne-Marthe	18	9	F	CF	Prose fictionnelle: description	3
PELLETIER, Jeanne-Marthe	13	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
PERRAULT, Charles	17	10	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	3
PERRAULT, Charles	17	1-2	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	3
PERRAULT, Charles	17	3	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	4
PERRAULT, Charles	17	4	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
PERRAULT, Charles	17	5	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	2
PERRAULT, Charles	17	7	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
PERRAULT, Charles	17	9	M	F	Prose fictionnelle: conte de fées	1
PHANEUF-BOULANGER, Valérie	2	6	NI	NI	Poésie: littéraire	1
PHILATÉLISTE	20	9	NI	CF	Publicité	1
PHILIPPE	18	7	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
PITAINÉ, K.	1	12	NI	NI	Prose journalistique: reportage - article	1
POISSON, Adolphe	1	12	M	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
POISSON, Adolphe	2	7	M	CF	Poésie: littéraire	4
POULIOT, Elzébert	12	4	NI	NI	Prose fictionnelle: description	3
POULIOT, J.-Camille	16	7	M	CF	Prose historique: anecdote	2
PRENDERGAST, Émilie	4	9	F	CF	Prose fictionnelle: description	3
PRÉSENTATION DE MARIE	9	3	NI	CF	Prose fictionnelle: biographie	3
PRÉSENTATION DE MARIE	9	5	NI	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
PRÉSENTATION DE MARIE	9	6	NI	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
PRÉSENTATION DE MARIE	9	7	NI	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
PRÉSENTATION DE MARIE	9	8	NI	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
PRIVAS, Francine	1	11	F	F	Poésie: littéraire	2
PRIVAS, Xavier	1	11	M	F	Poésie: littéraire	1
PROVENCHER, Lucien	2	3	NI	NI	Poésie: littéraire	1
PRUD'HOMME, Juge Louis- Arthur	4	12	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
PRUDHOMME, Juge Louis- Arthur	8	8	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
R. G.	12	2	NI	F	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
R., S.	2	7	NI	CF	Prose historique: anecdote	2
RADIO	3	11	NI	NI	Prose fictionnelle: description	1
RADIO	4	4	NI	NI	Prose fictionnelle: description	1
RATISBONNE, Louis	1	7-8	M	F	Prose fictionnelle: dialogue	1
RICHARD, Exilda	1	10	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
RIVARD, Adjudor	14	3	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	2
RIVARD, Adjudor	18	6	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
ROBIN, Étienne	10	12	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ROBIN, Étienne	11	1	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ROBIN, Étienne	11	11	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ROBIN, Étienne	11	2	M	CF	Prose journalistique: chronique	1
ROBIN, Étienne	11	4	M	CF	Prose journalistique: chronique	2
ROBIN, Étienne	12	1	M	CF	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
ROLAND	6	7	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
RONDELET, Antonin	1	10	M	F	Prose fictionnelle: dialogue	1
ROSIERS, Luc des	6	6	NI	CF	Prose journalistique: chronique	3
ROY, Pierre-Géorges	14	9	M	CF	Prose historique: portrait	1
RUFFIN, Alfred	2	10	M	F	Poésie: littéraire	2
S. B. G.	19	7	NI	NI	Prose fictionnelle: description	1
S. G. C. (Soeurs Grises de la Croix)	9	1	F	CF	Prose fictionnelle: dialogue	2
S., ch S -A	1	12	NI	NI	Prose fictionnelle: portrait	1
SAINT-JACQUES, Madame Maurice,	13	7	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
SAINT-JACQUES, Madame Maurice,	13	9	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
SAINT-MARTIN, Léo de	6	8	NI	CF	Prose journalistique: chronique	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	1	F	CF	Prose journalistique: courrier	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	1	F	CF	Prose didactique: religieuse	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	2	F	CF	Prose journalistique: courrier	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	2	F	CF	Prose didactique: religieuse	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	2	F	CF	Prose historique: biographie	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	3	F	CF	Prose journalistique: courrier	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	3	F	CF	Prose historique: biographie	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	3	F	CF	Prose didactique: religieuse	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	4	F	CF	Prose journalistique: courrier	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	4	F	CF	Prose éditoriale: concours	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	4	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	4	F	CF	Prose historique: biographie	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	5	F	CF	Prose journalistique: courrier	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	5	F	CF	Prose didactique: religieuse	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	5	F	CF	Prose historique: biographie	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	6	F	CF	Prose journalistique: courrier	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	6	F	CF	Prose éditoriale: concours	4
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	6	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	1	6	F	CF	Prose historique: biographie	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	11	12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	11	4	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	4
SAINT-PIERRE, Laetitia	11	5	F	CF	Prose historique: biographie	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	12	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	10	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	3	F	CF	Prose fictionnelle: légende	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	5
SAINT-PIERRE, Laetitia	13	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	3
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	3	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	4	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	5	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	6	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	7	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	8	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	1
SAINT-PIERRE, Laetitia	14	9	F	CF	Prose fictionnelle: roman-feuilleton	2
SAINT-PIERRE, Laetitia	16	6	F	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
Scientia	12	4	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Scientia	13	10	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Scientia	13	4	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	4
Scientia	14	10	NI	NI	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
SCUDERI, Madame	2	7	F	F	Poésie: littéraire	1
SÉNÉCAL, Éva	20	6	F	CF	Poésie: littéraire	2
SEVRETTE, Julie	2	3	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
SHAFFER, Charles-A.	17	9	M	CF	Divers: prière - serment	2
SILOUOT, Guy	10	1	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	1
SILOUOT, Guy	10	2	NI	CF	Prose journalistique: éditorial	2
SILOUOT, Guy	10	3	NI	CF	Prose éditoriale: message au lecteur	2
SILOUOT, Guy	9	10	NI	CF	Prose journalistique: éditorial	1
SOEUR JEANNE	2	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	2	11	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	2	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	2	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	2	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	2	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	3	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	3	11	F	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
SOEUR JEANNE	3	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	3	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	3	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	3	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	11	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	4	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	4	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	4	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	13
SOEUR JEANNE	4	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	11	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	5	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	6-7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	5	8-9	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	6	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	6	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	6	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	6	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	7	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	7	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	7	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
SOEUR JEANNE	7	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
SOEUR JEANNE	7	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	7	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	7	6	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	7	7	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
SOEUR JEANNE	7	8	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
SOEUR JEANNE	7	9	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
Sr N.-A. des A.	19	1-2	F	CF	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
ST-JEAN, Aimé	6	3	NI	CF	Prose journalistique: chronique	2
SULLY-PRUDHOMME	10	10	M	F	Poésie: littéraire	3
SULTE, Benjamin	2	8	M	CF	Poésie: littéraire	2
SYLVIA, Marie (Marie-Sylvia)	11	8-9	F	CF	Poésie: littéraire	1
TANGUAY, Thérèse	16	3	F	CF	Prose historique: récit	1
TANTE MONIQUE	14	4	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TANTE MONIQUE	14	5	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TANTE ROSINE	1	10	NI	NI	Prose didactique: bricolage	1
TANTE ROSINE	1	12	NI	NI	Prose didactique: bricolage	1
TANTE ROSINE	1	9	NI	NI	Prose didactique: bricolage	1
TASTU, Madame Amable	2	4	F	F	Poésie: littéraire	2
TASTU, Madame Amable	6	9	F	F	Poésie: littéraire	2
THOMAS, J., o.m.i.	12	1	M	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
THYS, A.	2	3	M	O	Divers: chanson - partition musicale	2
TREMBLAY, Jules	3	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
TREMBLAY, Jules	6	5	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	2
TROCHU, Francis	2	11	M	F	Poésie: littéraire	2
TURCOT, Anne-Marie	10	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
TURCOT, Anne-Marie	11	1	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
TURCOT, Anne-Marie	11	10	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
TURCOT, Anne-Marie	11	12	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
TURCOT, Anne-Marie	11	2	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
TURCOT, Anne-Marie	11	3	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
TURCOT, Anne-Marie	11	4	F	CF	Prose journalistique: chronique	2
TURCOT, Anne-Marie	11	5	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
TURCOT, Anne-Marie	11	6-7	F	CF	Prose journalistique: chronique	3
TURCOT, Anne-Marie	11	8-9	F	CF	Prose journalistique: chronique	1
TURCOT, Anne-Marie	12	4	F	CF	Prose didactique: religieuse	3
TURCOT, Marie-Rose	10	1	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	4
TURCOT, Marie-Rose	10	2	F	CF	Prose fictionnelle: légende	3
TURCOT, Marie-Rose	10	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	10	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	10	9	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
TURCOT, Marie-Rose	11	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	5
TURCOT, Marie-Rose	11	2	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
TURCOT, Marie-Rose	11	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	5
TURCOT, Marie-Rose	11	8-9	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	4
TURCOT, Marie-Rose	12	1	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	4

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
TURCOT, Marie-Rose	12	2	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
TURCOT, Marie-Rose	12	3	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	1
TURCOT, Marie-Rose	12	5	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	4
TURCOT, Marie-Rose	12	6-7	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	3
TURCOT, Marie-Rose	13	1-2	F	CF	Divers: vocabulaire thématique	4
TURCOT, Marie-Rose	13	3	F	CF	Divers: vocabulaire thématique	1
TURCOT, Marie-Rose	14	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	14	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	14	7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	14	8	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	15	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	15	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	15	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	15	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	6
TURCOT, Marie-Rose	15	6	F	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	3
TURCOT, Marie-Rose	15	7	F	CF	Prose intime: souvenirs d'enfance	1
TURCOT, Marie-Rose	16	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	16	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	16	6	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	17	11-12	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	17	7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	17	8	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	2
TURCOT, Marie-Rose	18	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	6
TURCOT, Marie-Rose	18	1-2	F	CF	Prose journalistique: reportage - article	1
TURCOT, Marie-Rose	18	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	18	4	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	18	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	18	6	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	18	7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	18	8	F	CF	Prose fictionnelle: récit religieux	2
TURCOT, Marie-Rose	18	9	F	CF	Prose critique: compte rendu	3
TURCOT, Marie-Rose	19	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	5
TURCOT, Marie-Rose	19	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	19	4	F	CF	Prose fictionnelle: portrait	1
TURCOT, Marie-Rose	19	5	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
TURCOT, Marie-Rose	20	10	F	CF	Prose dramatique: historique	2
TURCOT, Marie-Rose	20	11-12	F	CF	Prose dramatique: historique	2
TURCOT, Marie-Rose	20	1-2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	2
TURCOT, Marie-Rose	20	3	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	3
TURCOT, Marie-Rose	20	4	F	CF	Prose fictionnelle: conte de fées	2
TURCOT, Marie-Rose	20	7	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
UN CLERC DE ST-VIAEUR	8	10	NI	NI	Prose fictionnelle: biographie	1
UN CLERC DE ST-VIAEUR	8	8	NI	NI	Prose fictionnelle: récit didactique	3
UN FRÈRE DES ÉCOLES CHRÉTIENNES	8	9	NI	NI	Prose historique: biographie	2
Un Radiophile	15	7	NI	CF	Prose critique: critique musicale	1

NOM	VOL.	N°	SEXE	CONTENU	TYPOLOGIE TEXTUELLE	Nombre de pages
UNE MÈRE DE FAMILLE	20	4	NI	NI	Prose critique: compte rendu	1
VALCOURT, Alice de	10	2	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
VALCOURT, Alice de	14	10	F	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
VALCOURT, Alice de	9	10	F	CF	Prose didactique: religieuse	1
VALCOURT, Alice de	9	9	F	CF	Prose fictionnelle: description	1
VALLEYFIELD, Salaberry de	12	5	NI	NI	Prose dramatique: historique	2
VEUILLOT, Louis	10	1	M	F	Prose intime: correspondance	3
VEUILLOT, Louis	2	12	M	F	Poésie: littéraire	1
VEUILLOT, Louis	2	6	M	F	Prose fictionnelle: correspondance	1
VEULT, G.	7	5	NI	CF	Prose journalistique: chronique	3
VILLE, Claire de	13	7	F	F	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
VILLE, Léon	6	8	M	CF	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
VILLEFRANCHE, J.-M.	11	10	NI	NI	Prose fictionnelle: parabole	2
VILLENEUVE, R. P. Rodrigue, o.m.i.	15	5	M	CF	Prose journalistique: éditorial	1
VILLENEUVE, R. P. Rodrigue, o.m.i.	17	7	M	CF	Poésie: littéraire	1
VILLENEUVE, R. P. Rodrigue, o.m.i.	4	4	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
VILLENEUVE, R. P. Rodrigue, o.m.i.	7	8	M	CF	Prose fictionnelle: «conte historique»	1
WILLIAMS, George J.-K.	2	4	M	É	Prose journalistique: faits divers	1
XX	18	7	NI	CF	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
XXX	16	8	NI	CF	Prose journalistique: faits divers	1
XXX	17	6	NI	CF	Prose journalistique: nouvelle	1
XXX	19	11-12	NI	CF	Prose critique: compte rendu	
YANASE, M. S.	18	10	NI	É	Prose historique: anecdote	
Z. D	11	4	NI	NI	Prose fictionnelle: récit réaliste	
ZAMACOIS, Miguel	17	7	M	F	Poésie: littéraire	

ANNEXE IV

INDEX DES TEXTES SANS AUTEURS

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
À Bethléem	1	12	Poésie littéraire	1
À l'école	3	12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
À Marseille	6	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
À New York	4	11	Prose journalistique: faits divers	1
A travers le concours littéraire	4	7	Prose éditoriale: concours	2
L'Académie silencieuse	2	5	Prose historique: anecdote	1
L'Aigle et le renard	2	7	Prose fictionnelle: fable	1
Aladin ou la lampe merveilleuse	19	3	Prose fictionnelle: conte	3
Alli-Baba et les 40 voleurs!	18	7	Prose fictionnelle: conte	2
L'Alphabet illustré	2	6	Poésie littéraire	1
L'Amour du terroir	19	1-2	Prose journalistique: reportage - article	1
Amusons-nous	14	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	14	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	15	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	16	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	19	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	19	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Amusons-nous	20	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	20	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Amusons-nous	198	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
L'Angélus et l'Assassin	16	11-12	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
L'Anniversaires de mariage	20	4	Divers: tableau statistique - liste	1
L'Art d'être heureux	8	2	Divers: tableau statistique - liste	1
Les «As» du sport	20	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Attention!	2	7	Prose éditoriale: concours	1
Au Niagara	8	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Au tableau d'honneur des propagandistes	16	7	Divers: tableau statistique - liste	2
Au tableau d'honneur des propagandistes	16	9	Divers: tableau statistique - liste	1
Au tribunal	6	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Avant Colomb	4	11	Prose historique: récit	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	10	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	11	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	12	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	2	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	3	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	4	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	5	Prose journalistique: chronique	3
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	6-7	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	11	8-9	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	1	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	2	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	3	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	4	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	5	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	12	6-7	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	10	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	11-12	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	1-2	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	3	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	4	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	5	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	6	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	7	Prose journalistique: chronique	3
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	8	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	13	9	Prose journalistique: chronique	2

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	11-12	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	1-2	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	3	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	4	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	5	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	6	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	7	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	8	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	14	9	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	10	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	11-12	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	1-2	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	3	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	4	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	8	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	15	9	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	1-2	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	3	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	4	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	5	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	6	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	7	Prose journalistique: chronique	1
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	8	Prose journalistique: chronique	2
Avant-Gardes [sic] de l'ACJC	16	9	Prose journalistique: chronique	1
Les Aventures de Florette	1	10	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	1	11	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	1	12	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	1	9	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	1	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	10	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	11	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	12	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	2	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	3	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	4	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	5	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	6	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	7	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	8	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	2	9	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Les Aventures de Florette	3	1	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
L'Aviation missionnaire	10	3	Prose journalistique: nouvelle	1
Avis important	3	2	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Avril	10	4	Prose didactique: religieuse	1
Baptême de Jésus	13	11-12	Prose fictionnelle: récit religieux	1
Belles primes à gagner	1	4	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Bêtes qu'il ne faut pas tuer	2	6	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Le Bien mal acquis ne profite pas	2	2	Prose fictionnelle: fable	1
Bientôt les vacances à la campagne!	19	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Bientôt les vacances!	20	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Bienvenue à leurs Majestés	19	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Le Blé marquis	4	1	Prose journalistique: nouvelle	1
Le Bon animal domestique	3	7	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Bon mot	20	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Bon parler	17	6	Prose critique: compte rendu	1
Bons mots	3	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	3	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	3	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	4	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	4	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	4	12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	4	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	4	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	5	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	5	12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	5	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	5	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	5	8-9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Bons mots	6	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	6	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	6	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	6	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	6	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	6	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	6	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	7	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	7	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	8	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	8	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	8	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	8	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	9	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	9	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	9	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	9	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	9	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	10	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	10	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	11	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	11	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	11	6-7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	12	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	12	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	13	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	13	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	13	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	14	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
Bons mots	14	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	14	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	15	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	15	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	15	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	15	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	15	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	15	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	16	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	16	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	16	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	16	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	16	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	16	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	17	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Bons mots	17	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	17	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	18	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	18	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	18	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	18	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	18	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	19	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Bons mots	20	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Les Bottes	12	5	Prose fictionnelle: parabole	1
Le Bouffon	2	5	Prose fictionnelle: bande dessinée	1
Bribes d'histoire	10	10	Divers: tableau statistique - liste	1
Ça et là	8	10	Prose journalistique: chronique	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Ça et là	8	5	Prose journalistique: chronique	1
Ça et là	8	7	Prose journalistique: chronique	1
Ça et là	9	4	Prose journalistique: chronique	1
Ça et là	9	5	Prose journalistique: chronique	1
Ça et là	9	6	Prose journalistique: chronique	1
Calambours	5	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Calvaire	20	4	Divers: photo et légende - gravure	1
Le Canada commercial	10	3	Prose journalistique: nouvelle	1
Le Canada et l'érable sont frères	2	12	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Le Canada pittoresque	14	4	Prose journalistique: reportage - article	1
Le Canada pittoresque - les Laurentides	19	7	Divers: photo et légende - gravure	2
Le Canada pittoresque - plaisirs d'hiver	19	6	Divers: photo et légende - gravure	2
Canadien, oui, mais Canadien français	13	8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Captures des éléphants	5	2	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Le Carillon d'Ottawa	15	3	Prose journalistique: reportage - article	1
Le Camet du curieux	15	3	Prose journalistique: chronique	2
Le Camet du curieux	15	5	Prose journalistique: chronique	1
Ce que l'on trouve dans un piano	4	11	Prose journalistique: faits divers	1
Ce que nous devons à la Chine	4	7	Prose journalistique: nouvelle	1
Ce qu'il faut lire	9	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Ce qu'il faut lire	10	1	Divers: tableau statistique - liste	1
Ce qu'il faut lire	10	2	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Ce qu'il faut lire	14	8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Ce qu'il faut lire	14	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Ce qu'il faut lire - <i>Au pays des géants et des fées</i>	17	9	Prose critique: compte rendu	1
Les cent plus grandes villes du monde	14	3	Divers: tableau statistique - liste	1
Centre de table	2	10	Prose didactique: bricolage	1
Les Cercles des Jeunes Naturalistes - Collection botanique	13	7	Prose journalistique: nouvelle	1
Le Chameaux tunisiens	8	2	Prose journalistique: faits divers	1
Le Chapelet du mendiant	2	3	Prose historique: anecdote	1
Charades	1	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Charades	2	3	Divers: tableau statistique - liste	1
Charlot dépense trop	8	9	Prose fictionnelle: portrait	1
Le Chasseur à la ficelle	17	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
La Chatte blanche	18	9	Prose fictionnelle: conte	3
Le Chêne et le roseau	2	7	Prose fictionnelle: fable	1
Cherchons un peu...	1	5	Prose éditoriale: concours	1
Chez le dentiste	3	12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Les Chiens polaires	4	11	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Le Coin des rieurs	19	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	19	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	19	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	20	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	20	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	20	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coin des rieurs	3	12	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	4	11	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	4	12	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	4	4	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	6	1	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	6	2	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	6	3	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	6	3	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	6	7	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	6	9	Prose journalistique: chronique	3
Le Coin des rieurs	7	1	Prose journalistique: chronique	3
Le Coin des rieurs	7	10	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	7	2	Prose journalistique: chronique	3
Le Coin des rieurs	7	3	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	7	4	Prose journalistique: chronique	3
Le Coin des rieurs	7	5	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	7	6	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	7	7	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	7	9	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	8	2	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	8	3	Prose journalistique: chronique	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Le Coin des rieurs	8	4	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	8	5	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	8	8	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	8	9	Prose journalistique: chronique	1
Le Coin des rieurs	9	2	Prose journalistique: chronique	2
Le Coin des rieurs	9	3	Prose journalistique: chronique	1
Collin-maillard	3	6	Prose historique: anecdote	1
Le Combat des rats et des grenouilles	11	11	Prose fictionnelle: conte	3
Comment devenir riche	8	2	Divers: tableau statistique - liste	1
Comment le hérisson chasse la vipère	3	3	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Le Commerce canadien	4	5	Prose journalistique: nouvelle	1
Concours de novembre	3	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours de novembre	3	12	Prose éditoriale: concours	1
Concours d'histoire du Canada à Fall River	19	4	Prose journalistique: reportage - article	1
Concours littéraire de <i>L'Oiseau bleu</i>	16	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Concours littéraire de <i>L'Oiseau bleu</i>	12	6-7	Prose éditoriale: concours	3
Concours littéraire de <i>L'Oiseau bleu</i> - Les résultats du concours	11	6-7	Prose éditoriale: concours	3
Concours mensuels	3	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	11	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	12	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	4	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	5	1	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	5	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	5	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	5	12	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	5	2	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	5	3	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	5	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	5	5	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	5	6-7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	5	8-9	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	6	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	6	9	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	7	1	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	7	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	2	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	7	3	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	7	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	7	9	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	8	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	8	7	Prose éditoriale: concours	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Concours mensuels	8	8	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	8	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	9	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	10	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	11	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	12	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	6-7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	11	8-9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	12	1	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	16	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	16	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	16	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	11-12	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	1-2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	3	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	17	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	6	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	17	7	Prose éditoriale: concours	2
Concours mensuels	17	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	17	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	10	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	11-12	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	1-2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	5	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	6	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	7	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	8	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	18	9	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	19	1-2	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	19	3	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	19	4	Prose éditoriale: concours	1
Concours mensuels	19	5	Prose éditoriale: concours	1
Congrès eucharistique national à Québec	18	8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Le Conseil des rats	1	11	Prose fictionnelle: conte	1
Contes historiques	1	12	Publicité	1
Les Contes historiques	1	10	Publicité	1
Les Contes historiques	1	11	Publicité	1
Les Contes historiques	1	7-8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Contes historiques	1	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Contes historiques	2	3	Prose éditoriale: message au lecteur	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Les Contes historiques - Pour l'éducation au patriotisme	1	6	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Coquilles facheuses	4	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Coucou	2	2	Poésie: littéraire	1
Crainte intéressée	4	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Cri des animaux	5	11	Divers: vocabulaire thématique	1
Le Cri des animaux	9	10	Divers: vocabulaire thématique	1
Les Cristaux de neige	2	1	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Cruauté envers les animaux	2	3	Poésie: littéraire	1
Le Cultivateur rusé	1	10	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
Curieuse étymologie	4	5	Prose didactique: matières scolaires	1
De nos collaborateurs	2	7	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
Décembre	9	19	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Dentelle au crochet	3	4	Prose didactique: bricolage	1
Des langues	5	1	Prose journalistique: reportage - article	1
Dessous de plats à déjeuner	2	9	Prose didactique: bricolage	1
Les deux Avars	3	5	Prose fictionnelle: conte	1
Les deux Chèvres	1	11	Poésie: littéraire	1
Les deux routes - Récitation : classe élémentaire	1	7-8	Prose didactique: bricolage	1
Deuxième congrès de la langue française au Canada - Québec (1937)	17	10	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Devinette	4	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Devinettes	4	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Devinettes	5	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Devinettes	18	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
La Dictée précieuse	2	8	Prose didactique: matières scolaires	1
Le Droit du plus fort	2	2	Prose fictionnelle: fable	1
Échos des fêtes de Jacques Cartier	15	1-2	Prose journalistique: nouvelle	2
L'Écolier et l'Écolière patriote - Initiative opportune	16	1-2	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
L'Écolier et l'Écolière patriote - Initiative opportune	16	3	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
L'Écolier et l'Écolière patriote - Initiative opportune	16	4	Prose journalistique: courrier des lecteurs	2
L'Écolier et l'Écolière patriote - Initiative opportune	16	7	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
Les Eiders	4	10	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
L'Éléphant et le tailleur	3	6	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
Encyclopédie	18	4	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Enfants s'amuse-t-ils le bon médecin	3	3	Prose didactique: explication de jeu	1
L'Engagement d'honneur des écoliers	2	8	Divers: prière - serment	1
Entre-deux au crochet	3	7	Prose didactique: bricolage	1
L'Épuchette de blé d'Inde	9	8	Prose didactique: description ethnographique	1
Erreur de calcul	16	3	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
L'Esprit de Calino	2	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
La Fête de la Toussaint - Légende	1	11	Prose fictionnelle: légende	1
Le Feu de la Saint-Jean	16	11-12	Prose didactique: description ethnographique	1
Février	10	2	Prose didactique: religieuse	1
Figures Angéliques - Marguerite Bourgeoys	1	7-8	Prose historique: biographie	1
La Fille du bûcheron	19	7	Prose fictionnelle: conte	3
Fin du jour...	1	6	Prose fictionnelle: description	1
Fleuve St-Laurent	3	10	Prose journalistique: nouvelle	1
Fond de coupe	3	2	Prose didactique: bricolage	1
Formules de salutation	1	12	Prose journalistique: reportage - article	1
Les Gagnants de notre concours	10	6	Prose éditoriale: concours	6
Les Gagnants du grand concours de <i>L'Oiseau bleu</i>	10	7	Prose éditoriale: concours	4
Galicismes	18	10	Prose didactique: matières scolaires	1
Le Géant aux cheveux d'or	18	6	Prose fictionnelle: conte	3
Le Général D'Hautpoul	2	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Gland et la citrouille	2	6	Prose fictionnelle: fable	1
Le Golgotha	20	8	Divers: photo et légende - gravure	1
Le Goût de l'ordre	1	2	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Grand concours de poupées historiques du III ^e centenaire de Montréal	20	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Grand Concours mensuel	2	10	Prose éditoriale: concours	2

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Grand Concours mensuel	2	11	Prose éditoriale: concours	2
Grand Concours mensuel	2	12	Prose éditoriale: concours	2
Grand Concours mensuel	2	9	Prose éditoriale: concours	2
Grand Concours mensuel	3	1	Prose éditoriale: concours	1
Graphologie	1	9	Prose journalistique: courrier	1
La Graphologie	8	6	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Graphologie	8	7	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Graphologie	8	8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Graphologie	8	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
La Graphologie	9	1	Publicité	1
Les Gratte-ciel aux Etats-Unis	5	4	Divers: tableau statistique - liste	1
Gravure... sur oeufs!	1	3	Prose didactique: bricolage	1
Les Haricots merveilleux	19	1-2	Prose fictionnelle: conte	3
Hauteur, haut, hautain	2	3	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Heureuse initiative	19	9	Prose journalistique: nouvelle	1
L'Hippopotame	4	8	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Les Hirondelles	1	10	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Histoire de brigands	3	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes	7	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	9	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	9	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	9	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	10	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	10	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Historiettes et bons mots	10	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	10	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Historiettes et bons mots	11	6-7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Hommage à Dollard des Ormeaux	18	10	Divers: photo et légende - gravure	2
Hommage aux héros de 1660	16	10	Divers: tableau statistique - liste	1
Ils ont besoin de vous	17	8	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Instruisons-nous	1	10	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	1	11	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	1	12	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	1	7-8	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	1	9	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	1	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	2	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	3	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	4	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	5	Prose didactique: matières scolaires	1
Instruisons-nous	2	6	Prose didactique: matières scolaires	1
Janvier	10	1	Divers: tableau statistique - liste	1
Jésuites canadiens-français sous le régime français	10	4	Prose didactique: religieuse	1
Jeux de cartes-encyclopédie	17	7	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Jeux des chiens et des lapins	1	6	Prose didactique: bricolage	1
Jouets fabriqués avec de vieux bouchons	1	5	Prose didactique: bricolage	1
Joyusetés	7	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Joyusetés	7	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Joyusetés	7	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
Joyusetés	8	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Joyusetés	8	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Joyusetés	8	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Joyusetés	8	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Les Juifs dans le monde	6	8	Divers: tableau statistique - liste	1
Leçon de broderie	8	1	Prose didactique: bricolage	1
Leçon de broderie	8	2	Prose didactique: bricolage	1
Leçon de broderie	8	6	Prose didactique: bricolage	1
La Leçon de géographie	1	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Leçon inattendue	4	11	Prose historique: anecdote	1
Leçons de broderie	8	4	Prose didactique: bricolage	1
Leçons de broderie	8	5	Prose didactique: bricolage	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Liste des dimensions des trois buildings à New York	5	4	Divers: tableau statistique - liste	1
Livre à consulter - <i>Le Bon Parler</i>	15	3	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Le Loup et la Cigogne	1	10	Prose fictionnelle: conte	1
Maître Loustic et le père Riposte	4	1	Prose fictionnelle: dialogue	1
Le Marchand de sable	10	2	Poésie: littéraire	1
Maréchal et maréchal-fermant	4	9	Prose historique: anecdote	1
Mars	10	3	Divers: tableau statistique - liste	1
Le Méchant Chien	1	10	Prose fictionnelle: conte	1
Médecine pas chère	2	9	Prose journalistique: reportage - article	1
La Meilleure Action	1	12	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
La Minute gaie	10	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
La Minute gaie	10	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Les Modèles de la jeunesse - Saint Louis de Gonzague	2	3	Prose historique: biographie	1
Les Modèles de la jeunesse- Ste-Cécile	2	11	Prose historique: biographie	1
Les Modèles de la jeunesse- Ste-Rose de Lima	2	4	Prose historique: biographie	1
Modes pour mes filleules	1	1	Prose journalistique: carnets de mode	1
Le Mois du jeune chrétien - La nativité de la sainte Vierge	1	9	Prose didactique: religieuse	1
Montréal	19	11-12	Divers: photo et légende - gravure	1
Le Moulin de Vincennes	18	7	Divers: photo et légende - gravure	1
Moulins à vent canadiens en Afrique	3	12	Prose journalistique: nouvelle	1
La Natte	2	2	Prose fictionnelle: bande dessinée	1
Le Navet et le veau	2	1	Prose fictionnelle: fable	1
Noël	1	12	Prose didactique: religieuse	1
Noël canadien	19	5	Divers: photo et légende - gravure	1
Nos Richesses forestières hydrauliques	6	9	Prose journalistique: faits divers	1
Nouveau concours chez Mammaie	1	6	Prose éditoriale: concours	1
Les objets que l'on peut faire avec des pelures d'oranges	1	1	Prose didactique: bricolage	1
L'Oiseau bleu	4	12	Divers: chanson - partition musicale	1
L'Oiseau d'or	18	5	Prose fictionnelle: conte	3
Orchestre colossal	4	11	Prose journalistique: faits divers	1
Où l'on voit que <i>L'Oiseau bleu</i> est préféré	14	11-12	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
Ouvre tes yeux et regarde...	20	10	Prose critique: compte rendu	1
Le Papillon et l'Abeille	1	11	Prose fictionnelle: fable	1
Le Pan du milliardaire	3	3	Prose historique: anecdote	1
Patrons de broderie de l'Oiseau bleu	8	3	Publicité	1
Les Patrons des différents pays	2	4	Divers: tableau statistique - liste	1
Paysage d'automne	20	1-2	Divers: photo et légende - gravure	1
La Pêche au cormoran	3	4	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Pense à Dieu	1	11	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Pensées	19	1-2	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées	19	4	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées	19	8	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées	20	10	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées	20	11-12	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées	20	3	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Pensées pour L'Oiseau bleu	3	3	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Persévérance	1	12	Prose fictionnelle: portrait	1
La Persévérance récompensée	8	8	Prose fictionnelle: bande dessinée	2
Le Petit Joueur d'accordéon	13	5	Prose historique: portrait	1
Le Petit septuor de la bonne chanson	18	11-12	Divers: photo et légende - gravure	2
Pluie, vent et neige	2	1	Prose fictionnelle: description	1
Les plus grandes villes du monde	8	2	Divers: tableau statistique - liste	1
La Population du Canada	5	11	Divers: tableau statistique - liste	1
Port de Montréal	3	9	Prose journalistique: reportage - article	1
Porte-aiguille, genre Louis XVI	3	3	Prose didactique: bricolage	1
Porte-journaux brodé	2	7	Prose didactique: bricolage	1
Porte-photographies pour chambres de jeunes filles	2	8	Prose didactique: bricolage	1
Portrait mal brossé	8	10	Prose fictionnelle: bande dessinée	1
Pour éviter la torture	4	8	Prose historique: anecdote	2
Pour les patineurs	3	10	Prose journalistique: nouvelle	1
Pour nous récréer	19	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour nous récréer	19	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Pour nous récréer	19	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour nous récréer	20	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour prononcer l'R	4	7	Prose historique: anecdote	1
Pour que grandisse <i>L'Oiseau bleu</i>	16	7	Prose éditoriale: message au lecteur	2
Pour rendre les loisirs instructifs	18	5	Prose critique: compte rendu	1
Pour rire	14	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	14	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	14	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	15	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	15	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	16	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	16	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	16	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	16	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	17	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	18	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	18	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	19	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	19	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	19	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	19	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	19	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	20	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	20	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	20	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	20	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Pour rire	20	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire	20	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire un peu	18	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour rire un peu	18	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour s'amuser	11	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour s'amuser	15	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pour s'amuser un brin	17	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Pourquoi les étoiles scintillent	4	7	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
La Poussière encore plus dangereuse que la dynamite	4	7	Prose journalistique: nouvelle	1
Première habitation française en Amérique	4	11	Prose historique: récit	1
Prenez part au nouveau concours de <i>L'Oiseau bleu</i>	11	3	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Près de la crèche	20	5	Divers: photo et légende - gravure	1
Preuve convaincante	3	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Prière à St-Jean-Baptiste	18	11-12	Divers: prière - serment	1
Prix de <i>L'Oiseau bleu</i> offerts aux écoles, collèges et couvents	16	11-12	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Prix de <i>L'Oiseau bleu</i> pour l'étude de l'histoire du Canada	8	2	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Prix de <i>L'Oiseau bleu</i> pour l'étude de l'histoire du Canada	8	3	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Prix de <i>L'Oiseau bleu</i> pour l'étude de l'histoire du Canada	8	4	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Les Prix de <i>L'Oiseau bleu</i> pour l'étude de l'histoire du Canada	8	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Prix de propagande de <i>L'Oiseau bleu</i> offerts aux écoles, collèges et couvents pour l'étude de l'histoire du Canada	9	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Le Prix du portrait	4	8	Prose historique: anecdote	1
Le Prix d'une pièce	4	9	Prose historique: anecdote	1
La Production de l'or	6	7	Prose journalistique: reportage - article	1
Propagande - Au tableau d'honneur des propagandistes	16	10	Divers: tableau statistique - liste	1
Propagande - Au tableau d'honneur des propagandistes	16	6	Divers: tableau statistique - liste	1
Propagande - Pour que vive <i>L'Oiseau bleu</i>	16	11-12	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Proverbes indiens	8	4	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Québec est la plus belle ville des deux Amériques	8	2	Prose journalistique: nouvelle	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Quelques témoignages	13	4	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
Quelques témoignages	13	7	Prose journalistique: courrier des lecteurs	1
Questions et réponses	4	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Quinze mille aveugles	4	1	Prose journalistique: nouvelle	1
Récitation, chœur parlé - Chorale des saints martyrs canadiens	16	1-2	Prose dramatique: historique	1
Récolte dans l'Ouest	3	9	Prose journalistique: nouvelle	1
Les Récoltes dans la province de Québec	3	1	Prose journalistique: nouvelle	1
Récréons-nous	17	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	17	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	17	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	17	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	17	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Récréons-nous	17	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	17	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Récréons-nous	17	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	18	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Récréons-nous	18	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	19	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Récréons-nous	19	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	19	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	19	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	19	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	19	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	20	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	20	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Récréons-nous	20	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Renard et les raisins	1	11	Prose fictionnelle: fable	1
Réponses au concours	3	8	Prose éditoriale: concours	1
Réponses au concours	3	9	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	2	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	3	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	4	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	5	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	6	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours	3	7	Prose éditoriale: concours	1
Résultats du concours de photographies	11	10	Prose éditoriale: concours	1
Retours émouvants	19	10	Prose journalistique: reportage - article	4
La Revue nationale - Magazine mensuel illustré pour la famille	1	1	Publicité	1
La Revue Nationale de février	1	2	Publicité	1
La Revue Nationale de mai	1	5	Publicité	1
La Revue Nationale de mars	1	3	Publicité	1
La Richesse des nations	5	5	Prose éditoriale: concours	1
Rions un peu	11	12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	11	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	11	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	11	6-7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	12	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	12	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	12	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	12	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	12	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	13	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	13	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	13	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	14	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	15	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
Rions un peu	15	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	15	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	16	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	16	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	16	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	16	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	17	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	17	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	17	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	17	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	17	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
Rions un peu	17	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
Rions un peu	17	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	17	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	18	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	18	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	18	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	18	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	18	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	18	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	11-12	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	19	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	1-2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	3	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	20	4	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	5	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	6	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	7	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	2
Rions un peu	20	8	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions un peu	20	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Rions, ou, rions!	18	9	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Le Roi de la rivière d'or	19	4	Prose fictionnelle: conte	6
Le Roi de la rivière d'or	19	5	Prose fictionnelle: conte	4
Sainte-Cécile	11	11	Prose historique: biographie	1
S'amuser en dessinant	1	6	Prose didactique: bricolage	1
Saviez-vous que...	18	10	Prose journalistique: faits divers	1
La Science Amusante	1	7-8	Prose didactique: bricolage	1
Sciences et voyages	10	10	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
La Semaine du dimanche	15	9	Prose journalistique: nouvelle	1
Serin en papier de soie	1	2	Prose didactique: bricolage	2
Serviteur intelligent	4	11	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Si j'étais professeur	20	1-2	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Singulière appréciation	2	9	Prose historique: anecdote	1
Sommaire	11	2	Divers: table des matières	1
Sommaire	11	3	Divers: table des matières	1
Son Éminence le Cardinal Villeneuve chante pour deux petits Gaspésiens	15	1-2	Prose journalistique: nouvelle	1
Souscription bien française	19	9	Prose journalistique: reportage - article	1
Souvenirs du passé	16	7	Divers: photo et légende - gravure	1
Le Statut de Westmister	19	6	Prose fictionnelle: récit didactique	1
St-Joseph et le Canada	4	3	Prose fictionnelle: récit didactique	1
Table des matières	10	10	Divers: table des matières	5
Table des matières	11	12	Divers: table des matières	2
Table des matières	15	11-12	Divers: table des matières	2
Table des matières	16	11-12	Divers: table des matières	1
Table des matières	17	11-12	Divers: table des matières	1
Table des matières	18	11-12	Divers: table des matières	2
Table des matières	19	11-12	Divers: table des matières	2
Table des matières	20	11-12	Divers: table des matières	2
Tentation antiques et toujours nouvelle	18	6	Prose dramatique: comédie	2

TITRES DES TEXTES SANS AUTEUR	Vol.	N°	Typologie textuelle	Nombre de pages
La Terrasse Dufferin	15	3	Prose didactique: géographie	1
Le Tourisme, source de grandes richesses	6	7	Prose journalistique: nouvelle	1
La Traversée de l'Atlantique en 10 heures	8	4	Prose journalistique: nouvelle	1
Traverser l'océan dans l'espace de deux heures	4	11	Prose journalistique: faits divers	1
Trois choses	2	4	Prose éditoriale: message au lecteur	2
Les Trois poules	2	2	Prose fictionnelle: bande dessinée	1
Un brave petit de douze ans	16	10	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
Un centenaire	3	10	Prose journalistique: nouvelle	1
Un coffre-fort original	3	6	Prose historique: anecdote	1
Un collectionneur pratique	4	7	Prose historique: anecdote	1
Un contre six	4	10	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Un entre mille	20	6	Divers: photo et légende - gravure	1
Un feu de mine qui dure depuis 68 ans	8	5	Prose journalistique: nouvelle	1
Un Grand Roi	14	9	Prose historique: portrait	1
Un illustre Cicérone	4	8	Prose historique: anecdote	1
Un joli conte arabe	16	1-2	Prose fictionnelle: parabole	1
Un jour historique	16	1-2	Divers: tableau statistique - liste	1
Un miroir	3	8	Prose didactique: pensées - proverbes	1
Un monument aux mères canadiennes	19	4	Prose fictionnelle: récit didactique	1
Un nombre curieux	2	7	Prose didactique: vulgarisation scientifique	1
Un peu d'histoire	20	7	Prose journalistique: faits divers	1
Un secret!	19	7	Prose critique: compte rendu	1
Un singulier tableau	8	7	Prose fictionnelle: bande dessinée	1
Un sportif... en herbe	20	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Une Cabane en bois rond	1	4	Prose didactique: bricolage	1
Une Héroïne de 17 ans	10	10	Divers: photo et légende - gravure	1
Une jolie palette	2	9	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Une ordonnance et une lanterne qui manquaient de clarté	3	9	Prose historique: anecdote	1
Une procession sur les flots	4	8	Prose didactique: religieuse	1
Une trompe	7	2	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	3
Une Venise artificielle	8	4	Prose journalistique: nouvelle	1
Les Uns... et les autres	20	3	Prose éditoriale: message au lecteur	1
L'Utile avant l'agréable	8	9	Prose éditoriale: message au lecteur	2
La Vengeance d'un chef Huron	16	4	Prose fictionnelle: légende	1
La Vie littéraire - <i>La Vie gracieuse de Catherine Tekakwitha</i>	15	3	Prose critique: compte rendu	1
Vieillesse et travail	1	10	Prose journalistique: reportage - article	1
Le Vieux Raconteur	13	9	Prose fictionnelle: récit réaliste	1
Ville-Marie	19	11-12	Divers: photo et légende - gravure	1
Vive Labeur! - Chaîne pour les ciseaux et ceinture d'anneaux avec rubans	1	7-8	Prose didactique: bricolage	1
Vive Labeur! - Une pale en filet brodé	2	1	Prose didactique: bricolage	1
La Vocation	2	10	Prose éditoriale: message au lecteur	1
Voici des timbres...	20	10	Publicité	1
Voici le printemps!	2	4	Divers: chanson - partition musicale	2
Vol et voler	4	1	Prose ludique: blagues - jeux de mots - devinettes	1
Vous ou tu ?	20	5	Prose critique: compte rendu	1
Le Voyageur et le colibri	2	5	Prose fictionnelle: fable	1

ANNEXE V					
DISTRIBUTION DES CONTENUS SELON LA TYPOLOGIE TEXTUELLE					
Typologie textuelle	Contenu				Total
	Canadien	Français	Autre	Non identifié	
	F (%)	F (%)	F (%)	F (%)	
Poésie	82 (66,13%)	29 (23,39%)		13 (10,48%)	124
littéraire	82 (66,13%)	29 (23,39%)		13 (10,48%)	124
Prose critique	12 (85,71%)			2 (14,29%)	14
compte rendu	11 (84,62%)			2 (15,38%)	13
critique musicale	1 (100,00%)				1
Prose didactique	42 (55,26%)	2 (2,63%)	1 (1,32%)	31 (40,79%)	76
bricolage	2 (33,33%)			4 (66,67%)	6
description ethnographique	7 (87,50%)			1 (12,50%)	8
explication de jeu	2 (66,67%)			1 (33,33%)	3
géographie	5 (100,00%)				5
hygiène - savoir-vivre				3 (100,00%)	3
matières scolaires				1 (100,00%)	1
pensées - proverbes		1 (100,00%)			1
religieuse	11 (73,33%)		1 (6,67%)	3 (20,00%)	15
vulgarisation scientifique	15 (44,12%)	1 (2,94%)		18 (52,94%)	34
Prose dramatique	10 (90,91%)			1 (9,09%)	11
comédie	2 (100,00%)				2
drame	4 (100,00%)				4
historique	4 (80,00%)			1 (20,00%)	5
Prose éditoriale	139 (97,89%)			3 (2,11%)	142
concours	22 (100,00%)				22
message au lecteur	117 (97,50%)			3 (2,50%)	120
Prose fictionnelle	538 (87,77%)	23 (3,75%)	5 (0,82%)	47 (7,67%)	613
«conte historique»	67 (100,00%)				67
bande dessinée	7 (87,50%)			1 (12,50%)	8
biographie	8 (88,89%)			1 (11,11%)	9
Conte de fées	32 (55,17%)	16 (27,59%)	2 (3,45%)	8 (13,79%)	58
correspondance	2 (40,00%)	1 (20,00%)		2 (40,00%)	5
description	8 (61,54%)			5 (38,46%)	13
dialogue	2 (33,33%)	3 (50,00%)		1 (16,67%)	6
légende	18 (81,82%)		3 (13,64%)	1 (4,55%)	22
parabole		1 (50,00%)		1 (50,00%)	2
portrait	8 (53,33%)			7 (46,67%)	15
récit didactique	32 (94,12%)			2 (5,88%)	34
récit historique	45 (97,83%)			1 (2,17%)	46
récit réaliste	81 (84,38%)	2 (2,08%)		13 (13,54%)	96
récit religieux	5 (83,33%)			1 (16,67%)	6
roman-feuilleton	223 (98,67%)			3 (1,33%)	226

Prose historique	61 (83,56%)	1 (1,37%)	1 (1,37%)	10 (13,70%)	73
anecdote	19 (82,61%)	1 (4,35%)	1 (4,35%)	2 (8,70%)	23
biographie	19 (76,00%)			6 (24,00%)	25
portrait	1 (100,00%)				1
récit	22 (91,67%)			2 (8,33%)	24
Prose intime	12 (54,55%)	2 (9,09%)		8 (36,36%)	22
correspondance		1 (100,00%)			1
récit	2 (66,67%)			1 (33,33%)	3
souvenirs d'enfance	10 (55,56%)	1 (5,56%)		7 (38,89%)	18
Prose journalistique	789 (91,21%)	2 (0,23%)	1 (0,12%)	73 (8,44%)	865
«Courrier de la Fauvette»	190 (100,00%)				190
causerie	1 (16,67%)	1 (16,67%)		4 (66,67%)	6
chronique	558 (89,86%)			63 (10,14%)	621
courrier	7 (100,00%)				7
courrier des lecteurs	10 (100,00%)				10
éditorial	5 (100,00%)				5
faits divers	2 (50,00%)		1 (25,00%)	1 (25,00%)	4
nouvelle	8 (66,67%)			4 (33,33%)	12
reportage - article	8 (80,00%)	1 (10,00%)		1 (10,00%)	10
Prose ludique	2 (28,57%)			5 (71,43%)	7
blagues - jeux de mots - devinettes	1 (16,67%)			5 (83,33%)	6
jeu	1 (100,00%)				1
Publicité	2 (100,00%)				2
Divers	7 (63,64%)			4 (36,36%)	11
chanson - partition musicale				1 (100,00%)	1
photo et légende - gravure	2 (100,00%)				2
prière - serment	1 (50,00%)			1 (50,00%)	2
tableau statistique - liste	2 (50,00%)			2 (50,00%)	4
vocabulaire thématique	2 (100,00%)				2
Total	1696 (86,53%)	59 (3,01%)	8 (0,41%)	197 (10,05%)	1960

ANNEXE VI				
DISTRIBUTION DE LA TYPOLOGIE TEXTUELLE SELON LE SEXE DE L'AUTEUR				
Typologie textuelle	Sexe de l'auteur			Total
	Masculin	Féminin	Non identifié	
	F %	F %	F %	
Poésie	86 (69,35%)	26 (20,97%)	12 (9,68%)	124
littéraire	86 (69,35%)	26 (20,97%)	12 (9,68%)	124
Prose critique	7 (50,00%)	3 (21,43%)	4 (28,57%)	14
compte rendu	7 (53,85%)	3 (23,08%)	3 (23,08%)	13
critique musicale			1 (100,00%)	1
Prose didactique	27 (35,53%)	9 (11,84%)	40 (52,63%)	76
bricolage		2 (33,33%)	4 (66,67%)	6
description ethnographique	5 (62,50%)		3 (37,50%)	8
explication de jeu			3 (100,00%)	3
géographie	3 (60,00%)	1 (20,00%)	1 (20,00%)	5
hygiène - savoir-vivre			3 (100,00%)	3
matières scolaires			1 (100,00%)	1
pensées - proverbes	1 (100,00%)			1
religieuse	4 (26,67%)	6 (40,00%)	5 (33,33%)	15
vulgarisation scientifique	14 (41,18%)		20 (58,82%)	34
Prose dramatique		7 (63,64%)	4 (36,36%)	11
comédie		1 (50,00%)	1 (50,00%)	2
drame		4 (100,00%)		4
historique		2 (40,00%)	3 (60,00%)	5
Prose éditoriale	21 (14,79%)	26 (18,31%)	95 (66,90%)	142
concours		20 (90,91%)	2 (9,09%)	22
message au lecteur	21 (17,50%)	6 (5,00%)	93 (77,50%)	120
Prose fictionnelle	206 (33,61%)	342 (55,79%)	65 (10,60%)	613
«conte historique»	57 (85,07%)	8 (11,94%)	2 (2,99%)	67
bande dessinée		7 (87,50%)	1 (12,50%)	8
biographie	7 (77,78%)		2 (22,22%)	9
Conte de fées	19 (32,76%)	25 (43,10%)	14 (24,14%)	58
correspondance	1 (20,00%)	2 (40,00%)	2 (40,00%)	5
description	1 (7,69%)	7 (53,85%)	5 (38,46%)	13
dialogue	2 (33,33%)	2 (33,33%)	2 (33,33%)	6
légende	17 (77,27%)	3 (13,64%)	2 (9,09%)	22
parabole			2 (100,00%)	2
portrait	2 (13,33%)	6 (40,00%)	7 (46,67%)	15
récit didactique	32 (94,12%)		2 (5,88%)	34
récit historique	41 (89,13%)	3 (6,52%)	2 (4,35%)	46
récit réaliste	19 (19,79%)	64 (66,67%)	13 (13,54%)	96
récit religieux	2 (33,33%)	2 (33,33%)	2 (33,33%)	6
roman-feuilleton	6 (2,65%)	213 (94,25%)	7 (3,10%)	226
Prose historique	38 (52,05%)	9 (12,33%)	26 (35,62%)	73
anecdote	18 (78,26%)		5 (21,74%)	23
biographie	7 (28,00%)	7 (28,00%)	11 (44,00%)	25
portrait	1 (100,00%)			1
récit	12 (50,00%)	2 (8,33%)	10 (41,67%)	24

Prose intime	10 (45,45%)	3 (13,64%)	9 (40,91%)	22
correspondance	1 (100,00%)			1
récit	2 (66,67%)		1 (33,33%)	3
souvenirs d'enfance	7 (38,89%)	3 (16,67%)	8 (44,44%)	18
Prose journalistique	343 (39,65%)	419 (48,44%)	103 (11,91%)	865
«Courrier de la Fauvette»		190 (100,00%)		190
causerie	2 (33,33%)		4 (66,67%)	6
chronique	328 (52,82%)	214 (34,46%)	79 (12,72%)	621
courrier		7 (100,00%)		7
courrier des lecteurs	2 (20,00%)	6 (60,00%)	2 (20,00%)	10
éditorial	3 (60,00%)		2 (40,00%)	5
faits divers	1 (25,00%)		3 (75,00%)	4
nouvelle	3 (25,00%)		9 (75,00%)	12
reportage - article	4 (40,00%)	2 (20,00%)	4 (40,00%)	10
Prose ludique	1 (14,29%)		6 (85,71%)	7
blagues - jeux de mots - devinettes	1 (16,67%)		5 (83,33%)	6
jeu			1 (100,00%)	1
Publicité	1 (50,00%)		1 (50,00%)	2
Divers	5 (45,45%)	2 (18,18%)	4 (36,36%)	11
chanson - partition musicale	1 (100,00%)			1
photo et légende - gravure	1 (50,00%)		1 (50,00%)	2
prière - serment	1 (50,00%)		1 (50,00%)	2
tableau statistique - liste	2 (50,00%)		2 (50,00%)	4
vocabulaire thématique		2 (100,00%)		2
Total	745 (38,01%)	846 (43,16%)	369 (18,83%)	1960

Annexe VII									
DISTRIBUTION DES TYPOLOGIES TEXTUELLES SELON LE CONTENU POUR LES AUTEURS MASCULINS									
Typologie textuelle	Contenu					Total			
	Canadien		Français		Autre		Non identifié		
	F	%	F	%	F	%	F	%	
Poésie	64	(74,42%)	22	(25,58%)					86
Poésie	64	(74,42%)	22	(25,58%)					86
Prose critique	7	(100,00%)							7
compte rendu	7	(100,00%)							7
Prose didactique	25	(92,59%)	1	(3,70%)	1	(3,70%)			27
description ethnographique	5	(100,00%)							5
géographie	3	(100,00%)							3
pensées - proverbes			1	(100,00%)					1
religieuse	3	(75,00%)			1	(25,00%)			4
vulgarisation scientifique	14	(100,00%)							14
Prose éditoriale	21	(100,00%)							21
message au lecteur	21	(100,00%)							21
Prose fictionnelle	186	(90,29%)	12	(5,83%)	4	(1,94%)	4	(1,94%)	206
«conte historique»	57	(100,00%)							57
biographie	7	(100,00%)							7
conte de fées	8	(42,11%)	8	(42,11%)	2	(10,53%)	1	(5,26%)	19
correspondance			1	(100,00%)					1
description	1	(100,00%)							1
dialogue			2	(100,00%)					2
légende	15	(88,24%)			2	(11,76%)			17
portrait	1	(50,00%)					1	(50,00%)	2
récit didactique	32	(100,00%)							32
récit historique	41	(100,00%)							41
récit réaliste	16	(84,21%)	1	(5,26%)			2	(10,53%)	19
récit religieux	2	(100,00%)							2
roman-feuilleton	6	(100,00%)							6
Prose historique	37	(97,37%)	1	(2,63%)					38
anecdote	17	(94,44%)	1	(5,56%)					18
biographie	7	(100,00%)							7
portrait	1	(100,00%)							1
récit	12	(100,00%)							12
Prose intime	8	(80,00%)	2	(20,00%)					10
correspondance			1	(100,00%)					1
récit	2	(100,00%)							2
souvenirs d'enfance	6	(85,71%)	1	(14,29%)					7
Prose journalistique	340	(99,13%)	2	(0,58%)	1	(0,29%)			343
causerie	1	(50,00%)	1	(50,00%)					2
chronique	328	(100,00%)							328
courrier des lecteurs	2	(100,00%)							2
éditorial	3	(100,00%)							3
faits divers					1	(100,00%)			1
nouvelle	3	(100,00%)							3
reportage - article	3	(75,00%)	1	(25,00%)					4

Prose ludique	1	(100,00%)				1
blagues - jeux de mots - devinettes	1	(100,00%)				1
Publicité	1	(100,00%)				1
Divers	4	(80,00%)			1	(20,00%)
chanson - partition musicale					1	(100,00%)
photo et légende - gravure	1	(100,00%)				1
prière - serment	1	(100,00%)				1
tableau statistique - liste	2	(100,00%)				2
Total	694		40	(5,37%)	6	(0,81%)
					5	(0,67%)
						745

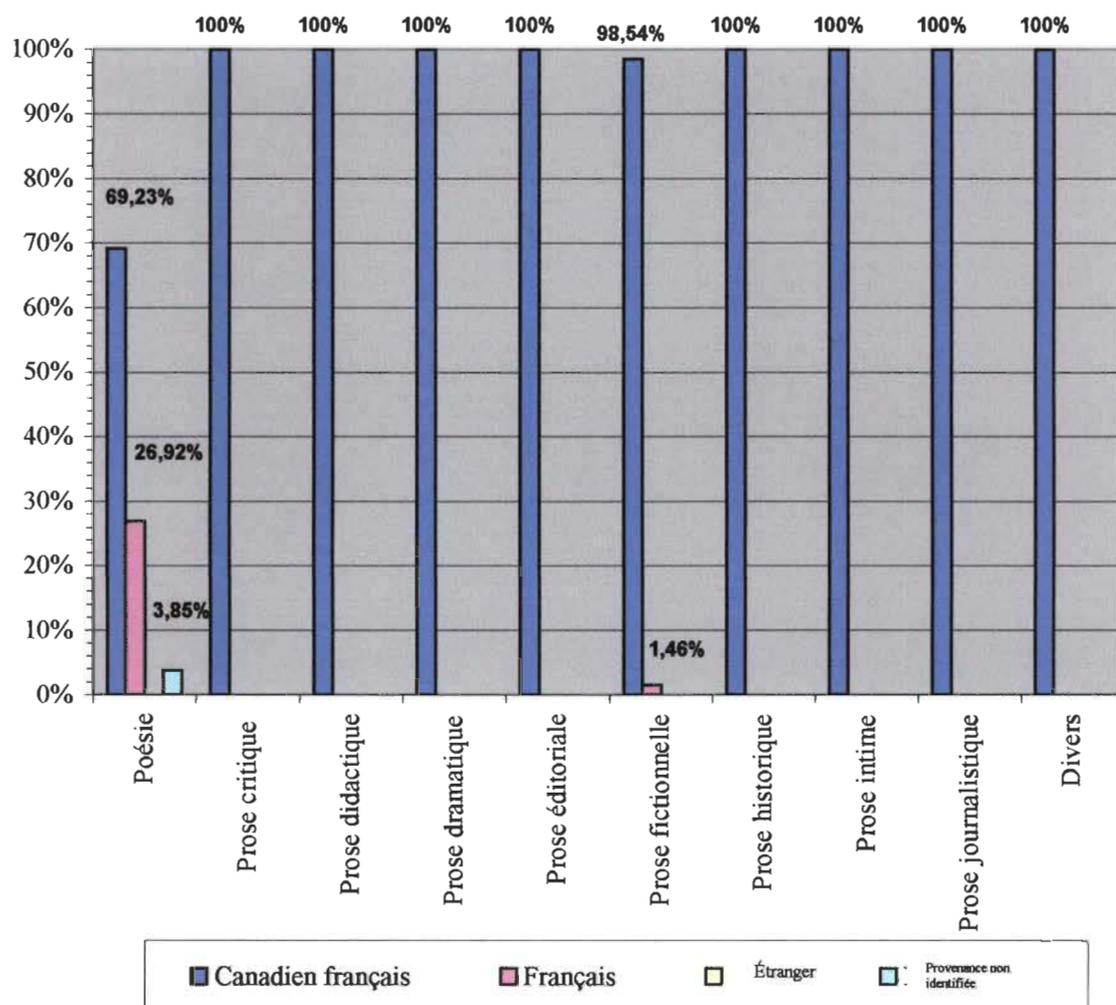
Annexe VIII									
DISTRIBUTION DES TYPOLOGIES TEXTUELLES SELON LE CONTENU POUR LES AUTEURS DE SEXE NON-IDENTIFIÉ									
	Contenu								
	Canadien		Français		Autre	Non-identifié			
	F	%	F	%	F	%			
Poésie	0				12	(100,00%)	12		
littéraire					12	(100,00%)	12		
Prose critique	2	(50,00%)			2	(50,00%)	4		
compte rendu	1	(33,33%)			2	(66,67%)	3		
critique musicale	1	(100,00%)					1		
Prose didactique	8	(20,00%)	1	(2,50%)			31	(77,50%)	40
bricolage					4	(100,00%)	4		
description ethnographique	2	(66,67%)			1	(33,33%)	3		
explication de jeu	2	(66,67%)			1	(33,33%)	3		
géographie	1	(100,00%)					1		
hygiène - savoir-vivre					3	(100,00%)	3		
matières scolaires					1	(100,00%)	1		
religieuse	2	(40,00%)			3	(60,00%)	5		
vulgarisation scientifique	1	(5,00%)	1	(5,00%)			18	(90,00%)	20
Prose dramatique	3	(75,00%)					1	(25,00%)	4
comédie	1	(100,00%)							1
historique	2	(66,67%)					1	(33,33%)	3
Prose éditoriale	92	(96,84%)					3	(3,16%)	95
concours	2	(100,00%)							2
message au lecteur	90	(96,77%)					3	(3,23%)	93
Prose fictionnelle	15	(23,08%)	6	(9,23%)	1	(1,54%)	43	(66,15%)	65
«conte historique»	2	(100,00%)							2
bande dessinée							1	(100,00%)	1
biographie	1	(50,00%)					1	(50,00%)	2
conte	3	(21,43%)	4	(28,57%)			7	(50,00%)	14
correspondance							2	(100,00%)	2
description							5	(100,00%)	5
dialogue			1	(50,00%)			1	(50,00%)	2
légende					1	(50,00%)	1	(50,00%)	2
parabole			1	(50,00%)			1	(50,00%)	2
portrait	1	(14,29%)					6	(85,71%)	7
récit didactique							2	(100,00%)	2
récit historique	1	(50,00%)					1	(50,00%)	2
récit réaliste	2	(15,38%)					11	(84,62%)	13
récit religieux	1	(50,00%)					1	(50,00%)	2
roman-feuilleton	4	(57,14%)					3	(42,86%)	7
Prose historique	15	(57,69%)			1	(3,85%)	10	(38,46%)	26
anecdote	2	(40,00%)			1	(20,00%)	2	(40,00%)	5
biographie	5	(45,45%)					6	(54,55%)	11
récit	8	(80,00%)					2	(20,00%)	10

Prose intime	1 (11,11%)			8 (88,89%)	9
récit				1 (100,00%)	1
souvenirs d'enfance	1 (12,50%)			7 (87,50%)	8
Prose journalistique	30 (29,13%)			73 (70,87%)	103
causerie				4 (100,00%)	4
chronique	16 (20,25%)			63 (79,75%)	79
courrier des lecteurs	2 (100,00%)				2
éditorial	2 (100,00%)				2
faits divers	2 (66,67%)			1 (33,33%)	3
nouvelle	5 (55,56%)			4 (44,44%)	9
reportage - article	3 (75,00%)			1 (25,00%)	4
Prose ludique	1 (16,67%)			5 (83,33%)	6
blagues - jeux de mots - devinettes				5 (100,00%)	5
jeu	1 (100,00%)				1
Publicité	1 (100,00%)				1
Divers	1 (25,00%)			3 (75,00%)	4
photo et légende - gravure	1 (100,00%)				1
prière - serment				1 (100,00%)	1
tableau statistique - liste				2 (100,00%)	2
Total	169 (45,80%)	7 (1,90%)	2 (0,54%)	191 (51,76%)	369

ANNEXE IX

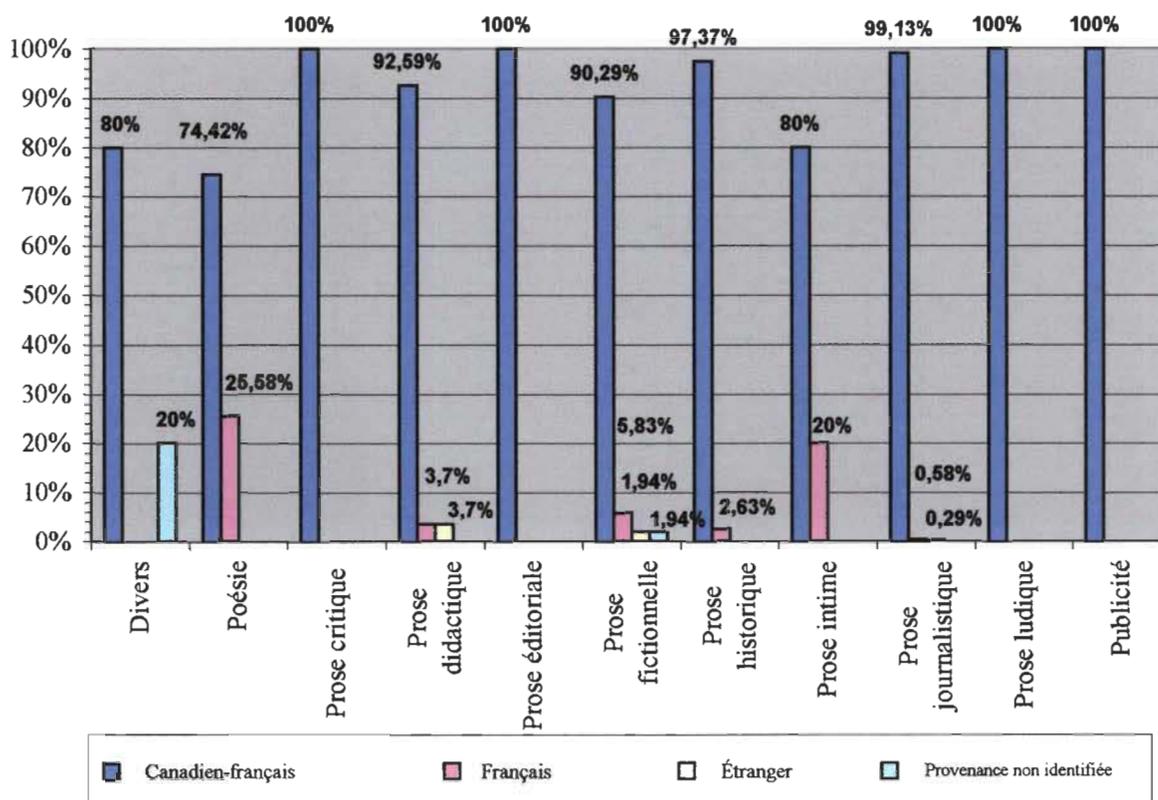
DISTRIBUTION DES TYPOLOGIES TEXTUELLES SELON LE CONTENU POUR LES AUTEURS SELON LEUR SEXE

**Figure 11 - Distribution des typologies textuelles selon le contenu
pour les auteurs de sexe féminin**



Note explicative : Comme mentionné à la note infrapaginale 24 de la page 56, il faut lire ce tableau de la façon suivante. Le 100% attribué à certaines catégories de textes signifie que la totalité de ces dites catégories, écrites par des femmes, renferme un contenu totalement canadien-français.

Figure 12 - Distribution des typologies textuelles selon le contenu pour les auteurs de sexe masculin



Note explicative : Comme mentionné à la note infrapaginale 24 de la page 56, il faut lire ce tableau de la façon suivante. Le 100% attribué à certaines catégories de textes signifie que la totalité de ces dites catégories, écrites par des hommes, renferme un contenu totalement canadien-français.